

**Новый перевод и исследование ТОРЫ (ВЕТХОГО ЗАВЕТА) –III
37-50 главы книги Берешит**

Рабочий файл Проекта Центр Изучения Духовного Наследия и Развития Сознания www.esoteric4u.com

*В процессе работы файл будет дополняться и обновляться.
Все наши комментарии и осмысление, мы пишем в теме на форуме:
[Эзотерический взгляд на Тору \(Ветхий Завет\)](#)*

Декабрь 2013.

Завершен перевод книги Берешит.

Другие главы книги Берешит с нашим переводом и пометками к ивриту, можно прочесть по ссылкам:

[Часть I: 1-19 главы](#)

[Часть II: 20-36 главы](#)

Краткое пояснение к нашему переводу.

1. Глаголы

В традиционных версиях перевода, встречаются места, где разные ивритские глаголы, переводятся одним русским глаголом.

По нашей версии, каждый глагол в первых главах книги Берешит имеет особое значение. Поэтому мы акцентируем внимание на этом моменте. Полное осмысление всех используемых глаголов, дается после перевода.

Так в первой главе используются глаголы, описывающие некую последовательность действий Элохима, во второй главе этих глаголов, когда действует Йехова Элохим - уже не будет.

2. Форма «переворачивающий вав», применяющаяся к разным глаголам-действиям.

Когда перед глаголом стоит буква «Вав» («v-»). Это союз «и». Подобная конструкция встречается исключительно в Иврите Торы, сегодня не используется и традиционно переводится глаголом противоположного времени.

Т.е., если после "Вав" стоит Глагол в будущем времени, то вся эта конструкция по существующим ныне правилам просто переводится Глаголом Прошедшего Времени. При этом, в Торе параллельно есть глаголы во всех временах. Отсюда возникает самый первый вопрос - что означает Глагол в этой форме ?

При работе с текстом, мы осознали некую информацию, использования этой формы.

Поэтому, чтобы выделить эту форму в нашем переводе, мы будем записывать ее как «И-Сделал, И-Сказал, И-Выпустит» и т.д. , чтобы отличить ее от тех случаев когда используется обычный предлог «и»

3. Грамматическая конструкция «усиленная форма глагола».

Мы неоднократно встречаем в Торе грамматическую конструкцию иврита, отсутствующую в русском языке.

Так называемая усиленная форма. Когда для передачи какого-либо действия используется два слова:

- безличная форма глагола (отражающая суть действия-явления) + глагол от этого же корня в нужном времени.

В нашем понимании, на языке ветвей, этим моментом подчеркивается суть описываемого действия:

- то что случится непременно, необратимая функция которая запущена, при этом на многих уровнях сразу, и реализуется на всех планах.

Перевести эту форму на русский язык дословно, невозможно.

Чтобы обратить внимание на эти моменты, в нашем переводе, мы будем выделять подобные места используя конструкцию «Действительно+глагол действия**»**

4. Безличная форма глагола, фактически не имеет перевода на русский язык.

Данная форма, передает «суть» действия: например Читать – чтение, Летать – летание и т.д.

Тем не менее, эта часть речи не является существительным.

В нашем понимании, использование именно данной формы, имеет свой смысл, отличный и от существительного, и от инфинитива глагола.

Поэтому мы решили выделять эти места в нашем переводе оборотом: «Совершить + перевод глагола**».**

При этом, эта форма совпадает по написанию с повелительным наклонением, и отличием в тексте является то, что она всегда используется с каким-то предлогом.

Например:

«ב» - «בדבר» - "бэ-дабэр", предлог «в».

Таким образом в нашем переводе это будет выглядеть так: «**в-Совершении-Говорения**»

«כּ» - «כִּי־כֵן» - "ки-рэот", предлог «как».

В нашем переводе это будет выглядеть так: «**как-Совершение-Видения**» и т.д.

5. Огласовки

Изначально Тора была написана одной единой строкой и без огласовок. В некоторых местах, изменение огласовок, приводит к изменению «слова» – дает возможность совершенно иначе перевести и осмыслить написанное на иврите.

То есть всё современное написание (искусственное добавление огласовок, форматирование на стихи, главы) есть ни что иное, - как фиксация в определенном Договоре, который был изначально кем-то и зачем-то установлен.

6. Использование определенного артикля.

При традиционных переводах этот момент опускается. Тем не менее в иврите использование артикля, меняет смысловое значение объекта, определяя его как нечто конкретное.

В тексте, одни и те же понятия используются в разных местах как с артиклем так и без. Что указывает на разный уровень: некое общего, абстрактного понятия и чего-то более конкретного, выделенного из этого общего.

Чтобы выделить это в нашем переводе, в том случае когда «объекты» сотворения, стоят с артиклем הַ (на), что мы переводим как «это-эту», указание на конкретный объект.

Мы намеренно переводим все Определённые Артикли с целью показать их наличие в оригинале, - понимая, что для "литературного" перевода они порой не нужны...

7. Разные название одних и тех же объектов в разных стихах.

Например: для понятия Земля: "Арец", "Адама"

8. Элоһим, Йеһова Элоһим, Йеһова - разные по уровню Сознания в Иерархии вложенных Сознаний (миров-уровне), действующие каждое на своем уровне. При этом менее мерные миры, вложены в более высокие.

Так уровень Элоһим - это ментальный (духовный) план, вне времени и пространства. Со-творение универсальных принципов, по которым создаются все вложенные миры-уровни и все в них.

Йеһова Элоһим - астральный план, пространственно-временные континуумы.

Поясним, что пространственно-временные континуумы - это единая многомерность, где существуют сразу все варианты любых возможных «реальностей-миров» сразу и одновременно.

Понятие Времени, и работа со временем сильно различаются в Современном и Эзотерическом Договорах (моделях мира).

В Современном Договоре, время воспринимается, как координатная ось, по которой откладываются совершившиеся события.

Эзотерическая модель описывает мир, как энерго-информационный сигнал, распространяющийся во времени.

[«Время» в эзотерическом Договоре](#) лишь один из параметров (4-я мерность) единого информационного сигнала, это ни в коем случае не «линейное восприятие шкалы времени», как это принято в современном мире.

Йеһова – эфирный-физический планы, пространство-время. Это уже конкретные «наши 3-х мерные миры», с заданными теми или иными параметрами «объективных физических законов».

Этих «параллельных» миров множество, но каждый из них «существует» отдельно, со своим управляющим Сознанием уровня Йеһова. И все монады-Сознания воплощенные в таком мире, до определенного уровня развития воспринимают только «плоский-ограниченный» 3-х мерный мир.

В первой главе –Творения на информационном плане - есть только Элоһим, тогда как во 2-й (7 день Творения, проявление всего Мира Действия) – появляется уже Йеһова Элоһим....., а в 3-й, когда разворачивается Мир Малькут, после изгнания человека из сада Эден - Йеһова.

В этом по сути и заключается возможность и задача «человека» - вернуться в сад Эден, наработав опыт в мире Малькут, отработав программу Разума, изменив свои качества Эгоизма.

Как и зачем это отдельный вопрос, который мы в том числе, исследуем в процессе работы с артефактом Горы.

Также в процессе работы с переводом, становится очевидным, что данные «классы» являются множествами Сознаний определенного уровня.

Это проявления действующей силы в различных Мирах,- поэтому и Элоhim стоит во множественном числе,- их много - каждый в своём мире... это ветви одного корня.

В подтверждение, в тексте на иврите встречаются места, где и Элоhim и Йеhова употребляются с определенным артиклем, что указывает на некий конкретный, определенный субъект из множества аналогичных.

ХРОНОЛОГИЯ РАБОТЫ

10/11/2013

Глава ВАЙШЕВ

[Пост по 37, 39 главам](#)

Продолжение осмысления истории о 12 сыновьях Йаакова

Выделение Йосэфа среди остальных братьев по качествам и уровню Сознания: сновидец, И-Стал Йеhова с Йосэфом, Йеhова преуспевает через него, связь Йосэфа с ментальным планом Элоhима.

История Йосэфа в Египте (Мицраим)

11/11/2013

[Пост по 40-41 главам](#)

История Йосэфа в Египте - его отличие по уровню сознания от остальных людей.

Грезы - Сновидения. Толкование Сновидений Йсэфом - Язык Ветвей в действии.

Символы-знаки-трактовки - прямое восприятие Йсэфом сути события-ситуации разворачивающейся с ментального плана - с уровня Элоhима.

Жрецы. Кастовая иерархия внутри отдельных Договоров. Не соответствие уровня качеств в различных кастах.

16/11/2013

Йосэф - человек в котором Дух Элоhима.

[Дополнительный пост по 41 главе.](#)

Глава МИКЕЦ

22/11/2013

Продолжается работа с переводом, на сегодняшний день также добавлен перевод 42-48 глав

[Пост по 42-45 главам](#)

В этих главах продолжает разворачиваться история 12 сыновей Исраэля

Продолжается обозначение "разницы" качеств различных сыновей (наше предположение о разном "отцовстве" - создании Эгрегоров 12 колен Исраэля)

Конкретизированное "указание на реальный уровень Качеств Сознания Йосефа - Действительно-Угадает....

Качества Йосефа - "Действительно-Угадает" - שְׁנֵי שָׁנִים - тот же корень иврита, что и про описании "змея-нахаша"

Состояние Человека при меньшем качестве Эгоизма - прямая трансляция "получения Ради Творца"

24/11/2013

Продолжается работа над переводом последних глав.

Выложен перевод 46-49 глав. Над 49 главой, отличающейся от всех остальных, работа пока продолжается.

Смотрите [пост по 46-48 главам.](#)

Во всех главах, идет косвенное подтверждение указывающие на «специфический Договор, Эгрегоры» создаваемые Богами – «иврим»

Особое Благословение Йааковом Йосефа. Он вновь выделяется из 12 сыновей-колен особо.

Благословение Йааковом сыновей Йосефа:

сыновья данные Элоhimом
смена первородства, почему-то Йааков отдает свое благословение не первенцу, что подчеркивается в тексте.

02/12/2013

[Пост по 49-50 главам](#)

Отметим, что глава крайне отличается от всех остальных.

«Сложный иврит», как в плане грамматического аспекта, так и в плане - трансляций, языка ветвей.

Каждое колено - описывается некой метафорой, аналогией... - к сути качеств, каждого из Эгрегоров.

Напишем пока, первичные пометки, с описанием тех - чьи качества как-то прослеживаются по повествованию.

С остальными моментами, будем работать далее

Завершен перевод книги Берешит.

На данный момент, мы закончили работу по переводу книги Берешит в рамках Эзотерического Договора. Сейчас, мы приступили к работе с другими текстами, а также к составлению Словаря Языка Ветвей по Торе, в рамках Эзотерической философии.

Следите за анонсами на сайте и форуме.

БЕРЕШИТ | ВАЙЕШЕВ | ГЛАВА 37

Для сопоставления, мы приводим:

- - Оригинал текста на иврите
- - *Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)*
- - **Наш перевод (выделен жирным шрифтом)**

Яков поселился в стране, где жил его отец, — в земле ханаанской.	1	א	וַיָּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִגְוָרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
И-Поселился Йааков в земле проживания отцов его в земле Кэнаан			
Вот история семьи Якова. Семнадцатилетний Йосеф пас овец, помогая в этом своим братьям, сыновьям Бильги и Зильпы, жен его отца. И приносил Йосеф отцу худые, порочащие вести о [братьях].	2	ב	אֵלֶּה תְּלֻדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעֵ-עָשָׂרָה שָׁנָה הָיָה רֹעֵה אֶת-אֶתְיוֹ בְּצֹאן וְהוּא נָעַר אֶת-בְּנֵי בְלֵקָה וְאֶת-בְּנֵי זְלֵפָה נְשֵׂי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דְּבָרָם רָעָה אֶל-אָבִיָּהֶם
Это история Йаакова Йосеф семнадцать лет Был пастухом для братьев своих в мелком рогатом скоту и он обслуживал (слуга) сыновей Бильги и сыновей Зильпы жен отца своего И-Приносил Йосеф сплетни плохие к отцу их			
Израиль же любил Йосефа больше, чем прочих сыновей, потому что тот родился у него в старости. Он подарил [Йосефу] разноцветную рубашу.	3	ג	וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו כִּי-בֶן-זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פָּסִים
И Исраэль Любил Йосефа из всех сыновей своих поскольку он сын-старости-его и Сделал ему полосатую рубашку			
Братья увидели, что отец любит его больше, чем прочих, и возненавидели его так, что не могли с ним мирно разговаривать.	4	ד	וַיִּרְאוּ אֶתְיוֹ כִּי-אֶהָב אֶתְיוֹ מִכָּל-אֶתְיוֹ וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלֵם
И-Увидели братья что его Любил отец их из всех братьев И-Возненавидели его и Не Могли совершать-раговаривание с ним с миром			
Йосефу приснился сон. Он рассказал его	5	ה	וַיִּהְיֶה יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגֵּד לְאֶתְיוֹ וַיֹּסְפוּ עוֹד שְׂנֵא אֹתוֹ

братьям, и те только сильнее возненавидели его.			
И-Грезил Йосеф Грезу И-Рассказал братьям его И-Добавили еще совершение-ненавидения его			
Пометки: Напомним, о том что в иврите есть два понятия «сна» В иврите существует два слова, для понятия сон - передаваемых в русском языке одним. - הלום - сон, греза, мечта. Смысл - именно "видеть сон". Это слово в нашем переводе мы будем писать как "греза". - נחם - сон, год, дремота. Смысл - спать, сон как действие. Это слово в нашем переводе мы будем писать как "сон". Таким образом, состояние "грезы" - которое мы встречаем в Торе - в котором происходит взаимодействие с духовным планом - говорит именно о некоем состоянии сознания, медитации, трансе и т.д.			
О чем мы писали в главе 28, повествующей о «сне Йаакова с лестницей Элохима»			
Он сказал им: — Послушайте, какой сон мне приснился!	6	ו	וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׁמְעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי
И-Сказал к ним Послушайте пожалуйста эту грезу которую Грезил я			
Вот вяжем мы снопы посреди поля, и вдруг мой сноп поднялся и стал прямо, а ваши снопы окружили мой сноп и поклонились ему.	7	ו	וַהֲנִיחָה אֲנִיחָנוּ מֵאֲלֵמִים אֲלֵמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וַהֲנִיחָה קִמָּה אֲלֵמֵתִי וְגַם-נִצְבָּה וַהֲנִיחָה תְּסֻבֶּינָה אֲלֵמֵתֵיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֵלֵמֵתִי
И вот мы Вяжем снопы в поле и вот Поднялся сноп мой и также Распрямллся и вот Окружили ваши снопы и Поклонолись моему снопу			
Сказали ему братья: — Ты что же, царствовать будешь над нами, будешь нами править?! И возненавидели его еще больше — за его сны и за его рассказы.	8	ח	וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָחִיו הַמְלִיךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מִשׁוֹל תִּמְשַׁל בָּנוּ וַיֹּסִפוּ עוֹד שָׂנֵא אֹתוֹ עַל-חֲלֹמֵתוֹ וְעַל-דְּבָרָיו
И-Сказали ему братья его неужто Действительно-Будешь-Царствовать над нами или Действительно-Будешь-Править нами И-Добавили еще совершение-ненависти его за его грезы и слова его			
Пометки: Обратим внимание на двойное усиление в обоих случаях, описывающих транслирующих качества Сознания Йаакова (усиленное действие, то что в действительности произойдет сразу на всех планах). И на отношение-состояние братьев его к нему: зависть. Трансляция разного уровня Эгоизма Сознаний Это состояние будет транслироваться и в последующих стихах этой главы, смотрите пометки к 10 стиху.			
А [Йосефу] снова приснился сон, и он пересказал его братьям. — Вот, приснился мне еще сон, — сказал [Йосефу], — будто солнце, луна и одиннадцать звезд поклонились мне.	9	ט	וַיְהִי עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ לְאָחָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חֲלֹמֵתִי חֲלוֹם עוֹד וַהֲנִיחָה הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוּוּ לִי
И-Грезил еще грезу другую И-Рассказал его братьям его И-Сказал вот Грезил грезу еще и вот это солнце и вот эта луна и одиннадцать звезд Поклонились мне			
Когда он рассказал [об этом сне] отцу и братьям, то отец отругал его, сказав: — Что это за сон тебе	10	י	וַיִּסְפֹּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אָחָיו וַיִּגְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתָּ הַבּוֹא נְבוֹא אֲנִי וְאִמִּי וְאָחָיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אֲרֻצָּה

приснился?! Неужели мы — я, и твоя мать, и твои братья — придем и поклонимся тебе до земли?			
И-Рассказал отцу своему и братьям своим И-Упрекнул его отец его И-Сказал ему что это за греза такая которую ты Грезил неужто мы Действительно-Придем я и мать твоя и братья твои Поколонишься тебе до земли			
Пометки: Смотрите пометки к 8 стиху. В этом стихе, подчеркивается отличие Сознания Йосефа, даже по отношению к уровню сознания Йаакова: И-Упрекнул его отец его ...			
Братья завидовали [Йосефу], а отец запомнил этот рассказ.	11	א'	וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת-הַדָּבָר
И-Завидовали ему братья его а отец его Сохранил это дело (слово)			
[Однажды] братья [Йосефа] отправились пасти отцовский скот в Шхем.	12	יב	וַיֵּלְכוּ אָחָיו לְרֵעוֹת אֶת-צֹאן אֲבֵיהֶם בְּשָׂכָם
И-Пошли братья его Пасти скот отца их в Шхэм			
— Твои братья, — сказал Израиль Йосефу, — пасут [скот] в Шхеме. Я посылаю тебя к ним. — Я готов, — сказал ему [Йосеф].	13	יג	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הֲלוֹא אָחִיךָ רְעִים בְּשָׂכָם לָכֵה וְאֶשְׁלַחְךָ אֵלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הֲיֵנִי
И-Сказал Израэль Йосефу вот братья твои Пасут в Шхэме Иди и я Посылаю тебя к ним И-Сказал ему вот он я			
— Пойди же, посмотри, — сказал ему [Израиль], — все ли благополучно с твоими братьями и стадами, и сообщи мне ответ. Он отправил его из долины Хеврона, и [Йосеф] пришел в Шхем.	14	יד	וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ-נָא רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם אָחִיךָ וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשְּׂבָנִי דָּבָר וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֶבְרוֹן וַיָּבֹא שְׂכֵמָה
И-Сказал ему Иди пожалуйста Увидь благополучие братьев твоих и благополучие скота и Принес ко мне слово (дело) И-Послал его из долины Хэврона И-Пришел в Шхэм			
Когда он блуждал в поле, ему повстречался какой-то человек. Спросил его этот человек: — Что ты ищешь?	15	טו	וַיִּמְצְאֵהוּ אִישׁ וְהָיָה תַעֲבָה בְּשׂוּדָה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מֶה-תִּבְקֹשׁ
И-Нашел его человек и вот он Ошибается (Блуждает) в поле И-Спросил его этот человек сказав что ты Попросишь			
— Я ищу своих братьев, — ответил [Йосеф]. — Прошу, скажи мне, где они пасут [скот]?	16	טז	וַיֹּאמֶר אֶת-אָחִי אֲנֹכִי מִבְּקֹשׁ הַגִּידָה-נָּא לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים
И-Сказал братьев моих я Ищу Скажи мне пожалуйста где Пасут они			
— Они ушли отсюда, — сказал тот муж. — Я слышал, как они говорили: “Давайте пойдём в Дотан”. Йосеф отправился следом за братьями и нашел их в Дотане.	17	יז	וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים גְּלֹכָה דַּתְיָנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר אָחָיו וַיִּמְצְאֵם בְּדוֹתָן. יח וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מִרְחֹק וַיִּבְטְרוּם יְקָרֵב אֵלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ
И-Сказал этот человек Отправились отсюда поскольку Слышал их говорящими Пойдем в Дотан			

И-Пошел Йосеф за братьями его И-Нашел И прежде чем он Приблизился к ним Замыслили они Убить его			
<i>Они заметили его издали и, пока он приближался к ним, замыслили его убить.</i>	18	יה	וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ מֵרֹחֵק וּבְטָרֵם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַקְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ
И-Сказали человек к брату его вот Сновидец этот Идет			
Пометки: 1. הַחֲלֹמוֹת - Сновидец. Слово образовано от слова «חלם», которое мы переводим как греза. Смотрите пометки к 5 стиху этой главы.			
<i>— Давайте же пойдем, убьем его, бросим в яму и скажем: “Хищный зверь сожрал его”. Посмотрим, сбудутся ли его сны!</i>	20	ס	וַעֲתָה לְכוּ וְנִהְרָגְהוּ וְנִשְׁלַכְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת וְאָמַרְנוּ הִנֵּה רָעָה אֲכָלְתָּהּ וַנִּבְרָאָה מֶה-יָהִיו חֲלֹמֹתָיו
А сейчас Пойдем и Убьем его и Кинем в одну из ям И-Скажем злой зверь Сожрал его И-Посмотрим каковы Будут Грезы его			
<i>Реувен, услышав это, решил спасти его. — Не будем его убивать! — сказал он.</i>	21	כא	וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלַהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁ
И-Услышал Рэувен И-Спас его от рук их И-Сказал Не Будем Бить душу (нэфэш)			
<i>— Не проливайте крови! Бросьте его лучше вон в ту яму среди пустыни, но не поднимайте на него руку, — сказал им Реувен, чтобы спасти [Йосефа] от них и вернуть его к отцу.</i>	22	כב	וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רְאוּבֵן אַל-תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְּׁלִיכּוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר וְיָד אַל-תִּשְׁלַחוּ-בּוֹ לְמַעַן הִצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהָשִׁיבוֹ אֶל-אָבִיו
И-Сказал к ним Рэувен Не Проливайте кровь Киньте его в эту яму которая в пустыне и руку Не Посылайте на него ради совершения-спасения его от рук их и возвращения его к отцу их			
<i>Когда Йосеф приблизился к братьям, они сорвали с Йосефа его рубаху — разноцветную рубаху, что была на нем, — схватили его и бросили в яму.</i>	23	כג	וַיְהִי כַאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו וַיִּפְשִׁטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כְּתָנָתוֹ אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו
И-Стало в то время Подошел Йосеф к братьям его И-Раздели Йосефа Сняли вот эту рубашку полосатую которая на нем			
<i>Яма была пуста, воды в ней не было.</i>	24	כד	וַיִּקְהָהוּ וַיִּשְׁלַכּוּ אֹתוֹ הַבְּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מַיִם
И-Взяли его И-Бросили его в яму а эта яма пустая нет в ней воды			
<i>Как только они сели за трапезу, то взглянули и увидели: караван шимазлитов идет из Гильада. Их верблюды были нагружены пряностями, бальзамом и ладаном; они</i>	25	כה	וַיִּשְׁבוּ לְאָכַל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וַהֲנִה אַרְחַת יִשְׁמַעְאֵלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וַיִּגְמְלִייהֶם נְשָׂאִים נְכֹאת וּצְרִי נֹלֵט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיִמָה

<i>направлялись в Египет.</i>			
И-Сели Поеть Хлеб И-Подняли глаза И-Увидели вот караван Йишмаэлитим Идет из Гильада и верблюды их Несут-на-себе пряности бальзам и ладан Направляются Спуститься в Мицраим			
<i>Сказал Йеѓуда своим братьям: — Какая нам выгода, если мы убьем брата и скроем его кровь?</i>	26	כו	וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-אֶחָיו מַה-בַּצָּע כִּי נַהַרְגֶה אֶת-אֶחָיו וְכַסִּינוּ אֶת-דָּמוֹ
И-Сказал Йеѓуда к братьям своим какое преимущество что Убьем брата нашего И-Покроем кровь его			
<i>Давайте продадим его ишмаэлитам, и тогда наши руки будут чисты. Ведь он — наш брат, наша плоть. И братья согласились с ним.</i>	27	כו	לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לְיִשְׁמָעֵאלִים וְיָדְנוּ אֶל-תְּהֵי-בֹ כִי-אֶחָיו בְּשָׂרֵנוּ הוּא וְיִשְׁמְעוּ אֶחָיו
Давайте Продадим его йешмалитим и руки нашей Не Будет на нем поскольку брат он наш плоть наша он И-Согласились братья его			
<i>Когда купцы из Мидьяна проходили мимо, [братья] вытащили Йосефа из ямы и продали Йосефа этим ишмаэлитам за двадцать [шекелей] серебра, а те увели Йосефа в Египет.</i>	28	כה	וַיַּעֲבְרוּ אַנְשֵׁים מִדִּינֵים סְחָרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף לְיִשְׁמָעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-יוֹסֵף מִצְרָיִמָה
И-Проходили люди из Мидьяна торговцы И-Вытащили И-Подняли Йосефа из ямы И-Продали Йосефа йешмаэлитим за двадцать серебрянных И-Привели Йосефа в Мицраим			
<i>Реувен вернулся к яме, и вот — Йосефа нет в яме! [Реувен] разорвал на себе одежду,</i>	29	כט	וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וַהֲיָה אִין-יוֹסֵף בְּבוֹר וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו
И-Вернулся Рэувен к яме и нет Йосефа в яме И-Разорвал одежды свои			
<i>вернулся к братьям и сказал: — Мальчика нет! Куда мне деваться?!</i>	30	ל	וַיָּשָׁב אֶל-אֶחָיו וַיֹּאמֶר הֲלֹד אֵינְנוּ וְאֲנִי אֲנִה אֲנִי-כֹא
И-Вернулся к братьям его И-Сказал Ребенка нет а я куда мне Идти			
<i>Взяли они рубаху Йосефа, зарезали козла и окунули рубаху в его кровь.</i>	31	לא	וַיִּקְחוּ אֶת-כַּתְנֵת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכַּתְנֵת בְּדָם
И-Взяли они рубаху Йосефа И-Зарезали козла И-Обмакнули рубашку в крови			
<i>Они отправили разноцветную рубаху [с посланниками]; те принесли ее к их отцу и сказали: — Вот что мы нашли! Посмотри — это рубаха твоего сына или нет?</i>	32	לב	וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-כַּתְנֵת הַפְּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מִצְאָנוּ הֵרֶם-נָא הַכַּתְנֵת בְּנֵךְ הוּא אִם-לֹא
И-Отправили рубашку полосатую И-Принесли к отцу их И-Сказали вот Нашли мы Узнай пожалуйста это ли рубашка сына или нет			
<i>Узнал ее [Яков] и воскликнул: — Рубаха моего сына! Дикая зверь</i>	33	לג	וַיִּפְרֹחַ וַיֹּאמֶר כַּתְנֵת בְּנֵי חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָהּוּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף

<i>сожрал его! Растерзан Йосеф, растерзан!</i>			
И-Узнал И-Сказал рубашка сына моего зверь злой Съел его Действительно-Растерзан Йосэф			
<i>Яаков разорвал свои одежды, препопаялся рубищем и скорбел о сыне много дней.</i>	34	לד	וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמֹלֶתוֹ וַיִּשָּׂם שָׂק בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנָיו יָמִים רַבִּים
И-Разорвал Йааков одежды свои И-Положил (надел) дерюгу на чресла свои И-Скорбел о сыне своем многие дни			
<i>Пришли все его сыновья и дочери, чтобы утешить его, но он не принимал утешений и говорил: "Скорбя, сойду я к сыну в могилу!" Так отец оплакивал [Йосефа].</i>	35	לה	וַיָּקָמוּ כָל-בָּנָיו וְכָל-בָּנֹתָיו לְנַחֵמוֹ וַיִּמָּאֵן לְהַנְחֵם וַיֹּאמֶר כִּי-אֶרְדּוּ אֶל-בְּנֵי אֲבִל שְׂאֵלָה וַיִּבֶךְ אֹתוֹ אָבִיו
И-Поднялись все сыновья его и все дочери его Утешать его И-Отказывался-Утешиться он И-Сказал что Сойду к сыну своему в траур преисподню И-Оплакивал его отец его			
<i>А мидьянитяне продали [Йосефа] в Египет, царедворцу фараона Потифару, начальнику забойщиков [скота].</i>	36	לו	וַהֲמַדְנִים מְכָרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרַיִם לְפוֹטִיפָר סָרִיס פְּרֹעֹה שֶׁר הַשְּׂבָחִים
И мидьяним Продали его в Мицраим к Потифару егнуху фараона министру поваров (мясников)			

פרק לח | וישב | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАЙЕШЕВ | ГЛАВА 38

Для сопоставления, мы приводим:

- Оригинал текста на иврите
- Классический синодальный перевод (выделен наклонным шрифтом)
- Наш перевод (выделен жирным шрифтом)

<i>В ту пору Йеѓуда, отделившись от своих братьев, поселился рядом с человеком из Адулама по имени Хира.</i>	1	א	וַיְהִי בָּעֵת הַהוּא וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֵת אֶחָיו וַיֵּשֶׁב עַד-אִישׁ עַדְלָמַי וְשָׁמוּ חִירָה
И-Стало в то время И-Спустился Йеѓуда от братьев своих И-Протянулся до человека адулами и имя его Хира			
Пометки: 1.- לְהִשּׁוֹת - לְנִשּׁוֹת - וַיֵּשֶׁב			
<i>Йеѓуда увидел там дочь одного ханаанея, которого звали Шуа, взял ее [в жены] и вошел к ней.</i>	2	ב	וַיֵּרָא-שָׂם יְהוּדָה בַּת-אִישׁ כְּנַעֲנִי וְשָׁמוּ שׁוּעַ וַיִּקְחָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ
И-Увидел там Йеѓуда дочь человека кэнаани и имя его Шуа И-Взял ее И-Вошел к ней			
<i>Она забеременела, родила сына, и [Йеѓуда] назвал его Эр.</i>	3	ג	וַתְהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-שָׁמוֹ עֵר

И-Забеременела она И-Родила сына И-Назвал имя его Эр			
<i>Она снова забеременела, родила сына и назвала его Онан.</i>	4	ד	וַתֵּהָרַע עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אוֹנָן
И-Забеременела еще И-Родила сына И-Назвала имя его Онан			
<i>Родила она еще [одного] сына и назвала его Шела. Она родила его в Кезиве.</i>	5	ה	וַתִּסְפָּר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁלָה וְהָיָה בְּכֹזֵיב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ
И-Продолжила еще И-Родила сына И-Назвала имя его Шэла И-Был он в Хзиве (во вранье) в-совершении-рождения его			
<p>Пометки: 1. בְּכֹזֵיב – в Хизе. В официальном переводе это переводится как название места.</p> <p>Тем не менее, отметим что, «כֹּזֵיב» - образованно от глагола - לְכַזֵּב - Лехазев - врать, обманывать, иссякать. Таким образом, это выражение может обозначать некое состояние «во вранье, в обмане», т.к. далее используется еще и т.н. безличностная форма, указывающая также на само состояние происходящего процесса.</p>			
<i>Йеѓуда взял своему первенцу Эру жену по имени Тамар.</i>	6	ו	וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וְשֵׁמָּה תָמָר
И-Взял Йеѓуда женщину Эру первенцу его имя Тamar			
<p>Пометки: 1. תָּמָר – имя Тамар, имеет перевод: 1. Финиковая пальма 2. Время, дата, пора</p>			
<i>Но Эр, первенец Йеѓуды, был неугоден Господу, и Господь умертвил его.</i>	7	ז	וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמַתְהוּ יְהוָה
И-Стал Эр первенец Йеѓуды плох в глазах ЙеҺовы И-Умертвил ЙеҺова его			
<i>— Войди к жене твоего брата, — сказал Йеѓуда Онану. — Женись на ней по обязанности деверя и восстанови потомство твоему брату!</i>	8	ח	וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בֶּן-אֵל-אִשְׁתֵּי אָחִיד וַיִּבֶם אֹתָהּ וְהָקָם יָרַע לְאָחִיד
И-Сказал ЙеҺова Онану Войди к жене брата твоего И-Женись (возьми в жены) ее И-Возроди семя брату твоему			
<p>Пометки: 1. - וַיִּבֶם - И-Женись. На самом деле, этот ивритский глагол имеет не сколько иной оттенок, не переводимый на русский. В иврите есть особый глагол «לְיִיבֵם» - жениться на вдове брата.</p>			
<i>Но Онан знал, что это потомство не будет [считаться] его [потомством], и всякий раз, входя к жене своего брата, изливал [семя] на землю, чтобы не дать потомства брату.</i>	9	ט	וַיִּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע וְהָיָה אִם-בָּא אֶל-אִשְׁתֵּי אָחִידוֹ וְשָׁחַת אֶרְצָהּ לְבִלְתִּי בְתוֹ-יָרַע לְאָחִידוֹ
И-Знал Онан что не ему Будет семя это И-Станет если Войдет к жене брата и Проливал (Разрушал) на землю для не-отдавания-семени к брату его			

Пометки:

1. -הָשִׁיב – и Пропаливал (Разрушал). Уточним смысл этой фразы.

На самом деле в иврите здесь используется глагол - לְשַׁחַת – смысл которого: Портить, разрушать, развращать.

Понятно, что в дословном переводе становится не ясным, как он мог портить на землю? Однако очевидно, что суть трансляции в том, что он «портит» семья отдавая его земле, а не «женщине брата его».

Фактически не вступая в информационное взаимодействие.

Все эти моменты, мы будем осмысливать в процессе разбора этих глав Торы, и выложим наше видение на форуме.

<i>То, что он делал, было неугодно Господу, и [Господь] умертвил также и его.</i>	10	י	וַיֵּרַע בְּעֵינָי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם-אֹתוֹ
---	----	---	---

**И-Поплохело в глазах Йеовы которое Сделал
И-Умертвил также его**

<i>— Живи вдовою в доме своего отца, — сказал Йеѓуда своей невестке Тамар, — пока не подрастет мой сын Шела. [А сказал он так], потому что думал: “Как бы и этот [сын] не умер, подобно своим братьям”. Тамар ушла и поселилась в доме своего отца.</i>	11	א	וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר פְּלֹתוֹ שְׂכִי אֶלְמָנָה בֵּית-אָבִיךָ עַד-יִגְדַּל שְׁלָה בְּנִי כִּי אָמַר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ
---	----	---	---

**И-Сказал Йеѓуда к Тамар невестке своей Поселились вдовой в доме отца твоего до тех пока Вырастет Шела сын мой поскольку Сказал таким образом Умрет также он как братья его
И-Пошла Тамар
И-Поселилась в доме отца ее**

<i>Спустя долгое время умерла жена Йеѓуды, дочь Шуа. Когда закончились дни скорби, Йеѓуда вместе со своим другом Хирой из Адулама отправился в Тимну, на стрижку овец.</i>	12	יב	וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בֵּת-שׁוּעַ אִשְׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל-גִּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא וַחִירָה רֵעֵהוּ הָעֵדְלָמִי תַמְנָתָה
--	----	----	---

**И-Увеличились дни
И-Умерла дочь Шуа женщина Йеѓуды
И-Скорбел Йеѓуда
И-Поднялся к стрижущем мелкий рогатый скот его он и Хира друг его адулами в Тимну**

<i>Тамар рассказали: “Твой свекор идет в Тимну стричь овец”.</i>	13	יג	וַיָּגֵד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִידָה עֹלָה תַמְנָתָה לְגִזּוֹ צֹאנוֹ
--	----	----	---

И-Было-Сообщено Тамар Сказав вот свекр твой Поднимается в Тимну Стричь мелкий рогатый скот

<i>Тогда она сняла вдовьи одежды, закрыла [лицо] покрывалом и, закутавшись, села у входа в Эйнаим, по дороге в Тимну. Ведь она видела, что Шела вырос, а она не была дана ему в жены.</i>	14	יד	וַתִּסַּר בְּגָדֵי אֶלְמָנוּתָהּ מֵעֲלֶיהָ וַתְּכַסּ בַּצִּעִירָה וַתִּתְעַלֶּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל-דֶּרֶךְ תַמְנָתָה כִּי רָאָתָה כִּי-גִדַּל שְׁלָה וְהוּא לֹא-נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה
---	----	----	--

**И-Сняла одежды ее вдовства с нее
И-Покрылась в платок
И-Закуталась
И-Села на входе-глаз (обзорное место) которые к дороге в Тимну поскольку Вырос Шела и она Не-Отдана ему в жены**

Пометки:
1. - בְּפֶתַח עֵינַיִם – В входе глаз. Это дословный перевод иврита, однако ясно здесь передается указание на некое местосостояние в котором была возможность видеть дорогу ...

<i>Йеѓуда увидел ее и принял за продажную</i>	15	טו	וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיַּחֲשֹׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כָּסְתָהּ פָּנֶיהָ
---	----	----	---

женщину, так как ее лицо было скрыто [покрывалом].			
И-Увидел ее Йеһуда И-Посчитал ее за проститутку поскольку она Закрыла лицо свое			
Пометки: 1. Обратим внимание на то, какие слова будут использоваться для описания Тамар. -זונה- проститутка. Слово образовано от корня «זנה» (לזנות) – развратничать. Это же слово употреблялось в 34 главе, при описании убийства жителей Луза, за насилее над Диной, дочерью Йаакова В 21 стихе однако, будет использоваться принципиально другое ивритское слово.			
Он свернул к ней, на дороге, [ведущую в Эйнаим], и сказал: — Позволь я войду к тебе. Ведь он не знал, что это его невестка. А она спросила: — Что ты мне дашь, если войдешь ко мне?	16	טז	וַיִּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הֲבֵא אָבוֹא אֵלֶיךָ כִּי לֹא יָדַע כִּי כִלְתּוֹ הוּא וַתֹּאמֶר מֵה-תִּתֶנּוּ-לִי כִּי תָבוֹא אֵלַי
И-Свернул к ней к дороге И-Сказал Давай ка Войду к тебе поскольку Не Знал что она невестка его И-Сказала она что Дашь ты мне если Войдешь ко мне			
— Я пришлю козленка из стада, — ответил он. Она же сказала: — Тогда дай залог [до той поры], пока не пришлешь [его].	17	יז	וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי-עִזִּים מִן-הַצֹּאֵן וַתֹּאמֶר אִם-תִּתֶנּוּ עֶרְבוֹן עַד שְׁלַחְךָ
И-Сказал Я Пришлю козленка из стада И-Сказала она если Дашь залог до того как Пришлешь ты			
— Какой же залог тебе дать? — спросил он. — [Дай] твою печать, перевязь и посох, что в твоей руке, — ответила она.	18	יח	וַיֹּאמֶר מַה הָעֶרְבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן-לְךָ וַתֹּאמֶר הַתְּמִלָּה וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתֶּן-לָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתְּהַר לּוֹ
И-Сказал что этот залог который Дал я тебе И-Сказала она печать твою и перевязь (шнур) твой и посох твой который в руке твоей и Дал он ей И-Вошел к ней И-Забеременела от него			
Пометки: 1. -תמילה- перевязь. В современном иврите это слово обозначает шнур, фитиль			
Он дал ей [все это], вошел к ней, и она зачала от него. Затем она ушла, сняла с себя покрывало и [снова] надела вдовьи одежды.	19	יט	וַתִּקַּם וַתִּלָּךְ וַתִּסַּר צַעֲרִיפָהּ מֵעֲלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוֹתָהּ
И-Встала она И-Ушла И-Сняла покрывало (платок) с себя И-Надела одежды вдовства			
Йеһуда послал козленка со своим другом из Адулама, чтобы получить [обратно] залог у той женщины, но тот не нашел ее.	20	כ	וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גְּדִי הָעִזִּים בְּיַד רַעְיוֹ הַיְעֻזְלָמִי לְקַחַת הָעֶרְבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מָצָאָהּ
И-Послал Йеһуда козленка посредством друга его этого адулами Забрать этот залог из руки женщины этой и Не Нашел ее			
Он спросил у местных жителей: — Где блудница, что сидела у дороги в Эйнаим?	21	כא	וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשָׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר אֵינָה הֲקָדְשָׁה הוּא כְּעִינִים עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא-הִימָה בְּזֵה קְדֻשָּׁה

Но они ответили: — Не было здесь никакой блудницы.			
И-Спросил у людей из этого места Сказав где святая (блудница) в-глазах-к-дороге И-Сказали они Не Было этой святой (блудницы)			
<p>Пометки:</p> <p>1. בְּעֵינַיִם עַל-הַדֶּרֶךְ - в-глазах-к-дороге. Смотрите пометки к стиху 14.</p> <p>1. זונה - блудница, в современном иврите слово имеющее перевод «женщина, занимавшаяся ритуальной проституцией».</p> <p>Тот самый случай, когда перевод и значение слова, явно взяты из Торы.</p> <p>Однако если абстрагироваться от современного перевода и посмотреть на само слово, то оно образовано от корня «קידש» (שקד) - освящать, отсюда «кадеш» - святой. Фактически это слово в торе, аналогично только в ж.р.</p> <p>В 15 стихе, когда Йехуда не узнал Тamar, использовалось слово «зона» - имеющее совсем иную суть.</p>			
Он вернулся к Йеѓуде и сказал: — Я не нашел ее. Да и местные жители сказали: “Не было здесь никакой блудницы”.	22	כב	וַיָּשָׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מָצָאתִיהָ וְגַם אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָּהּ קְדֻשָׁה
И-Вернулся к Йехуде Не Нашел ее а также люди этого места Сказали Не Было там святой (блудницы)			
Йеѓуда ответил: — Пусть забирает себе [залог], лишь бы на нас не было позора. Ведь я послал [ей] этого козленка, но ты не нашел ее.	23	כג	וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח-לָהּ פֶּן נִהְיֶה לְבוֹז הַנָּה שְׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מָצָאתָהּ
И-Сказал Йеѓуда Заберет себе чтобы мы Не-Стали позором (посмешищем) вот Послал я козленка этого и ты Не Нашел ее			
Месяца через три Йеѓуде рассказали: — Твоя невестка Тamar блудила и даже зачала от блуда. — Выведите ее и сожгите! — приказал Йеѓуда.	24	כד	וַיְהִי כְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים וַיִּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר זָנְתָה תָמָר כְּלַתְּךָ וְגַם הָנְהָה הָרָה לְזַנוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאוּהָ וְתִשְׂרֶף
И-Стало через три месяца И-Было-Сообщено Йехуде Сказав Наблудила Тamar невестка твоя и также вот Забеременела от блуда И-Сказал Йеѓуда Выведите ее и пусть Сгорит			
Когда ее вели, она отправила [посланника] передать своему свекру: “Я беременна от человека, которому принадлежат эти [вещи]”. И сказала: “Узнай, чьи это печать, перевязь и посох!”	25	כה	הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלַחָה אֶל-חַמִּיהָ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר-אֵלָהּ לוֹ אָנֹכִי הָרָה וְתֹאמְרֵךְ הַכֶּר-נָא לְמִי הַחֲתָמֹת וְהַפְּתִילִים וְהַמָּשָׂה הָאֵלֶּה
Она Выводится и она Послала к свекру своему Сказав человеку которому эти ему Я Беремена И-Сказала Узнай пожалуйста к кому эта печать и этот шнур (перевязь) и посох этот			
Йеѓуда узнал [свои вещи] и сказал: — Она права, а я нет. Ведь я не отдал ее моему сыну Шеле. И больше он не спал с ней.	26	כו	וַיִּכְרַח יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמֶּנִּי כִּי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהָ לְשָׁלֵחַ בְּנִי וְלֹא-יָסַף עוֹד לְדַעְתָּהּ
И-Узнал Йеѓуда И-Сказал она правее меня поскольку я Не Дал ее Шеле сыну своему и он Не Продолжил Познавать ее			
Во время родов оказалось, что у нее в чреве близнецы.	27	כז	וַיְהִי בְּעֵת לְדָתָהּ וַהֲנֶה תְּאוֹמִים בְּבֶטְנָהּ
И-Стало во время ее родов и вот близнецы у нее в чреве			
И вот, при родах [один ребенок] высунул [наружу] руку. Повитуха взяла алуку	29	כח	וַיְהִי בְּלִדְתָהּ וַיִּתֶּן-יָד וַתִּקַּח הַמְּיַלְדֹת וַתְּקַשֵּׁר עַל-יָדוֹ שְׁנֵי יָצָא רֵאשֹׁנָה

нить и повязала на руку, сказав: “Этот вышел первым”.			
И-Стало в родах ее И-Вытянул руку И-Взяла повитуха И-Привязала на руку его карминную-нить (алую) Сказав этот Вышел первым			
Но едва тот убрал руку, как вышел [из чрева] его брат, и она сказала: “Как же это ты прорвался!” И его назвали Пёрец [Прорыв].	29	כט	וַיְהִי כְּמָשִׁיב יָדוֹ וְהָיָה יָצֵא אָחִיו וְתֹאמַר מֵהַ-פְּרִצָּת עָלַיְךָ פְּרִיץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פְּרִיץ
И-Стало Возратил руку его и вот Вышел брат его И-Сказала она что Прорвался ты-должен Совершать-Прорыв И-Назвала имя его Парец (прорыв)			
<p>Пометки:</p> <p>1. פְּרִיץ – Парэц, Прорыв. Имя образовано от того же глагола, которым описано действие «Совершать-Прорыв».</p> <p>Мы дали такой перевод этой фразы «מה-פְּרִצָּת עָלַיְךָ פְּרִיץ» - что Прорвался ты-должен Совершать-Прорыв, поскольку иначе теряется смысл трансляции стиха.</p>			
А за ним вышел [из чрева] его брат, на руке у которого была алая нить. Его назвали Зéрах.	30	ל	וְאַחֵר יָצֵא אָחִיו אֲשֶׁר עַל-יָדוֹ הָשְׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח
И после Вышел брат его который на руке карминная нить И-Назвал имя его Зарах (Свечение, сверкание)			
<p>Пометки:</p> <p>1. זָרַח - Зарах, имя буквально переводится как сиять, засиять, взойти о солнце (לְזַרֵחַ)</p>			

פרק לט | וישב | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАЙЕШЕВ | ГЛАВА 39

Йосефа привели в Египет, и египтянин Потифар — начальник заботищиков [скота], один из придворных фараона — купил [Йосефа] у ишмаэлитов, доставивших его туда.	1	א	וַיֹּסֶף הוֹרֵד מִצְרַיִם וַיִּקְנֵהוּ פוֹטִיפָר קָרִים פְּרֵעָה שֶׁר הַטְּבָחִים אִישׁ מִצְרַיִם מִיַּד הַיִּשְׁמַעְאֵלִים אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ שָׁמָּה
И Йосеф Был-Спущен в Мицраим И-Купил его Потифар внух фараона министр поваров (мясников) который мицри из рук йешмаэлитов которые Спустили его туда			
Господь был с Йосефом, и тому сопутствовал успех: он остался при доме своего египетского хозяина.	2	ב	וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מְצֻלִים וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִי
И-Стал Йёнова с Йосефом И-Стал человеком успевающим И-Стал в доме господ его Мицраима			
<p>Пометки:</p> <p>1. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף - И-Стал Йёнова с Йосефом.</p> <p>Остановимся на этом моменте, крайне важном для дальнейшего осмысления информации из этих глав.</p> <p>В чем суть описаной трансляции? Йёнова – уровень управляющего Сознания для мира Малькут.</p>			

Фактически речь о том, что уровень Сознания Йосефа таков, что он проводит сигнал напрямую не искажая.

И для Мицраима (мира, Договора) – узоусти, т.е. с более сильным качеством Эгоизма - уровень сознания Йосефа таков, что он занимает управляющее положение по естественной иерархии.

Это важный момент - описание иерархии вложенных сознаний, которая проявляется как естественный механизм, при отсутствии Эгоцентризма в самом человеке.

Смотрите пометки к следующим стихам.

Хозяин увидел, что Господь — с [Йосефом], что во всем, что бы он ни делал, Господь посылает ему успех.

3

ג

וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ

И-Увидел господин его что Йеова с ним и все которое Делает он Йеова Преуспеваает через руку его (через него)

Пометки:

То же состояние, продолжается трансляция... – Йеова Преуспеваает через руку его.

Мы уже писали об этом моменте «через него», когда идет описание неких «действий людей на явном плане», за которыми стоит Бог. Смотрите [посты по главе 24](#).

5.2 - Что такое действовать в синхронизации с системой, вне-разума, получать ради Творца ... - то, что мы называем быть в Свете Творца (причем не важно на каком уровне Сознания самого Человека).

На примере раба Авраама:

- Преуспел ли Йеова через него (путь его) - получение ради Творца...

Здесь идет схожая трансляция, говорящая в том числе и об качествах Сознания уровня Йосефа

Йосеф понравился [хозяину]. [Йосеф] служил ему, а тот поставил его над своим домом и передал в его распоряжение все, чем владел.

4

ד

וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשְׂרַת אֹתוֹ וַיִּמְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ

И-Нашел Йосеф милость в глазах его

И-Обслуживал его

И-Назначил-управляющим над домом его и все что есть у него Передал в руку его

С тех пор как [хозяин] поставил его над своим домом и над всем, чем владел, Господь благословил дом египтянина ради Йосефа: благословение Господа было на всем, чем владел [египтянин], — и в доме, и в поле.

5

ה

וַיְהִי מֵאָז הִמְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרָיִם בְּגַלְלֵי יוֹסֵף וַיְהִי בִרְכַת יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ בְּבֵית וּבְשָׂדֶה

И-Стало с тех пор как Поставил его в доме его и над всем что есть у него

И-Благословил Йеова этот дом мицраима из-за Йосефа

И-Стало благославение Йеовы во всем что есть у него в доме и в поле

Пометки к последним 3 стихам:

1. И-Стало благославение Йеовы во всем что есть у него.

Фактически, «милость» эти люди получают не за свои качества, а буквально за то - что признают естественную иерархию, позволяя управлять собой Сознанию (Йосеф) включенном в Систему (имеющему связь с Богом) на более высокой частоте.

Таким образом, преобразуется и их мир - на который начинает проходить другая модуляция сигнала, через более Развитое (стоящее выше них в иерархии) Сознание Йосефа.

Все, что у него было, он оставил в распоряжении Йосефа и не хотел знать при нем ни о чем, кроме пищи, которую ел. А Йосеф был статен и красив.

6

ו

וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אֹתוֹ מֵאֲמִתּוֹ כִּי אִם-הִלָּחֵם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכְלֵ וַיְהִי יוֹסֵף פֶּה-תָאֵר וְיָפֶה מְרָאֶה

И-Оставил все которое у него в руке Йосефа и Не Знал с ним ничего только этот хлеб который он Ест

И-Стал Йосеф красив фигурой красив внешностью

<p>Спустя некоторое время жена его хозяина обратила внимание на Йосефа и сказала: "Ляг со мной!"</p>	7	ז	<p>וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁת־אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יֹסֵף וַתֹּאמֶר שְׂכָבָה עִמִּי</p>
<p>И-Стало после дел-слов этих И-Подняла жена господина его глаза свои на Йосефа И-Сказала Ляг со мной</p>			
<p>Но тот отказался. "При мне мой господин не заведует ничем в доме, — сказал он жене своего хозяина. — Все, что есть у него, он отдал в мое распоряжение.</p>	8	ח	<p>וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁת־אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אֵתִי מֵהַבַּיִת וְכָל אֲשֶׁר-לִישׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי</p>
<p>И-Отказался он И-Сказал к жене господина его вот господин мой Не Знал со мной что в доме и все которое есть у него Отдал в руку мою</p>			
<p>Нет в этом доме никого важнее меня, и он не возбраняет мне ничего — лишь тебя, потому что ты его жена. Как же я совершу столь великое зло и согрешу пред Богом?!"</p>	9	ט	<p>אֵינְנִי גְדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-תִשָּׂךְ מִמֶּנִּי מֵאוֹמֶה כִּי אִם-אוֹתָךְ בְּאִשְׁרֵי אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְתִטְאֲתִי לְאֱלֹהִים</p>
<p>И нет ничего большего в доме этом чем Я и не Удерживал у меня ничего только тебя поскольку ты жена его и как Сделаю я это великое зло и Согрешу к Элоhimу</p> <p>Пометки: 1. как Сделаю я это великое зло и Согрешу к Элоhimу. Важный момент, указывающий на уровень Эгоизма Сознания Йосефа. Йосеф - различает добро-зло на уровне Сознания (Элоhim - ментальный план). Т.е. для него, важны не его амбиции, или нормы прописанные в Договоре Мицраима. Второй аспект, это трансляция отличия Сознания Йосефа по уровню Эгоцентризма-Я ... в отличие и от его братьев, и тем более от людей мицраима (узости - Эгоизма).</p>			
<p>День за днем она уговаривала Йосефа, но он не соглашался лечь с ней и быть с ней.</p>	10	י	<p>וַיְהִי כַדְבָּרָה אֶל-יֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא-שָׁמַע אֲלֶיהָ לְשָׁכַב אִצְלָהּ לְהִיּוֹת עִמָּהּ</p>
<p>И-Стало в-совершение-разговора к Йосефу день за днем и он Не Слушал ее Лечь у нее Быть с ней</p>			
<p>В особый день он вошел в дом, чтобы выполнить свою работу, а в доме не было никого из домашних.</p>	11	יא	<p>וַיְהִי כִּהְיוֹם הַזֶּה וַיָּבֵא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלָאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בַּבַּיִת</p>
<p>И-Стало в-тот-день И-Вернулся домой Выполнить работу свою и нет человека из людей этого дома там в доме</p>			
<p>Тогда она схватила его за одежду, говоря: "Ляг со мной!" Но он, оставив свою одежду в ее руках, бросился прочь и выбежал из дома.</p>	12	יב	<p>וַתִּתְפָּשֶׂהוּ בַבְּגָדוֹ לֵאמֹר שְׂכָבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס וַיִּצָּא הַחוּצָה</p>
<p>И-Раздела она его из одежд его Сказав Ложись со мной И-Оставил он одежду свою в руке ее И-Вырвался И-Выбежал наружу</p> <p>Пометки: 1. לָנוֹס - לָנוֹס - Ланус- вырываться, бежать</p>			
<p>Когда она увидела, что он убежал, оставил у нее свою одежду,</p>	13	יג	<p>וַיְהִי כִּרְאוּתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס הַחוּצָה</p>
<p>И-Стало в-ее-совершении-видения что Оставил одежду в руке ее И-Вырвался наружу</p>			

<i>она позвала своих домашних и сказала им: “Смотрите, [мой муж] привел к нам еврея, чтобы тот глумился над нами! Он пришел ко мне, чтобы лечь со мной, но я громко закричала.</i>	14	יד	וּתְקַרְא לְאִשְׁוֵי בֵּיתָהּ וּתְאמַר לָהֶם לֹאמַר רָאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בֶּן בָּא אֵלַי לְשָׁכַב עִמִּי וְאֶקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל
И-Позвала она людей ее дома И-Сказала им Сказав он Привел нам человека иври Глумится (Насмехаться) над нами Пришел ко мне Лечь со мной И-Закричала Я голосом громким			
<i>Когда же он услышал, что я воплю и кричу, то оставил у меня свою одежду, бросился прочь и выбежал из дома”.</i>	15	טו	וַיְהִי כִשְׁמַעוּ כִּי-הִרִימֹתִי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֲצָלַי וַיָּנֶס וַיִּצָא הַחוּצָה
И-Стало как Услышали что Подняла Я голос мой И-Закричала Я И-Оставил он одежду его у меня И-Вырвался И-Выбежал наружу			
<i>Она держала его одежду при себе до возвращения хозяина.</i>	16	טז	וַתִּנַּח בְּגָדוֹ אֲצֶלָהּ עַד-בּוֹא אֲדָנָיו אֶל-בֵּיתוֹ
И-Держала одежду его у себя до-совершения-прихода Господина его к дому его			
<i>Ему она сказала те же слова: “Тот раб-еврей, которого ты привел к нам, приходил ко мне надругаться надо мной.</i>	17	יז	וַתְּדַבֵּר אֵלָיו פְּדָבְרִים הָאֵלֶּה לֹאמַר בָּא-אֵלַי הַעֲבָד הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הֵבֵאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי
И-Разговаривала к нему как эти дела-слова Сказав Пришел работник этот иври которого Привел ты к нам Насмехаться надо мной			
<i>Когда я громко закричала, он оставил у меня свою одежду и выбежал наружу”.</i>	18	יח	וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֲצָלַי וַיָּנֶס הַחוּצָה
И-Стало как Подняла голос мой И-Сказала я И-Оставил он одежду свою у меня И-Вырвался наружу			
<i>Услышав слова своей жены, которая сказала: “Так и так поступил со мной твой раб”, — хозяин разгневался.</i>	19	יט	וַיְהִי כִשְׁמַע אֲדָנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֹאמַר פְּדָבְרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיַּחַר אָפוֹ
И-Стало как-в-совершении-слышания его господина слов-дел жены его которые Говорила к нему Сказав как эти дела-слова Сделал мне работник твой И-Разгневался (И-Поплохело) ему			
<i>Он схватил Иосефа и отправил его в тюрьму — туда, где содержались царские узники. Так [Иосеф] оказался в тюрьме.</i>	20	כ	וַיִּשְׁחַח אֲדָנָיו יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בַּיִת הַסֵּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר-אִסּוּרִי (אֶסְרִי) הַמֶּלֶךְ אִסּוּרִים וַיְהִי-שָׁם בְּבַיִת הַסֵּהַר
И-Взял господин Иосефа его И-Отдал его в тюрьму место которое осужденные царя Осуждены И-Стал там в тюрьме			
<i>Но Господь был с Иосефом и явил ему милость: он понравился начальнику тюрьмы.</i>	21	כא	וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְטַח אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חָנוּן בְּעֵינָיו שׁוֹר בֵּית-הַסֵּהַר
И-Стал Йенова с Иосефом И-Повернул к нему милосердие (сострадание) И-Дал милость в глазах управляющего тюрьмой			
<i>Начальник тюрьмы передал под начало</i>	22	כב	וַיִּתֵּן שׁוֹר בֵּית-הַסֵּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֵת כָּל-הָאִסּוּרִים אֲשֶׁר בְּבַיִת הַסֵּהַר וְאֵת כָּל-

Йосефа всех узников в тюрьме, так что все там стало совершаться по слову [Йосефа].			אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה
И-Дал управляющий в руку Йосефа всех заключенных которые в тюрьме и все которое Делается там он Стал Делать			
Начальник тюрьмы уже не следил за всем тем, чем распоряжался [Йосеф]. Господь был с [Йосефом] и посылал ему успех во всем, что бы он ни делал.	23	כג	אִין שַׁר בֵּית-הַסֵּהַר רָאָה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מִצְלִיחַ
Управляющий тюрьмы Не Видел ничего что в его руке поскольку Йеова с ним и все что Делает он Йеова Преуспевает			
Пометки: Важно События в тюрьме - повторяют все происходящее с Сознанием Йосефа в Мицраиме. Еще более четкая трансляция того, о чем мы написали выше - подтверждение естественной иерархии вложенных сознаний даже среди людей: договор Мицраима – узости, более проявленного Эгоизма, договора 2 касты - где все решает выгода... И при наличии более высокого уровня сознания и меньшего Эгоизма (некие личностные качества) - такой человек, Сознание... естественным образом, становится управляющим Сознанием для других... кто готов (не важно в данном случае, в силу каких причин) принять и вписаться в эту иерархию.			

[Пост по 37,39 главам](#)

פרק מ | וישב | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАЙЕШЕВ | ГЛАВА 40

Спустя некоторое время виночерпий и пекарь египетского царя провинились перед своим повелителем, царем Египта.	1	א	וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהַאֲפֵה לְאֲדֹנָיָם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם
И-Стало после этих дел (слов) напитоккоделатель и пекарь Согрешили (Провинились) к их господину царю Мицраима			
Пометки: 1. מִשְׁקָה – напитоккоделатель. В официальном переводе используется слово «виночерпий». Тем не менее, корень от которого образовано слово обозначает «напиток», либо форма глагола «пить, орошать». Мы решили давать в нашем переводе такое обозначение этой «деятельности»			
Разгневался фараон на [этих] двух придворных — на главного виночерпия и на главного пекаря.	2	ב	וַיִּקְצַף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סְרִיסָיו עַל שַׂר הַמִּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאֲפִים
И-Разгневался фараон на двух его чиновников на управляющего напитоккоделателей на управляющего пекарей			
Он отправил их в заключение при доме начальника стражи — в ту же тюрьму, где содержался Йосеф.	3	ג	וַיִּמְן אֹתָם בְּמִשְׁמֶר בֵּית שַׂר הַטְּבָחִים אֶל-בֵּית הַסֵּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אֶסוּר שָׁם
И-Отдал их под охрану дома управляющего палачей-мясников в тюрьме в место в котором Йосэф Заключен там			
Пометки: 1. - טָבַח - палач-мясник. . В официальном переводе используется слово «стража». Тем не менее, корень от которого образовано слово обозначает - טָבַח - «резня, убийство», либо форма глагола «резать, убивать скот». Мы решили давать в нашем переводе такое обозначение этой «деятельности»			

Начальник стражи приставил к ним Йосефа — прислуживать им. И они находились в заключении некоторое время.	4	ד	וַיִּקְדוּ שָׂרֵי הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף אִתָּם וַיִּשְׂרֹת אִתָּם וַיְהִיו יָמִים בְּמִשְׁמַר
И-Приставил управляющий палачами-мясниками Йосефа к ним и он Прислуживал им и Стали дни в заключении			
Однажды ночью им обоим — виночерпию и пекарю владыки Египта, заключенным в тюрьму, — приснился сон, каждому — сон со своим значением.	5	ה	וַיְחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֵמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֵמוֹ הַמִּשְׁקָה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמִלְךָ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֶסְוִרִים בְּבֵית הַסֵּהַר
И-Грезили они Грезу оба каждый свою Грезу в одну ночь человек как в толковании сна его этот напитокодделатель и этот пекарь которые у царя Мицраима в тюрьме			
Йосеф пришел к ним утром и увидел, что они хмуры.	6	ו	וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵם זְעֵפִים
И-Пришел к ним Йосеф утром И-Увидел вот что они мрачны			
— Почему вы сегодня такие мрачные? — спросил он этих придворных фараона, находившихся с ним под стражей в доме его господина.	7	ז	וַיִּשְׂאֵל אֶת-סָרְיִסִי פְרַעֲוִה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם
И-Спросил слуг фараона которые с ним в заключении дома господина его Сказав почему ваши лица мрачные сегодня			
— Нам приснились сны, — ответили они ему, — но нет для них толкователя. — Разве толкования не от Бога? — спросил их Йосеф. — Прошу, поведайте мне [ваши сны]!	8	ח	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם חֲלַמְנוּ וּפְתָר אֵין אִתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֹאֱלֹהִים פְּתָרָנִים סָפְרוּ-נָא לִי
И-Сказали ему Греза Грезилась нам и толкования нет у него И-Сказал к ним Йосеф разве не у Элоһима толкование Расскажите ка мне			
Главный виночерпий рассказал Йосефу свой сон. — Мне снилось, — сказал он ему, — будто передо мною виноградная лоза.	9	ט	וַיֹּסֶפֶר שָׂר־הַמִּשְׁקָה אֶת-חֲלֵמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוּמֵי וְהִנֵּה-גִפְנוֹ לִפְנֵי
И-Рассказал главный напитокодделатель грезу свою Йосефу И-Сказал ему в моей грезе и вот виноградная лоза передо мной			
На лозе — три побега, и вся она словно расцветает: на ней появилась завязь, гроздьи и созрели ягоды.	10	י	וּבְגִפְנוֹ שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהוּא כְּפִרְחַת עֲלֵתָהּ נֹצֵה הַבְּשִׁילּוֹ אֲשֶׁר־לָתִיָּהּ עֲנָבִים
И на лозе три побега и она словно Расцветает Взшел бутон Созрели гроздьи виноградные ее			
А у меня в руке чаша фараона. Я взял ягоды, выжал [сок] в чашу фараона и подал фараону эту чашу.	11	יא	וְכֹס פְרַעֲוִה בְּיָדִי וְנֹאֲכַח אֶת-הָעֲנָבִים וְנֹאֲשַׁחַט אֹתָם אֶל-כּוֹס פְרַעֲוִה וְנֹאֲמַן אֶת-הַכּוֹס עַל-כַּף פְרַעֲוִה
И чаша фараона в руке моей И-Взял я этот виноград И-Выжал его в чашу фараона И-Дал эту чашу на своей ладоне фараону			
— Вот разгадка, — сказал ему Йосеф. — Три ветви — это три дня.	12	יב	וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְתָרָנוּ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם
И-Сказал ему Йосеф вот толкование его три побега три дня они			
Через три дня фараон тебя возвысит: он вернет тебя на твой пост. И ты станешь подавать чашу фараону, как [делал] прежде, когда был его виночерпием.	13	יג	כְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרַעֲוִה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבָה עַל-כַּנְּךָ וְנִתַּתָּ כּוֹס-פְרַעֲוִה בְּיָדוֹ כְּמִשְׁפֵּט הָרָאוּשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֵהוּ
Через три дня Поднимет фараон голову твою и Вернет тебя в твое положение и Дашь ты чашу фараона в руку его			
Когда же будет тебе хорошо, то вспомни обо мне и	14	יד	כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי אִתָּךְ כְּאֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי

окажи мне милость: упомяни обо мне фараону, чтобы вывести меня отсюда. Ведь я был украден из страны евреев!			אֶל-פְּרַעַה וְהוֹצֵאתַנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה
Ибо если же ты Вспомнишь меня с тобой когда станет лучше тебе и Сделай пожалуйста ко мне милость и Напомни обо мне фараону и Вытащи меня из этого дома			
Да и здесь я не совершил ничего такого, чтобы сажать меня в эту яму.	15	טו	כִּי-גָבַב גְּבַבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעֵבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר
Ибо Действительно-Был-Украден я из страны иврим (евреев) И так же здесь Не Сделал ничего ибо Поместили меня в яму			
Главный пекарь увидел, что тот хорошо истолковал [сон виночерпия], и сказал Йосефу: — Мне тоже приснился сон: будто у меня на голове три плетеные корзины.	16	טז	וַיְרֵא שֵׁר-הָאֲפִים כִּי טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֶל-יֹסֵף אַף-אֲנִי בְּתִלּוּמֵי הַנְּהַי שְׁלֹשָׁה סִלֵי חֲרִי עַל-רֹאשִׁי
И-увидел главный пекарь что хорошо Истолковал И-сказал Йосефу так же и я в моей грёзе и вот три плетеные корзины на моей голове			
В верхней корзине — всякие яства для фараона, приготовленные пекарем. И птицы клюют их из корзины, что у меня на голове.	17	יז	וּבַסֵּל הָעֲלִיוֹן מְכַל מֵאֲכָל פְּרַעַה מַעֲשֵׂה אִפֶּה וְהַעוֹף אֵכֵל אֹתָם מִן-הַסֵּל מֵעַל רֹאשִׁי
И в верхней корзине из всех яства выпечка (сделанные пекарем) фараона и эта птица Поедает их из корзины над моей головой			
Пометки: 1. מַעֲשֵׂה – выпечка (сделанные пекарем). В современном иврите это слова имеет значение существительного, тогда как сама форма слова может так же означать отлагольное существительное, сделанное кем-то.			
Йосеф сказал: — Вот разгадка: три корзины — это три дня.	18	יח	וַיַּעַן יֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרוֹנוֹ שְׁלֹשָׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשַׁת יָמִים הֵם
И-Ответил Йосеф И-Сказал вот его толкование три корзины три дня они			
Через три дня фараон снимет с тебя голову и повесит тебя на дереве, и птицы будут клевать твою плоть.	19	יט	בְּעוֹד שְׁלֹשַׁת יָמִים יִשָּׂא פְרַעַה אֶת-רֹאשְׁךָ מֵעַלֶּיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל-עֵץ וְאָכַל הַעוֹף אֶת-בְּשָׂרְךָ מֵעַלֶּיךָ
Через три дня Снимет твою голову фараон с тебя И-Повесит тебя на дереве И Будет-Есть эта птица твою плоть с тебя			
Так и случилось: через три дня был день рождения фараона, и он устроил пир для всех своих слуг. И “возвысил” он главного виночерпия и главного пекаря среди своих слуг:	20	כ	וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְדָתָאֶת-פְּרַעַה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל-עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁ שֵׁר הַמְּשַׁקִּים וְאֶת-רֹאשׁ שֵׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו
И-Стало на третий день день рождения фараона И-Сделал пир всем своим рабам И-Возвысил голову главного виночерпия и голову главного пекаря среди своих слуг			
главного виночерпия он вернул на прежнюю должность, и тот [снова] подавал чашу фараону	21	כא	וַיִּשָּׁב אֶת-שֵׁר הַמְּשַׁקִּים עַל-מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף פְּרַעַה
И-Вернул (Посадил) управляющего напитокодделателями на его напитокки И-Подал он этот стакан (чашу) на его ладони			
а главного пекаря он повесил, как и истолковал им Йосеф.	22	כב	וְאֶת שֵׁר הָאֲפִים תָּלָה כְּאֲשֶׁר פָּתַר לְהֵם יֹסֵף
А управляющего пекарями Повесил как Истолковал им Йосеф			
Но главный виночерпий не вспомнил о Йосефе; он забыл его [просьбу].	23	כג	וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמְּשַׁקִּים אֶת-יֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ

И Не Помнил управляющий напитокделателями
И-Забыл его

БЕРЕШИТ | МИКЕЦ | ГЛАВА 41

По прошествии двух лет фараону приснилось, будто стоит он возле Нила.	1	א	וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתִּים יָמִים וּפְרָעָה חָלַם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיָּאָר
И-Стало по прошествии двух лет дней И фараон Грезит и вот он Стоит возле Нила			
И вот, семь коров, красивых и тучных, вышли из реки и стали пастись в прибрежных зарослях.	2	ב	וְהִנֵּה מִן-הַיָּאָר עֹלֵת שִׁבְעַת פָּרוֹת יְפוֹת מְרֻאָה וּבְרִיאַת בָּשָׂר וַתִּמְרְעֶנָּה בְּאֵחָיו
И вот из Нила Поднимаются (Восходят) семь коров красивых видом и здоровых плотью И-Стали-Пастись на лугу			
Пометки: 1. עלה - Поднимаются (восходят). В тексте на иврите используется слово образованное от корня «עלה» - «לעלות» - 1. восходить; подниматься. Которое в имеет оттенок - Подняться, в Землю Израиля (в современном иврите Репатрироваться). То есть совершить некое действие в переносном значении. «Подъем к цели» и т.д. Нам кажется, что использование этого глагола имеет определенное значение. Так как далее по тексту, будет использоваться глагол, который в официальном русском переводе также звучит как «подниматься – לקום - лакум» - но имеет оттенок «вставать».			
Следом за ними вышли из реки семь других коров — невзрачные и тощие — и стали на берегу реки возле тех коров.	3	ג	וְהִנֵּה שִׁבְעַת פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן-הַיָּאָר רַעוֹת מְרֻאָה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצְלַת הַפָּרוֹת עַל-שֵׁפֶת הַיָּאָר
И вот семь других коров Поднимаются (Восходят) вслед за ними из Нила плохих видом и тонких плотью и там Стали около тех коров на берегу Нила			
Затем невзрачные и тощие коровы пожрали семь красивых и тучных коров! И тут фараон проснулся.	4	ד	וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת רַעוֹת הַמְרֻאָה וְדַקּוֹת הַבָּשָׂר אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת יְפוֹת הַמְרֻאָה וַתִּבְרִיאַת וַיִּקְוֶן פְּרָעָה
И-Съели коровы плохие видом и тощие плотью семь коров красивых видом и здоровых И-Проснулся (Пробудился) фараон			
Когда он снова уснул, то ему приснилось, что семь колосьев восходят на одном стебле — налитые и сочные.	5	ה	וַיִּישָׁן וַיִּחְלַם שְׁנִית וְהִנֵּה שִׁבְעַת שְׂבָלִים עֹלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאַת וְטֹבוֹת
И-Заснул И-Грезил вторично и вот семь колосков Поднимаются (Восходят) здоровых и хороших			
Еще семь колосьев — тонкие и опаленные восточным ветром — растут следом за ними.	6	ו	וְהִנֵּה שִׁבְעַת שְׂבָלִים דַּקּוֹת וּשְׂדוּפֹת קִדִּים צְמָחוֹת אַחֲרֵיהֶן
И вот семь колосьев тонких и опаленных восточным ветром Произрастают вслед за ним			
Затем сухие колосья поглотили семь налитых и полных колосьев! Фараон проснулся и [понял, что] это — сон.	7	ז	וַתִּבְלַעְנָה הַשְּׂבָלִים הַדַּקּוֹת אֶת שִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַבְּרִיאֹת וְהַמְלֵאוֹת וַיִּיקְוֶן פְּרָעָה וְהִנֵּה חִלּוֹם
И-Проглотили (поглотили) эти тонкие колосья те семь здоровых и полных (цельных) колосьев И-Проснулся фараон и вот греза			
Наутро встревоженный [фараон] послал [гонцов] созвать всех волхвов и мудрецов Египта. Фараон рассказал им свои сновидения, но никто не мог	8	ח	וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתַּפְעֵם רֹחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-תַּרְטָמֵי מִצְרַיִם וְאֶת-כָּל-תַּקְמִיָּה וַיְסַפֵּר פְּרָעָה לָהֶם אֶת-חִלְמוֹ וְאִין-פֹּתֵר אוֹתָם לְפְרָעָה

[удовлетворительно] истолковать их для фараона.			
И-Стало на утро И-Встревожился дух его И-Послал он И-Позвал всех жрецов-резчиков Мицраима и всех мудрецов её И -Рассказал фараон им свою грезу и нет того бы кто Истолковал			
Пометки: 1. Жрецы-резчики Остановимся на понятии «жрец», которое мы встретим в этой главе. Это важный момент, так как на иврите будут использоваться разные слова Здесь используется слово - - образованное от корня (קָרַט – לְקַרְוֹט) «резать, обтачивать», резцы. То есть фактически, указание с одной стороны на некий уровень этих людей, с другой стороны в рамках этого уровня, их делание касается некого конкретного направления. Типо - переписчик, фактически некий исполнитель. Далее по тексту, мы встретим понятие «жрец силы», смотрите наши пометки далее к 45 стиху.			
Тогда главный виночерпий сказал фараону: — Я вспоминаю сегодня мои грехи!	9	ט	וַיִּדְבֹר שֵׁר הַמְשָׁקִים אֶת-פְּרֻעָה לְאֹמֶר אֶת-הַטָּטְאִי אֲנִי מִזְכִּיר הַיּוֹם
И -Заговорил главный напитокделатель фараона с фараоном Сказав свой грех я Напоминаю сегодня			
[Однажды] фараон разгневался на своих рабов и отправил меня в заключение в дом начальника стражи, вместе с главным пекарем.	10	י	פְּרֻעָה קָצַף עַל-עַבְדָּיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמֶר בֵּית שֵׁר הַטְּבָחִים אֹתִי וְאֶת שֵׁר הָאֲפִים
Фараон Рассердился на своих рабов И-Отправил меня в заключение дома управляющего палачами-мясниками меня и управляющего пекарями			
Однажды ночью нам обоим приснились сны — каждому сон со значением.	11	יא	וַיִּפְתַּלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלָמוֹ חֲלָמָנוּ
И-Грезили мы грёзы в одну ночь я и он каждый как значение его сна грезы Грезили мы			
Был там вместе с нами один еврейский юноша, раб начальника забойщиков [скота]. Мы рассказали ему наши сны, и он истолковал каждому из нас его сон.	12	יב	וְשָׁם אָתְּנוּ נַעַר עֶבְרִי עֶבֶד לְשֵׁר הַטְּבָחִים וְנֹסֶפֶר-לוֹ וַיִּפְתֹּר-לָנוּ אֶת-חֲלָמֵתֵינוּ אִישׁ כְּחֲלָמוֹ פֶּתֵר
И там с нами иври раб управляющего палачами-мясниками И-Рассказали мы ему И-Истолковал он нам грёзы наши каждому как греза его Истолковал			
Как он нам истолковал, так и сбылось: меня [фараон] возвратил на [прежнее] место, а того повесили.	13	יג	וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פֶּתֵר-לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הַשִּׁיב עַל-כַּנִּי וְאֹתוֹ תָּלָה
И-Стало после того как Истолковал нам так Стало меня Вернул на прежнее место а его Повесил			
Фараон послал за Йосефом, и его тут же подняли из ямы. Он побрился, сменил одежду и предстал перед фараоном.	14	יד	וַיִּשְׁלַח פְּרֻעָה וַיִּקְרָא אֶת-יֹסֵף וַיִּרְיָצֵהוּ מִן-הַבּוֹר וַיַּגְלַח וַיַּחְלֵף שְׂמַלְתּוֹ וַיָּבֵא אֶל-פְּרֻעָה
И-Послал фараон И-Позвал Йосефа И-Вынесли его из ямы И-Побрился он И-Заменял его одежды И-Явился к фараону			
— Мне приснился сон, — сказал фараон Йосефу, — и нет ему толкователя. А о тебе говорят, будто ты, услышав сон, можешь его истолковать.	15	טו	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אֶל-יֹסֵף חֲלוֹם חֲלָמָתִי וּפֶתֵר אֵין אֹתוֹ וְאֲנִי שֹׁמֵעֵתִי עָלֶיךָ לְאֹמֶר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לְפֶתֵר אֹתוֹ
И-Сказал фараон Йосефу грезу Грезил и толкователя нет ей (грезе) я Слышал о тебе говорящими что он			

Может Услышать грезу и Истолковать ее			
Йосеф ответил фараону: — Не от меня [толкования] — Бог даст ответ на благо фараону.	16	טז	וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת-פְּרֵעָה לֵאמֹר בְּלִעְדֵי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת-שְׁלוֹם פְּרֵעָה
И-Ответил Йосеф фараону Сказав без меня Элоhim Ответит за здоровье (благо) фараону			
“Снилось мне, — сказал фараон Йосефу, — будто стою я на берегу реки.	17	יז	וַיְדַבֵּר פְּרֵעָה אֶל-יוֹסֵף בְּחֻלְמֵי הַנְּגִי עֲמַד עַל-שַׁפַּת הַיָּאֵר
И-Заговорил фараон Йосефу в моей грезе вот я Стою на берегу Нилу			
И вот, из реки выходят семь коров — тучные телом и красивые видом — и пасутся в прибрежных зарослях.	18	יח	וַהֲנִה מִן-הַיָּאֵר עֵלֶת שִׁבְעַת פָּרוֹת בְּרִיאֹת בְּשׂוֹר וַיִּפֹּת תֹּאֵר וַתִּרְעֶינָה בְּאֶחָיו
И вот из Нила Поднимаются (Восходят) семь коров здоровых плотью и красивых видом И-Стали-Пастись на лугу			
А за ними выходят семь других коров — худые, невзрачные и истощенные. Я не видел столь скверных [коров] во всей земле египетской.	19	יט	וַהֲנִה שִׁבְעַת-פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֵלוֹת אֲחֵרֵיהֶן דִּלוֹת וְרַעוֹת תֹּאֵר מְאֹד וַרְקוֹת בְּשׂוֹר לֹא-רִאִיתִי כָהֵנָּה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע
И вот семь других коров Поднимаются (Восходят) вслед за ними убогие и с очень плохим видом и тощие (тонкие) плотью я Не Видел таких во всей земле Мицраим к плохому (к ужасу)			
Истощенные и невзрачные коровы съели семь первых тучных коров,	20	כ	וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת
И-Съели эти коровы тощие и плохие (ужасные) семь этих первых коров здоровых			
и те вошли в их утробу. Но не было заметно, что они вошли в их утробу, ибо те остались столь же невзрачны видом, как и прежде. Тут я проснулся.	21	כא	וַתִּבְאֲנָה אֶל-קַרְבָּנָהּ וְלֹא נֹדַע כִּי-בָאוּ אֶל-קַרְבָּנָהּ וּמְרִאִיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בְּתַחֲלֹה וְאִיקוּז
И-Вошли они в их утробу и Не Стало-Известно что Вошли в их утробу и их вид плох так же как был в самом начале И-Проснулся я			
А еще я видел во сне, будто семь полных [зерном], налитых колосьев всходят на одном стебле.	22	כב	וַאֲרָא בְּחֻלְמֵי וַהֲנִה שִׁבְעַת שְׂבָלִים עֵלֶת בְּקִנְיָה אֶחָד מְלֵאֵת טִבּוֹת
И-Видел я в своей грезе и вот семь колосков Поднимаются (восходят) на одном стебле полных и хороших			
И вот, семь колосьев — засохшие, тонкие, опаленные восточным ветром — растут следом за ними.	23	כג	וַהֲנִה שִׁבְעַת שְׂבָלִים צְנֻמּוֹת דַּקּוֹת שִׁדְפוֹת קָדִים צְמַחוֹת אֲחֵרֵיהֶם
И вот семь колосков высохших тонких опаленных восточным ветром Произрастают вслед за ними			
И тогда тонкие колосья поглотили семь налитых колосьев. Я рассказал об этом волхвам, но никто не может объяснить мне [значение снов]”.	24	כד	וַתִּבְלַעַן הַשְּׂבָלִים הַדַּקּוֹת אֶת שִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטִּבּוֹת וְאָמַר אֶל-הַחֲרָטְמִים וַאֲיִן מַגִּיד לִי
И-Поглотили эти тонкие колоски те семь хороших колосков И-Рассказал я к жрецам-резчикам и нет ответившего мне			
Пометки: 1. חֲרָטְמִים - тоже самое слово, что и в 8 стихе. Смотрите пометки к 8 и 45 стихам.			
Отвечал Йосеф фараону: “Фараон [видел] один сон: Бог возвестил фараону о том, что Он сделает.	25	כה	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-פְּרֵעָה חֲלוֹם חֶלּוֹם פְּרֵעָה אֶחָד הוּא אֶת אֲשֶׁר הֶאֱלִהִים עִשָׂה הַגִּיד לְפְרֵעָה
И-Сказал Йосеф фараону греза эта одна в которой этот Элоhim делает в-совершении-извещения фараону			
Пометки: С этого и по 32 стих, вновь в тексте встречаем Элоhim с определенным артиклем «הַאֱלֹהִים».			
Напомним, что мы рассматриваем подобные случаи, как указание на то - что Богов много и на ментальном			

плане. То есть много Договоров (мир идей) - Элохимов, у каждого из которых есть далее свои уровни – астральный план (мир ощущений-эмоций-форм), одновременно существующих континуумов пространства и времени – Йехова Элохим, и эфирный план (мир форм) – отдельно выделенного континуума, управляющее Сознание на котром Йехова (тем самые Боги).

[Пост по 27 главе](#)

Семь тучных коров означают семь лет, и семь налитых колосьев — это [тоже] семь лет. Это — один [и тот же] сон.	26	כז	שבע פרות הטבת ושבע שנים הנה ושבע השבלים הטבת שבע שנים הנה חלום אחד הוא
--	----	----	--

Семь этих коров хороших семь лет они и семь этих колосков хороших семь лет они это одна (единая) греза

Семь истощенных и невзрачных коров, что вышли следом, — это семь лет, и семь пустых, опаленных восточным ветром колосьев — это [тоже] семь лет, [годы] голода.	27	כח	ושבע הפרות הרקות והרעת העלת אהריהו שבע שנים הנה ושבע השבלים הרקות שגפות הקדים יהיו שבע שני רעב
--	----	----	--

Семь этих коров тощих и плохих поднимающихся (восходящих) в след за ними семь лет они и семь этих колосков пустых опаленных восточным ветром Будут семь лет голода

Как я и сказал фараону, Бог показал фараону то, что Он сделает!	28	כח	הוא הדבר אשר דברתי אל-פרעה אשר האלהים עשה הרצה את-פרעה
---	----	----	--

Вот это дело (слово) которое Говорил я фараону которое этот Элохим Делает Показав фараону

Наступают семь лет обильного урожая по всей земле египетской, а за ними настанут семь лет голода.	29	כט	הנה שבע שנים באות שבע גדול בכל-ארץ מצרים
---	----	----	--

Вот семь лет наступающих достаток великий во всей земле Мицраим

Забыто будет изобилие в земле египетской: голод опустошит страну.	30	ל	וקמו שבע שני רעב אהריהו ונשכח כל-השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את-הארץ
---	----	---	--

И-Встанут семь лет голода в след за ними и Забудем мы все это изобилие в земле Мицраим И-Опустошит голод эту страну

Не останется и следа от [былого] изобилия в стране — из-за последующего голода, так он будет силен.	31	לא	ולא-ינדע השבע בארץ מפני הרעב הוא אהרי-כן כי-כבד הוא מאד
---	----	----	---

И Не Будет-Известно это изобилие в стран в следствии этого голода поскольку тяжел он очень

А дважды сон фараона повторился потому, что верно это [предначертание] от Бога и не замедлит Бог исполнить его.	32	לב	ועל השנות החלום אל-פרעה פעמים כי-נכון הדבר מעם האלהים וממהר האלהים לעשתו
---	----	----	--

А о совершении-повторения этого сна фараону два раза потому поскольку верно это дело от этого Элохима и Торопится этот Элохим Сделать его

А теперь пусть фараон выберет разумного и мудрого человека и поставит его над землей египетской.	33	לג	ועתה ירא פרעה איש נבון וחקם ושיתהו על-ארץ מצרים
--	----	----	---

А сейчас Выберет фараон человека благоразумного и мудрого И-Поставит его над землей Мицраим

Пусть фараон отдаст распоряжение и назначит [чиновников] в стране, чтобы они взымали пятую часть [урожая] в земле египетской в семь урожайных лет.	34	לד	יעשה פרעה ויפקד פקדים על-הארץ וחמש את-ארץ מצרים בשבע שני השבע
--	----	----	---

Сделает фараон И-Назначит чиновников над этой землей И-Будет-Взымать-Пятую-Часть он с земли Мицраим в семь сытых годов

Пусть собирают все съестное в эти наступающие хорошие годы и копят хлеб под рукою фараона, храня зерно в городах.	35	לה	ויקבצו את-כל-אכל השנים הטבות הבאת האלה ויצברו-בר תחת יד-פרעה אכל בערים ושמרו
---	----	----	--

И Будут-Собирать всю пищу этих наступающих хороших лет и Будут-Накапливать зерно под рукой фараона пищу в городах И-Будут-Сохранять			
Это съестное станет запасом для страны на семь лет голода, которые наступят в земле египетской, — и страна не погибнет от голода!”	36	לו	וְהָיָה הָאֵכָל לְפָקֻדוֹן לְאַרְצָא לְשִׁבְעַת שָׁנֵי הָרָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה בְּאַרְצָא מִצְרָיִם וְלֹא-תִכָּרֵת הָאָרֶץ בְּרָעָב
И-Станет эта пища залогом для земли на эти семь лет голода которые Случатся в земле Мицраим и Не-Иссякнет (Истребится) эта земля в голоде			
Эти слова пришли по душе и фараону, и всем его слугам.	37	לו	וַיִּטֵּב הַדָּבָר בְּעֵינָיו פְּרָעָה וּבְעֵינָיו כָּל-עֲבָדָיו
И-Понравилось это слово (дело) в глазах фараона и в глазах всех его рабов			
“Найдем ли мы [другого] такого человека, в котором есть Божий дух?” — спросил своих слуг фараон.	38	לה	וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָּזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ
И-Сказал фараон к своим рабам Разве мы найдем такого человека в котором дух Элоhима			
Пометки: 1. Найдем ли мы [другого] такого человека, в котором есть Божий дух - очень интересный момент. Фактически прямое указание на уровень Сознания Йосефа, его связи с ментальным планом. Его качества сознания в иерархии. О чем мы писали в пометках к предыдущим главам Дух - ивритское слово «רוח» - руах, о котором мы уже писали не однократно в наших комментариях. Читайте на форуме. Смотрите пометку к 40 стиху			
А Йосефу фараон сказал: “Раз Бог возвестил тебе все это, то, значит, нет [никого] разумнее и мудрее тебя!”	39	לט	וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף אֲחֵרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָךְ אֶת-כָּל-זֹאת אִין-נְבוֹן וְחָכָם כָּמוֹךְ
И-Сказал фараон Йосефу после того как Известил Элоhim тебе все это нет благоразумного и мудрого как ты			
Ты будешь поставлен над моими владениями, и весь мой народ будет повиноваться тебе. Лишь мой престол будет над тобой!”	40	מ	אֶתָּה תִּהְיֶה עַל-בֵּיתִי וְעַל-פִּיךָ יִשָּׁק כָּל-עַמִּי רַק הַכִּסֵּא אֲגִדֵּל מִמֶּךָ
Ты Будешь над моим домом и согласно твоим устам Будет-Собираться весь народ только мой престол будет Возвышаться над тобой			
Пометки: О чем фактически говорит этот стих? Когда мы говорим о том, что Боги, модифицировали-создавали монады-сознания разных уровней: управляющие на духовном плане (жрецы), управляющие людьми (властители) здесь описывается как раз нечто подобное. Фактически Йосеф - занимает позицию, управляющего Сознания над всем домом (народом) Фараона именно в силу своих качеств ... Подтверждение этого продолжается в следующих стихах			
И сказал фараон Йосефу: “Смотри, я ставлю тебя над всей землей египетской!”	41	מא	וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף רְאֵה נִתַּמִּי אֶתָּךְ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
И-Сказал фараон Йосефу Смотри Поставил тебя над всей землей Мицраим			
Фараон снял с руки перстень и надел его Йосефу. Он облачил [Йосефа] в одежды из тонкого льна, а на шею ему надел золотую цепь.	42	מב	וַיֹּסֶר פְּרָעָה אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיַּתֵּן אֹתָהּ עַל-יַד יוֹסֵף וַיְלַבֵּשׁ אוֹתוֹ בְּגָדֵי-שֵׁשׁ וַיַּשֶּׂם רֶבֶד הַזָּהָב עַל-צְוָאָרוֹ
И-Снял фараон кольцо свое с руки своей И-Дал его на руку Йосефа И-Надел его в одежды мягкие И-Одел золотое ожерелье на его шею			
Он повелел провезти его на второй [по важности]	43	מג	וַיַּרְכֵב אוֹתוֹ בְּמִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ וַיִּקְרְאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָם וְנָתַן אוֹתוֹ

колеснице, и люди перед ним возглашали: “Аврэх!” Так он поставил [Йосефа] над всей землей египетской.			על כל-ארץ מצרים
И-Запряг вторую по важности колесницу И-Провез его И-Провозглашали перед ним то что он заместитель царя И-Поставлен он над всей землей Мицраим			
Фараон сказал Йосефу: “Я — фараон! Но без тебя никто во всей земле египетской не посмеет ни рукой пошевелить, ни ногой [ступить]”.	44	מד	וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבְלִעְדֶּיךָ לֹא-יָרִים אִישׁ אֶת-יָדוֹ וְאֶת-רַגְלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
И-Сказал фараон к Йосефу я фараон но без тебя Не Поднимет никто руки своей и ноги своей во всей земле Мицраим			
Фараон назвал Йосефа “Цафнат-Панеах” и дал ему в жены Аснат, дочь Потти-Феры, жреца города Он. И отправился Йосеф [управлять] землей египетской.	45	מה	וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם-יֹסֵף צְפֻנָת פַּעֲנֻחַ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-אֲסָנַת בַּת-פּוֹטִי פֶרֶעַ פְּהֵן אִן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יֹסֵף עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
И-Назвал фараон имя Йосефу Цафнат Панеах (мудрец умеющий разгадывать тайны) И-Дал ему в жены дочь Потти Пэра кохена силы (жреца могущественного) И-Вышел Йосеф над землей Мицраим			
Пометки: Крайне интересный стих. 1. Имя данное Йосефу, после всего описанного выше 2. Появление некого Жреца Силы (Потти Пэра) Обратим внимание. Здесь впервые в Торе встречается то самое слово «коэн» - כֹּהֵן «כֹּהֵן אֵל» - коэн сила (второе слово имеет такой перевод).			
Мы видим некую иерархию, существующую по видимому в рамках каждого Договора: Высший жрец (коэн) – обычные Жрецы Царь - обычный народ			
Напомним, что в 8 стихе, жрец-резчик на иврите использовался от корня, слова – «резать». То есть фактически описана и каставая иерархия, и иерархия внутри касты.			
При этом, в зависимости от уровня Договора (Мицраим, Кэнаан) и т.д. – уровень сознаний внутри каждой касты будет различным. Йосеф - включенный в новый Договор (создаваемый через Авраама) – иврим, принципиально отличается даже от жрецов Договора Мицраима.			
Когда Йосеф предстал перед фараоном, владыкой Египта, ему было тридцать лет. Выйдя от фараона, Йосеф объехал всю землю египетскую.	46	מו	וַיֹּסֵף בֶּן-שְׁלִשִׁים שָׁנָה בָּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יֹסֵף מִלִּפְנֵי פַרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
И Йосефу тридцать лет в-совершении-стояния его перед фараоном Мицраима И-Вышел Йосеф от лика фараона И-Обошел всю землю Мицраим			
В [последующие] семь лет земля производила обильные урожаи.	47	מז	וַתְּעַשׂ הָאֲרֶץ בְּשָׁבַע שְׁנֵי הַשָּׁבָע לְקַמְצִים
И-Делала эта земля в Семь богатых (сытых) лет к сборам			
[Йосеф] собрал весь урожай семи лет [изобилия] в земле египетской и сосредоточил эти запасы в городах: в каждом городе он сосредоточил запасы, [собранные] с окрестных полей.	48	מה	וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-אֶכְלֵ שְׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וַיִּתֵּן-אֶכְלֵ בָעָרִים אֶכְלֵ שְׁדֵה-הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֶיהָ נְתַן בְּתוֹכָהּ
И-Собирал всю пищу семь лет которые были в земле Мицраим И-Собирал еду полей городов которые вокруг них (городов) собирал в них (городах)			
Йосеф скопил зерна, как морского песка, — очень много. [Зерну] даже перестали вести счет, ведь его было	49	מש	וַיַּצְבֵּר יֹסֵף בָּר כַּחֹל הַיָּם הָרַבָּה מְאֹד עַד כִּי-תִדָּלַל לְסֹפֵר כִּי-אֵין מִסְפָּר

не счесть.			
И-Накопил Йосеф зерна как песка морского очень много И-Прекратил Считать поскольку нет счета			
Еще до наступления [первого] года голода Аснат, дочь Потти-Феры, жреца города Он, родила Йосефу двух сыновей.	50	ג	וַיֵּלֶד יוֹסֵף יְלֵד שְׁנַי בָּנִים בְּטָרֵם תְּבוּאָה שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדָה-לוֹ אֲסֻנַּת בַּת-פּוֹטִי פְּרַע פְּהֵן אֹן
И Йосефу Родились два сына до того как Наступили голодные годы которых Родила ему ему дочь Потти Пэра кохэна силы (жреца могущественного)			
Своего первенца Йосеф назвал Менаше, [сказав]: “Бог дал мне забыть все мои беды и отчий дом”.	51	נא	וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׁכַּח אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עֲמָלִי וְאֶת כָּל-בֵּית אָבִי
И-Назвал Йосеф имя первенцу Мэношэ ибо Предал-Забвению-Меня Элоhim весь мой тяжкий труд (страдания) и весь дом отца моего			
А другого [сына] он назвал Эфраим, [сказав]: “Бог сделал меня плодотытым в стране моих страданий”.	52	נב	וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-הִפְרִינִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עֲנִי
А имя второго Назвал Эфраим поскольку Оплодотворил (сделал меня плодотворным) меня Элоhim в земле моих бедствий			
Окончились семь урожайных лет в земле египетской.	53	נג	וַתִּגְלִינָה שְׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
И-Закончились семь сытых лет которые Были в земле Мицраим			
Наступили семь лет голода, как и предсказывал Йосеф. Голод постиг все [соседние] страны, а в Египте был хлеб.	54	נד	וַתִּחְלִינָה שְׁבַע שָׁנֵי הָרָעָב לְבוֹא כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב בְּכָל-הָאֲרָצוֹת וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם
И-Наступили Семь лет голода как Сказал Йосеф И-Стал голод во всех странах и во всей земле Мицраим был хлеб			
Когда стала голодать вся земля египетская, народ воззвал к фараону, [прося] хлеба. “Идите к Йосефу! — ответил фараон всем египтянам. — Что он вам скажет, то и делайте!”	55	נה	וַתִּרְעַב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-פְּרַעֲהַ לֵּלֶחֶם וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ לְכָל-מִצְרַיִם לָכוּ אֶל-יוֹסֵף אֲשֶׁר-יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ
И-Заголодала вся земля Мицраим И-Воззвал этот народ к фараону о хлебе И-Сказал фараон народу Идите к Йосефу и все что Скажет он вам Сделайте			
Настал голод по всей земле, и Йосеф отворил все [хранилища], в которых был [хлеб], и продавал его египтянам.	56	נו	וַהֲרַעַב הָיָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאֲרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּהֶם וַיִּשְׁבֹּר לְמִצְרַיִם וַיַּחְזֹק הָרָעָב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
И этот голод Был на всей земле И-Открыл Йосеф все которое в них И-Снабжал-Продовольствием Мицраим И-Усиливалсяг олод в земле Мицраим			
Но голод в земле египетской все усиливался. Из всех стран приходили в Египет, к Йосефу, покупать [хлеб], ведь голод становился все сильнее по всей земле.	57	נז	וְכָל-הָאֲרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִמָּה לְשִׁבֹר אֶל-יוֹסֵף כִּי-תָזַק הָרָעָב בְּכָל-הָאֲרֶץ
И вся эта земля (Арец) Пришли в Мицраим Снабжаться-Продовольствием к Йосефу ибо силен голод на всей земле (Арец)			
Пометки. 1. Что же такое этот голод? Который настиг «всю землю» - речь идет обо всех Договорах-Эгрегорах, описанных как единый мир Малькут. Мы уже затрагивали этот момент - что «голод», на языке ветвей вероятно			

Напомним, [комментарий к 12 главе](#), где описывалось начало Пути Аврама:

Свобода Выбора Человека - искажение получаемого управляющего Сигнала, усиление Эгоизма...взамен реальных изменений...

И-Поехал Аврам Двигаясь и Перемещаясь в сторону нэгэва (юга)

И-Был голод в этой земле (арец)

И-Спустился Аврам в мицраим (египет)

Жить там потому что тяжелый этот голод в этой земле (арец)

Нэгев – пустыня, сушь – по сути, неосвоенная «земля». То есть человек постепенно осваивается, познает новое, неизвестное в этом новом мире.

Вспомним, наши комментарии к первым главам, «питание» - это прежде всего получение информации, через включение в различные Эгрегоры доступные Сознанию.

«Голод» на этом плане - описывает нам, отсутствие получения новой информации, некий «тупик» к которому подходит Человек.

Таким образом - нам в этом стихе «И-Спустился в Мицраим» - описывает состояние Человека замкнувшегося на себе, впавшего в такое состояние Эгоцентризма – когда наступает "голод" - отсутствие уже необходимого человеку Света.

[Пост по 40-41 главам](#)

БЕРЕШИТ | МИКЕЦ | ГЛАВА 42

Яков увидел, что в Египте есть хлеб. “Куда вы смотрите?” — сказал Яков своим сыновьям.	1	א	וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ-שֶׁבֶר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְּרֹאוּ
И-Увидел Йааков что есть зерно в Мицраим И-Сказал Йааков сыновьям зачем Будете-Показывать себя			
“Я прослышал, — сказал он, — что в Египте есть хлеб. Отправляйтесь туда и купите там для нас [хлеба], чтобы нам выжить, не умереть [от голода]”.	2	ב	וַיֹּאמֶר הֲנֵה שְׂמֵעֵתִי כִּי יֵשׁ-שֶׁבֶר בְּמִצְרַיִם רְדוּ-שָׁמָּה וּשְׁכְרוּ-לָנוּ מִשָּׂם וְנָחִיָּה וְלֹא נָמוּת
И-Сказал вот я Слышал что есть пропитание в Мицраим Спускайтесь туда и Снабдите нас пропитанием оттуда и Будем-Жить и Не Умрем			
Десять братьев Йосефа отправились в Египет, чтобы купить хлеба.	3	ג	וַיֵּרְדוּ אַחֵי-יוֹסֵף עֶשְׂרֵה לְשֹׁבֵר בְּרַ מִמִּצְרַיִם
И-Спустились братья Йосефа десятеро Заготавливать зерно из Мицраим			
Но Биньямина, [родного] брата Йосефа, Яков не отпустил вместе с [остальными] братьями, сказав: “Как бы не постигло его несчастье!”	4	ד	וְאֶת-בִּנְיָמִין אַחֵי יוֹסֵף לֹא-שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת-אַחֵיו כִּי אָמַר פֶּן-יִקְרָאנוּ אִסּוּן
А Биньямина брата Йосефа Не Послал Йааков с братьями его ибо Сказал что б не Случилась с ним беда			
Сыновья Израиля прибыли покупать [хлеб и оказались] среди [прочих покупателей], прибывших [в Египет], ведь голод был по [всей] земле ханаанской.	5	ה	וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשׁוֹבֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעֵב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
И-Пришли сыновья Исраэля Отовариваться (Заготовить) средь этих приходящих ибо был голод в земле Кэнаан			
Йосеф был правителем той страны и снабжал хлебом все население. Братья Йосефа пришли и простерлись перед	6	ו	וַיֹּסֵף הוּא הַשְּׂלִיט עַל-הָאֶרֶץ הוּא הַמְּשִׁבִיר לְכָל-עַם הָאֶרֶץ וַיָּבֹאוּ אַחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-לוֹ אַפַּיִם אֶרְצָה

ним ниц.			
А Йосеф он правитель над этой землей он снабженец всех народов этой земли			
И-Пришли братья Йосефа			
И-Пали-Ниц пред ним на землю			
Пометки:			
1. Исполнение пророчества из Грезы Йосефа, описанное в главе 37.			
Пост по 37-39 главам			
Йосеф увидел своих братьев и узнал их, однако обратился к ним как чужой и заговорил с ними строго. — Откуда вы пришли? — спросил он их. Они отвечали: — Из земли ханаанской, чтобы купить пропитание.	7	ז	וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת-אֶחָיו וַיְכַרֵם וַיִּתְנַכַּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאֵינן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן לְשִׁבְר־אֶכָּל
И-Увидел Йосеф братьев его			
И-Узнал их			
И-Не-Признал (Отчуждился) их			
И-Говорил с ними жёстко			
И-Сказал им откуда вы Пришли			
И-Сказали они из земли Кэнаан запастись едой			
Йосеф узнал своих братьев, но они его не узнали.	8	ח	וַיְכַר יוֹסֵף אֶת-אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכְרָהוּ
И-Узнал Йосеф своих братьев и они Не Узнали его			
Тогда вспомнил Йосеф сны, которые он видел о них, и сказал им: — Вы лазутчики, вы пришли высмотреть немощь этой страны!	9	ט	וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְלִים אַתֶּם לָרְאוֹת אֶת-עֲרֹנוֹת הָאָרֶץ בְּאֵתָם
И-Вспомнил Йосеф эти грезы которые Грезил им			
И-Сказал к ним шпионы вы Высмотреть слабость этой земли Пришли вы			
— Нет, господин! — отвечали они. — Рабы твои пришли купить съестных припасов.	10	י	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנָי וְעַבְדֶיךָ בָּאוּ לְשִׁבְר־אֶכָּל
И-Сказали к нему нет господин наш и мы рабы твои Пришли запастись пищей			
Все мы — сыновья одного человека. Мы честные [люди], [мы], рабы твои, [никогда] не были лазутчиками!	11	יא	כָּלֵנוּ בְנֵי אִישׁ-אֶחָד נָחֵנוּ בְּנִים אֶנְחֵנוּ לֹא-הָיוּ עַבְדֶיךָ מְרַגְלִים
Все мы сыновья одного человека мы честные (искренние) Не Были твои рабы шпионами (лазутчиками)			
Но он им ответил: — Не [верю вам]! Вы пришли высмотреть немощь этой страны!	12	יב	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִי-עֲרֹנוֹת הָאָרֶץ בָּאתֶם לָרְאוֹת
И-Сказал к ним нет потому что слабину этой земли Пришли вы Высмотреть			
— Нас, рабов твоих, двенадцать братьев, — сказали они. — [Мы все] сыновья одного человека из земли ханаанской. Меньший [брат] сейчас [остался] при нашем отце, а одного [из нас] не стало.	13	יג	וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עָשָׂר עַבְדֶיךָ אַחִים אֶנְחֵנוּ בְנֵי אִישׁ-אֶחָד בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהַיְהוּהָה הָקָטָן אֶת-אֶבְיָנוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵינְנוּ
И-Сказали двенадцать рабов твоих братья мы сыновья одного человека земли Кэнаан и вот младший сегодня с отцом нашим и одного из нас нету			
— А я и говорю вам, что вы лазутчики! — сказал им Йосеф.	14	יד	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים אַתֶּם
И -Сказал к ним Йосеф он который Говорил я к вам Сказав шпионы (лазутчики) вы			
— Вам будет назначено такое испытание: клянусь жизнью фараона, лишь тогда вы уйдете отсюда, когда придет сюда ваш младший брат!	15	טו	בְּזֹאת תִּבְחָנוּ הֵי פָרְעֹה אִם-תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם-קָבוֹא אֶחֱיֶכֶם הָקָטָן הַיְהוּהָה
В этом вы Будете-Проверены Жизнь фараона Выйдите вы отсюда только в случае совершении-приведения брата младшего вашего сюда			

Пошлите [в Ханаан] одного из вас, пусть он приведет вашего брата. Сами вы останетесь под стражей, чтобы выяснилось, правдивы ли ваши слова. А если нет, тогда, клянусь жизнью фараона, вы лазутчики!	16	טז	וַשְׁלַח מִכֶּם אֶחָד וַיִּקַּח אֶת-אֶחִיכֶם וְאַתֶּם הָאֲסוּרִים וַיִּבְחֲנוּ דְבָרֵיכֶם הֲאֵמֶת אֲתֶכֶם וְאִם-לֹא חַי פְּרַעֲהַ כִּי מְרַגְלִים אַתֶּם
Пошлите из вас одного И-Возьмет он вашего брата а вы Будете-Задержаны и Будут-Проверены слова (дела) ваши правда с вами если нет жизнь фараона лазутчики вы			
Он посадил их под стражу на три дня.	17	יז	וַיֹּאסֶף אֹתָם אֶל-מִשְׁמַר שְׁלֹשֶׁת יָמִים
И-Собрал их под стражу (заключение) три дня			
На третий день Йосеф сказал им: — Сделайте [как я скажу], и останетесь в живых, ведь я боюсь Бога.	18	יח	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עָשׂוּ וְחַיִּי אֶת-הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא
И-Сказал к ним Йосеф на третий день это Сделайте и Будете живы ведь Элоhimа я Убоюсь			
Если вы честны, то пусть один из вас останется под стражей в этой тюрьме, а вы ступайте, отвезите зерно вашим голодающим семьям.	19	יט	אִם-כֹּנְנִים אַתֶּם אֲתֶם אֶחִיכֶם אֶחָד יֹאסֵר בְּבַיִת מִשְׁמַרְכֶּם וְאַתֶּם לְכוּ הִבְיֵאוּ שִׁבְרֵךְ רַעֲבוֹן בְּתֵיכֶם
Если честны вы брат ваш один Останется задержанным в доме заключения а вы Идите Несите пропитание голодающим в ваших домах			
И приведите ко мне вашего младшего брата. Если ваши слова окажутся правдой, то вы не умрете.	20	כ	וְאֶת-אֶחִיכֶם הַקָּטָן תְּבִיאוּ אֵלַי וְנֹאמְנוּ דְבָרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן
А брата вашего младшего Приведите ко мне И-Удостоверятся слова (дела) ваши и Не Умрете вы И-Сделали они так			
— Мы виноваты перед нашим братом, — сказали они друг другу. — Ведь мы видели его страдания, когда он умолял нас, но не слушали его. Вот и пало на нас это несчастье.	21	כא	וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אֶחָיו אֲכַל אֲשָׁמִים אֲנַחְנוּ עַל-אֶחָיו אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוּ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמַעְנוּ עִל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת
И-Сказали друг к другу но виноваты мы о нашем брате когда Видели страдания души его в-совершении-мольбы его к нам и Не Слышали посему Пришло к нам это несчастье			
Сказал им Реувен: — Ведь говорил я вам: “Не грешите против ребенка!” Но вы не послушали, а теперь [с нас] взыскивается за его кровь.	22	כב	וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר אַל-תַּחֲטְאוּ בְיָלֵד וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְגַם-דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ
И-Ответил Реувен им Сказав разве Не-Говорил к вам Говоря Не Совершайте греха к ребенку и Не Слышали и вот теперь Взыскивается за кровь его			
Им не было ведомо, что Йосеф понимает их, ведь он [говорил] с ними через переводчика.	23	כג	וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַע יוֹסֵף כִּי הִמְלִיץ בֵּינֵיהֶם
И они Не Знали что Слышит Йосеф поскольку переводчик между ними			
[Йосеф] отошел от них и заплакал, а затем снова переговорил с ними. Взяв [одного] из них, Шимона, он заточил его [в темницу] у них на глазах.	24	כד	וַיֹּסֶב מַעְלֵיהֶם וַיִּבֶךְ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת-שְׁמֹנֶה וַיֹּאסֵר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם
И-Развернулся от них И-Заплакал И-Вернулся к ним И-Заговорил к ним И-Взял от них Шимьона И-Заточил (Задержал) его у них на глазах			
Йосеф приказал наполнить их выюки зерном и при этом положить каждому из них в мешок его серебро, а также	25	כה	וַיִּצְוֶה יוֹסֵף וַיִּמְלֵאוּ אֶת-כַּלְיֵיהֶם בָּר וַיִּקְשִׁיב בְּכַפְיֵיהֶם אִישׁ אֶל-שְׁקוֹ וְלָמַת לָהֶם צִדָּה לְדַרְוֵה וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן

дать им еды на дорогу.			
И-Приказал Йосеф И-Наполнили сосуды их зерном и Вернуть их серебро каждому в мешок его и Дать им провизию в дорогу И-Сделал им так			
Так и было сделано. Они нагрузили хлеб на ослов и тронулись оттуда.	26	כו	וַיִּשְׂאוּ אֶת-שִׁבְרָם עַל-הַמְרִיקָהּ וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם
И-Возложили они их пропитание (зерно) их на ослов И-Пошли они оттуда			
На ночлеге один [из них] развязал мешок, чтобы покормить своего осла, и увидел, что его серебро лежит в суме сверху.	27	כו	וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת-שַׁקּוֹ לְתֵת מִסְפּוֹא לְחִמְרוֹ בְּמִלּוֹן וַיֵּרָא אֶת-כֶּסֶפוֹ וַהֲגִה-הוּא בְּפִי אֲמַתְחָתוֹ
И-Открыл один мешок свой Дать корм ослу своему в гостинице И-Увидел серебро свое и вот оно у горловины мешка его			
“Мне вернули серебро! — сказал он своим братьям. — Вот оно, в моей суме!” Замерли их сердца, и они в страхе сказали друг другу: “Что же это такое сделал с нами Бог?”	28	כה	וַיֹּאמֶר אֶל-אֶחָיו הוֹשֵׁב כֶּסֶף וְגַם הִנֵּה בָאֲמַתְחָתִי וַיֵּצֵא לָבָם וַיִּתְרַדּוּ אִישׁ אֶל-אֶחָיו לֵאמֹר מַה-זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ
И-Сказал к братьям своим Возвращено мне серебро мое и также вот в мешке моем И-Вышло средце их И-Затрепетали друг к другу Сказав что это Сделал Элоhim нам			
Вернувшись к своему отцу Яакову, в землю ханаанскую, они поведали ему все, что с ними произошло, сказав:	29	כט	וַיָּבֹאוּ אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיִּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל-הַקְּרֹת אֲתָם לֵאמֹר
И-Вернулись (Пришли) к Йаакову отцу своему в землю Кэнаан И-Сообщили ему все совершение-случившегося с ними Сказав			
— Человек, правящий той страной, говорил с нами сурово. Он принял нас за лазутчиков в той стране.	30	ל	דָּבָר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אֲתָנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֲתָנוּ כְּמַרְגְּלִים אֶת-הָאָרֶץ
Говорил этот человек господин этой земли с нами сурово И-Принял нас за лазутчиков той земли			
А мы ему отвечали: “Мы честные [люди и никогда] не были лазутчиками.	31	לא	וַנֹּאמֶר אֵלָיו כְּנִים אֲנַחְנוּ לֹא הִינּוּ מַרְגְּלִים
И-Сказали мы к нему искренни (честны) мы Не Были мы лазутчиками			
Нас двенадцать братьев, сыновей [одного] отца. Одного [из нас] уже нет, а младший сейчас при отце, в земле ханаанской”.	32	לב	שְׁנַיִם-עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינּוּ וְהַקָּטָן הִיּוֹם אֶת-אָבִינוּ בְּאָרֶץ כְּנָעַן
Двенадцать мы братьев сыновей отца нашего одного нет и младший сегодня с отцом в земле Кэнаан			
Тогда тот человек, вождь той земли, сказал нам: “Вот как я узнаю, честны ли вы: оставьте одного брата со мной, а сами, взяв [зерно] для ваших голодающих семейств, ступайте [к отцу].	33	לג	וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֲדַע כִּי כְנִים אַתֶּם אֲחֵיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחֹו אִתִּי וְאֶת-רֵעֵבוֹן בְּתִיכֶם קַחוּ וְלָכוּ
И-Сказал к нам этот человек господин той земли таким образом Узнаю я что искренне вы брата одного Оставьте со мной и голод домов ваших Возьмите и Идите			
Приведите ко мне вашего младшего брата, чтобы я удостоверился, что вы не лазутчики, а честные [люди]. [Лишь тогда] я отпущу вашего брата, а [вы сможете] странствовать по этой стране”.	34	לד	וְהָבִיאוּ אֶת-אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֵלַי וְאֲדַעָה כִּי לֹא מַרְגְּלִים אַתֶּם כִּי כְנִים אַתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם אֲתֹן לָכֶם וְאֶת-הָאָרֶץ תִּסְתָּרוּ
И-Приведите вашего брата младшего ко мне И-Узнаю я что не лазутчики вы ибо искренни вы вашего брата Отдам вам и по Земле Будете-Торговать (странствовать)			

Когда же они начали опорожнять свои мешки, то у каждого в мешке оказался узелок с его серебром. Увидев узелки с серебром, испугались и они сами, и их отец.	35	לה	וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שְׂקֵיהֶם וְהִנֵּה-אִישׁ צָרוּר-כֶּסֶף בְּשָׁקוֹ וַיֵּרְאוּ אֶת-צָרוּרֹת כֶּסֶפֵיהֶם הֵמָּה וְאֲבֵיהֶם וַיֵּרְאוּ
И-Стало они Опустошают мешки их и вот человек узелок серебра его в мешке его И-Увидели узелки с серебром их они и отец их И-Испугались			
— Вы лишили меня детей! — сказал им Яаков, их отец. — Йосефа нет, Шимона нет, и Биньямина хотите забрать! Вот что [обрушилось] на меня!	36	לו	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבֵיהֶם אֲתִי שְׁפַלְתֶּם יוֹסֵף אִינְנֹו וְשִׁמְעוֹן אִינְנֹו וְאֶת-בִּנְיָמִן תִּקְחוּ עָלַי הֲיִי כְלֵנָה
И-Сказал к ним Йааков отец их меня Лишили-детей Йосефа нет Шимьона нет и Биньямина Возьмете вы и на меня Стало это все			
Реувен ответил отцу: — Если я не приведу к тебе [Биньямина], убьешь двух моих сыновей! Вверх его мне, и я верну его тебе.	37	לו	וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל-אָבִיו לֵאמֹר אֶת-שְׁנֵי בְנֵי תַמִּית אִם-לֹא אָבִיאוּנִי אֲלֶיךָ תִּנְהַ אֲתוֹ עַל-גְּדֵי וְאִנִּי אֲשִׁיבֶנּוּ אֲלֶיךָ
И-Сказал Рэувэн к отцу его Сказав двух моих сыновей Умертвишь если Не-Приведу я их к тебе Дай его в руку мою и я Верну их тебе			
Но [Яаков] сказал: — Мой сын не пойдет с вами! Ведь его [родной] брат мертв, и он остался [у меня] один. Если в пути, которым вы пойдете, с ним приключится беда, то я, старик, скорбящим сойду в могилу!	38	לה	וַיֹּאמֶר לֹא-יֵרֵד בְּנֵי עִמְכֶם כִּי-אֶחָיו מֵת וְהוּא לְבָדוֹ נִשְׁאַר וְיִקְרָאֵהוּ אִסּוֹן בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-שִׁיבְתִי בְּגִזּוֹן שְׂאוּלָה
И-Сказал он нет Не Спустится мой сын с вами ибо брат его мертв и один он Остался И-Случится с ним несчастье в пути которым Пойдете вы им и Опустите седину мою в скорбь преисподней			
<p>Пометки:</p> <p>1. ибо брат его мертв и один он Остался - напомним, что Биньямин и Йосеф сыновья Рахели...</p> <p>Здесь вновь идет указание, на то - что определенное сочетание качеств сознания, проявляет разную информацию.</p> <p>Такого сочетания более нет.</p> <p>Хотя вроде бы у Йаакова еще 10 других сыновей.</p>			

פרק מג | מקץ | בראשית

БЕРЕШИТ | МИКЕЦ | ГЛАВА 43

<i>А голод [все] тяготел над странюю.</i>	1	א	וַיְהִי רָעָב כָּבֵד בְּאֶרֶץ
И этот голод тяжел в этой земле			
<i>Когда они съели весь хлеб, привезенный из Египта, отец сказал им: — Привезите нам еще немного хлеба!</i>	2	ב	וַיְהִי כַאֲשֶׁר פָּלוֹ לְאָכֹל אֶת-הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבֵיהֶם שְׁבוּ שָׁבְרוּ-לָנוּ מֵעַט-אֶכֶל
И-Стало в то время Закончили-Кушать эти припасы которые Привезли из Мицраима И-Сказал к ним их отец Запасите нам немного еды			
<i>Но Йефуда сказал ему: — Тот человек строго-настрого нас предостерег: “Не смейте показываться мне на глаза без вашего брата!”</i>	3	ג	וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְהוֹדָה לֵאמֹר הֲעַד הַעַד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא-תֵרְאוּ כִּי בָלְתִי אֲחִיכֶם אֲתֶכֶם
И-Сказал к нему Йефуда Сказав Действительно-Засвидетельствовал нам этот человек Сказав Не Увидите лик мой без того что брат ваш с вами			

<p>Если ты отпустишь нашего брата с нами, то мы пойдём [туда] и купим для тебя хлеба.</p>	4	ד	<p>אם-יִשְׁלַח מִשְׁלַח אֶת-אֶחָיו וְאִתּוֹ יֵרְדוּ וְיִשְׁבְּרוּ לָךְ אֶכֶל</p>
<p>Если есть ты Отпускаешь нашего брата с нами мы Спустимся и Запасем тебе пищу</p>			
<p>Если же ты не отпустишь [его], то мы не пойдём [туда], ибо этот человек сказал нам: “Не показывайтесь мне на глаза без вашего брата”.</p>	5	ה	<p>וְאִם-אֵינְךָ מְשַׁלַּח לֹא יֵרֵד בִּי-הָאִישׁ אֲמַר אֲלֵינוּ לֹא-תֵרְאוּ פָנַי בְּלִפְתֵי אֶחָיִכֶם אִתְּכֶם</p>
<p>Если нет ты Отпускаешь Не Спустимся поскольку тот человек Сказал нам Не Увидите лик мой без того что брат ваш с вами</p>			
<p>— Зачем вы сделали мне зло, — сказал Израиль, — [зачем] рассказали тому человеку, что у вас есть ещё [один] брат?</p>	6	ו	<p>וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הִרְעַתְתֶּם לִי לְהַגִּיד לְאִישׁ הָעוֹד לְכֶם אֵךְ</p>
<p>И-Сказал Израэль зачем Причинил-Зло мне Сообщив человеку что еще у вас брат</p>			
<p>Они ответили: — Этот человек расспрашивал и о нас, и о нашей родне. Он спросил: “Жив ли еще ваш отец? Есть ли у вас [еще один] брат?” И мы отвечали на его вопросы. Как мы могли знать, что он потребует: “Приведите вашего брата”?</p>	7	ז	<p>וַיֹּאמְרוּ שְׂאוּל שְׂאֵל-הָאִישׁ לָנוּ וְלְמוֹלְדָתֵנוּ לֵאמֹר הָעוֹד אֲבִיכֶם חַי הַגֵּשׁ לְכֶם אֵךְ וּבָגַד-לוֹ עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיְדוּעַ גִּדַּע בִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶת-אֶחָיִכֶם</p>
<p>И-Сказали Действительно-Спросил он тот человек у нас и о родине нашей Сказав Жив ли еще отец ваш Есть ли у вас брат И-Отвечали мы ему согласна этим словам (делам) разве Действительно-Знали мы что он Скажет Спустите вашего брата</p>			
<p>Йеѓуда сказал своему отцу Израилью: — Отпусти мальчика со мною, и мы отправимся в путь. Тогда мы останемся в живых и не умрем — и мы, и ты, и наши дети.</p>	8	ח	<p>וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיו שְׁלַחְהָ נָעַר אִתִּי וְנִקְוָמָה וְנִלְכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם-אֲנַחְנוּ גַם-אַתָּה גַם-טַפְנוּ</p>
<p>И-Сказал Йеѓуда к Израэлю отцу его Отпусти юношу со мной и Поднимемся мы и Пойдем и Будем-Жить и Не Умрем и мы и ты и младенцы наши</p>			
<p>Я буду за него порукой, и с меня ты за него взыщешь: если не приведу его к тебе [обратно] и не поставлю его перед тобой, то до конца дней буду перед тобой виновен.</p>	9	ט	<p>אֲנֹכִי אֶעֱרָבְנִי מִיָּדַי תִּבְקָשׁוּנִי אִם-לֹא הִבִּיאֲתִינוּ אֲלֵיךָ וְהִצַּגְתִּינוּ לְפָנֶיךָ וְחִטָּאתִי לָךְ כָּל-הַיָּמִים</p>
<p>Я Буду-Порукой-ему из моей руки ты Попросишь его если Не Привел я его к тебе и Представил его перед ликом твоим И-Буду-Грешен перед тобой все дни</p>			
<p>Если бы мы не медлили, то уже дважды возвратились бы [назад]!</p>	10	י	<p>כִּי לוּלֵא הִתְמַמְתְּמָהְנוּ בִּי-עַתָּה שָׁבְנוּ זֶה פַעַמַּיִם</p>
<p>Если бы Не Мешкали мы так сейчас Вернулись бы уже два раза</p>			
<p>Их отец Израиль сказал им: — Если уж тому быть, то сделайте вот что. Возьмите с собой в сумках плоды, которыми славится эта земля, — немного бальзама, немного меда, благовония и ладан, фисташки и миндаль — и отвезите в дар этому человеку.</p>	11	יא	<p>וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אָבִיהֶם אִם-בֶּן אֶפֹּא זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ מִזֶּמֶרְתָּ הָאָרֶץ בְּכֻלֵּיכֶם וְהוֹרִידוּ לְאִישׁ מִנְחָה מְעֻט צָרִי וּמְעֻט דָּבָשׁ נְכֹאת וְלֵט בְּטָנִים וּשְׂקָדִים</p>
<p>И-Сказал к ним Израэль отец их если уж таким образом это Сделайте Возьмите урожай плодов (музыка) земли этой в ваши мешки и Спустите к этому человеку подношение (дар) немного бальзама и немного меда благовоний</p>			

и лота (ладан) и фисташки и миндаль

Пометки:

1. - **מזמרה** – урожай плодов. Это слово, имеет тот же корень, что и слово «музыка».

Можно предположить о трансляции, что же такое «урожай, плоды» - выделение, проявление определенной частоты-гармоники.

Возьмите с собой вдвое больше серебра, чтобы вы сами вернули то серебро, что было положено в ваши мешки. Возможно, это была ошибка.

12

יב

וְכֶסֶף מִשְׁנֵה קָחוּ בְיָדְכֶם וְאֶת-הַכֶּסֶף הַמּוֹשָׁב בְּפִי אֲמִתְחַתִּיכֶם תְּשִׁיבוּ בְיָדְכֶם אוֹלֵי מִשְׁנֵה הוּא

И серебра двойное количество Возьмите в руи ваши и серебро это вернутое у горловин мешков ваших Верните вашими руками Возможно ошибка это

Возьмите вашего брата — и ступайте снова к этому человеку.

13

יג

וְאֶת-אֲחֵיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל-הָאִישׁ

И вашего брата Возьмите и Встаньте и Вернитесь к этому человеку

Пусть Бог Всемогуший сделает так, чтобы этот человек был к вам милостив, чтобы отпустил он с вами и этого вашего брата, и Биньямина. А если я потеряю сына — [значит,] потеряю.

14

יד

וְאֵל שְׂדֵי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת-אֲחֵיכֶם אַחֵר וְאֶת-בְּנֵימִין וְאֲנִי כְּאִשֶׁר שִׁכַּלְתִּי שְׂכַלְתִּי

И Эль Шадай (Бог Всемогуший) Даст вам милость перед ликом человека этого и Отпустит вам вашего брата другого и Биньямина и я несмотря на то что Действительно-Лишился-детей

Пометки:

1. - **אֵל שְׂדֵי** – Эль Шадай (Бог Всемогуший). Напомним что до этого момента в Торе, мы встречали

17 глава 1 стих: При явлении Йеовы Аврааму, когда Аврам был назван Авраамом и обещании Будущего Завета

И-Было Авраму девяносто девять лет

И-Показался (явился) Йеова к Авраму

И-Сказал к нему Я Эль (Бог) Шадай

Веди себя (подобающе) предо мною и Будь цельным (будь собой, бесхитростным)

И я дам мой союз между мной и тобой и Увеличу тебя во много крат

И-Упал Аврам на лицо свое

И-Говорил с ним Элоhim Сказав

Я вот мой союз с тобой

И-Станешь ты отцом множества народов (гоим)

Не-Будет-Называться более твое имя Аврам

И-Станет твое имя Авраам поскольку отцовство многих народов я Дал тебе

35 глава 11 стих: В этом стихе, был Элоhim, когда Ицхак был назван Исраэлем

Веди себя (подобающе) предо мною и Будь цельным (будь собой, бесхитростным) И-Сказал ему Элоhim имя твое

Йааков Не-Будет называться Йааков поскольку ибо как Исраэль Будет имя твое

И-Назвал имя его Исраэль

И-Сказал ему Элоhim Я Эль Шадай (Бог Всемогуший) Плодись и Размножайся народ и сборища народов Произойдет от тебя и цари из чресел твоих Выйдут

Эти люди взяли дары и вдвое больше серебра, [взяли] Биньямина, пришли в Египет и предстали перед Йосефом.

15

טו

וַיָּקָחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֵה-כֶסֶף לְקָחוּ בְיָדָם וְאֶת-בְּנֵימִן וַיָּקָמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרָיִם וַיַּעֲמָדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף

И-Взяли эти люди эти дары и вдвое больше серебра Взяли в руки их и Биньямина

И-Встали

И-Спустились в Мицраим

И-Предстали перед ликом Йосэфа

<p>Йосеф увидел, что с ними Биньямин, и сказал своему управляющему: — Отведи этих людей в дом, зарежь скот и приготовь [яства], потому что сегодня в полдень эти люди будут обедать вместе со мною.</p>	16	טז	<p>וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת־בְּנִימִין וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרָעַל־בֵּיתוֹ הֲבֵא אֶת־הָאֲנָשִׁים הַבְּיָתָה וּטְבַח טָבַח וְהָכֵן כִּי אֲתִי יֵאָכְלוּ הָאֲנָשִׁים בְּצִדְהֶרִים</p>
<p>И-Увидел Йосэф Биньямина с ними И-Сказал к тому который над домом его (управляющему) Отведи этих людей в дом Зарежь-скота (Устрой бойню) и Приготовь ибо со мной Будут-Кушать люди эти в обед</p>			
<p>Человек этот сделал так, как сказал Йосеф, — отвел этих людей в дом Йосефа.</p>	17	יז	<p>וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף</p>
<p>И-Сделал этот человек так как Сказал Йосеф И-Привел этот человек этих людей в дом Йосефа</p>			
<p>Эти люди испугались того, что их привели в дом Йосефа, и сказали [друг другу]: — Это из-за серебра, которое тогда еще вернули в наши сумки, привели нас [сюда]: на нас нападут, набросаются, захватят нас в рабство и заберут наших ослов!</p>	18	יח	<p>וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דְּבַר הַכֶּסֶף הַשֵּׁב בְּאִמְתָּחַתֵּינוּ בְּתַחֲלֵה אֲנַחְנוּ מוֹבְאִים לְהַתְגַּלֵּל עָלֵינוּ וְלִהְתַּנַּפֵּל עָלֵינוּ וְלִקְחַת אֶת־נוֹסְנוּ לְעַבְדִּים וְאֶת־חֲמֹרֵינוּ</p>
<p>И-Испугались эти люди что их Ведут в дом Йосефа И-Сказали это из-за того серебра что Вернулось в наших мешках сперва мы Будем-Приведены Возвести-Навет на нас и Напасть на нас и Взять нас в рабство и наших ослов</p>			
<p>Они подошли к управляющему домом Йосефа и, заговорив с ним на пороге дома,</p>	19	יט	<p>וַיִּגְשׁוּ אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת</p>
<p>И-Приблизились к этому человеку который над домом Йосефа И-Заговорили к нему на входе в дом</p>			
<p>сказали: — О господин! Однажды мы [уже сюда] приходили купить съестного.</p>	20	כ	<p>וַיֹּאמְרוּ כִּי אֲדֹנָי יְרֵד נִרְדְּנוּ בְּתַחֲלֵה לְשִׁבְר־אֶכֶל</p>
<p>И-Сказали пожалуйста-умоляем господин мой Действительно-Спускались мы в начале Запастись пищей</p>			
<p>Когда мы, остановившись на ночлег, открыли наши сумки, то каждый обнаружил в своей сумке, на самом верху, свое серебро, по весу, [сколько было уплачено. Теперь] мы сами возвращаем его.</p>	21	כא	<p>וַיְהִי כִּי־בָאנוּ אֶל־הַמְּלוּן וַנִּפְתַּח אֶת־אִמְתָּחַתֵּינוּ וְהִנֵּה כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אִמְתָּחַתוֹ כִּסְפָנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ וַנִּשָּׁב אֹתוֹ בְּיָדֵנוּ</p>
<p>И-Стало что Пришли мы в гостиницу И-Открыли мешки наши и вот серебро каждого в горловине мешка его наше серебро по весу и Вернем мы его руками нашими</p>			
<p>Но мы привезли еще серебро, чтобы купить еды. А кто [в прошлый раз] положил наше серебро к нам в сумки, мы не знаем.</p>	22	כב	<p>וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרְדָנוּ בְּיָדֵנוּ לְשִׁבְר־אֶכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי־שָׁם כִּסְפָנוּ בְּאִמְתָּחַתֵּינוּ</p>
<p>И серебро другое Спустили в руках наших для Запастись пищи Не Знали мы кто Положил серебро в мешки наши</p>			
<p>— Мир вам! — ответил [управляющий]. — Не бойтесь! [Наверно, это] ваш Бог, Бог вашего отца, вложил клад в ваши сумки. Я же получил ваше серебро. И он вывел к ним Шимона.</p>	23	כג	<p>וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֶל־תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם מִטְמוֹן בְּאִמְתָּחַתֵיכֶם כִּסְפְּכֶם כִּי אֲנִי וַיֹּצֵא אֶל־הֶם אֶת־שִׁמְעוֹן</p>
<p>И-Сказал мир вам Не Бойтесь ваш Элоhim и Элоhim отцов ваших Вложил вам клад в мешки ваши серебро ваше Пришло ко мне И-Вывел к ним Шимьона</p>			
<p>Затем этот человек ввел всех в дом Йосефа, принес воды, чтобы они омыли</p>	24	כד	<p>וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לְחֲמֹרֵיהֶם</p>

ноги, и дал корм их ослам.			
И-Привел этот человек этих людей И-Дал воды И-Обмыли ноги их И-Дал корм ослам их			
В полдень, к приходу Йосефа, они приготовили дары, так как им было сказано, что они будут обедать там.	25	כה	וַיָּבִינּוּ אֶת-הַמִּנְחָה עַד-בּוֹא יוֹסֵף בְּצֹהָרִים כִּי שָׁמְעוּ כִּי-יֵאָכְלוּ לֶחֶם
И-Приготовили это подношение (дар) до прихода Йосефа в обед ибо Слышали там Будут-Кушать они хлеб			
Когда Йосеф вернулся домой, они поднесли ему дары, которые они привезли в его дом, и поклонились ему до земли.	26	כו	וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבֵּיתָה וַיְבִיאוּ לוֹ אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר-בָּיְדָם הַבֵּיתָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ-לוֹ אַרְצָה
И-Вернулся Йосеф в дом И-Принесли ему подношение это которое в руках их домой И-Пали-ниц пред ним на землю			
Он расспросил их о здоровье и сказал: — Здоров ли ваш престарелый отец, о котором вы рассказывали? Жив ли он?	27	כז	וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשְּׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזֶּהוּ אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם הַעוֹדְנֵי הֵי
И-Спросил их о здоровье И-Сказал здоров ли отец ваш старый который Сказали Жив ли он еще			
— Раб твой, наш отец, здравствует, — отвечали они. — Он жив! И, поклонившись, протерлись ниц.	28	כח	וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאֲבִינֵנוּ עוֹדְנֵנוּ הֵי וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ (וַיִּשְׁתַּחֲוּ)
И-Сказали мир рабу твоему отцу нашему Жив он еще И-Поклонились И-Пали-ниц			
[Йосеф] посмотрел на Биньямина, своего брата, сына своей матери, и спросил: — Это ваш младший брат, о котором вы мне рассказывали? И добавил: — Да будет Бог милостив к тебе, сынок!	29	כט	וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-בְּנִימִין אֶחָיו בֶּן-אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִתְּנֶךָ בְּנֵי
И-Поднял он глаза его И-Увидел Биньямина брата его сына матери его И-Сказал этот ли брат ваш младший о котором Сказали мне И-Сказал Элохим Будет-Милостлив (одарит) тебя сын мой			
Пометки: 1. И-Сказал Элохим Будет-Милостлив (одарит) тебя сын мой Интересный момент, вновь указывающий на «различие» братьев, 12 сыновей Йаакова-Израэля. Биньямин и Йосеф сыновья Рахели, рожденные по воле Элохима. Фактически Йосеф, говорит об уровне Сознания, изначальных качества Биньямина - проявленном ментальном плане. Будем отслеживать далее эти моменты, что же именно «скрывается» за этими 12 родами Израэля, и действительно ли описание их рождение при разном участии Йефовы и Элохима указывает на некие конкретные различия, возможно в том числе и внутренние касты, разные уровни Сознания «народа» Договора Кэнаана, создаваемого Богами. לְהוֹי			
И, охваченный любовью к брату и готовый расплакаться, Йосеф поспешно вышел в [другую] комнату и там разрыдался.	30	ל	וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי-נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל-אֶחָיו וַיִּבְקֶשׁ לְבָכוֹת וַיָּבֵא הַחֹדֶרֶה וַיִּבֶךְ שָׁמָּה
И-Поспешил Йосеф поскольку Взволновались жалости его к брату его И-Попросил Поплакаться И-Пришел в комнату			

И-Поплакал там			
Затем он умыл лицо, вышел [к братьям] и, взяв себя в руки, сказал: — Подавайте еду!	31	לא	וַיִּרְחֵץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ לָהֶם
И-Умыл лицо свое И-Вышел И-Сдержался И-Сказал Положите хлеб			
Ему подали отдельно, и им отдельно, и египтянам, что ели с ним, — [тоже] отдельно. Ведь египтяне не могут сотрапезничать с евреями, ибо для египтян это мерзко.	32	לב	וַיִּשְׂמוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם וְלַמִּצְרַיִם הָאֲכָלִים אֹתוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן הַמִּצְרַיִם לֶאֱכֹל אֶת-הָעֵבְרִים לָחֶם כִּי-תוֹעֵבָה הוּא לַמִּצְרַיִם
И-Положили ему отдельно и им отдельно и мицрим тем которые с ним отдельно поскольку Не Могли мицрим Кушать с иврим хлеб ибо мерзко это для мицрим Пометки: Очень странно ... Трансляция в этом стихе, не имеет никакого «логического» обоснования из всего ранее написанного в Торе. Мерзко при этом, мицрим ...			
Они сели перед ним [по порядку], от старшего к младшему, и изумлялись эти люди, переглядываясь.	33	לג	וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי הַבָּכָר כְּבִכְרָתוֹ וְהַצְעִיר כְּצַעְרָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ
И-Сели перед ним первенец как первенец его и младший как младший его И-Удивлялись эти люди друг другу			
Им подносили от него кушанья, и поданное Биньямину [оказывалось] в пять раз больше того, что было подано каждому из них. Они пили, [пока не] захмелели вместе с ним.	34	לד	וַיִּשָּׂא מִשָּׂאת מֵאֵת פָּנָיו אֶל־הֶם וַתֵּרֶב מִשָּׂאת בְּנִימִן מִמִּשָּׂאת כָּל־עַם יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ
И-Подносил порции от лица его к ним И-Увеличивалась (была-многочисленнее) порция Биньямина от порций всех их на пять частей И-Пили они И-Запьянели с ним Пометки: 1. לָרַב-לְרַב - увеличиваться, много, в избылии			

БЕРЕШИТ | МИКЕЦ | ГЛАВА 44

[Йосеф] приказал своему управляющему: — Положи этим людям в сумки столько съестного, сколько они смогут унести, и положи каждому в сумку его серебро.	1	א	וַיִּצַו אֶת-אֲשֶׁר עַל-בֵּיתוֹ לֵאמֹר מְלֵא אֶת-אֲמָתוֹת הָאֲנָשִׁים אֹכֶל כְּאֲשֶׁר יוּכְלוּן שָׂאת וַיִּשֵׂם כֶּסֶף-אִישׁ בְּפִי אֲמָתוֹתוֹ
И-Приказал тому который над домом его Сказав Наполни эти мешки людей едой столько Смогут совершенство-поднятия И-Положи серебро человека в горловину мешка его			
А мой серебряный кубок положи в сумку младшему, вместе с серебром за покупку. [Управляющий] сделал по	2	ב	וְאֶת-גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תִּשֵׂים בְּפִי אֲמָתוֹת הַקָּטָן וְאֵת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כְּדִבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר

слову Йосефа — так, как тот сказал.			
А кубок мой кубок серебряный Положи в горловину мешка самого младшего и серебро его за покупку И-Сделал он по словам Йосефа которые Говорил			
Поутру, когда рассвело, этих людей отпустили, вместе с их ослами.	3	ג	הַבֶּקֶר אֹר וְהָאֲנָשִׁים שְׁלְחוּ הֵמָּה וְחֹמְרֵיהֶם
В утреннем свете и эти люди Были-Отправлены они и ослы их			
Они вышли из города и еще не отделились, а Йосеф сказал своему управляющему: — Догони этих людей и, когда ты их настигнешь, спроси их: “Зачем вы отплатили злом за добро?”	4	ד	הֵם יָצְאוּ אֶת-הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וַיִּוָּסֵף אָמַר לְאִשְׁרֵי עַל-בֵּיתוֹ קוּם רֹדֵף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהִשְׁגֵּתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שְׁלַמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה
Они Вышли из города Не Отделились и Йосеф Сказал тому который над домом его Встань Гонись за этими людьми И-Настигни их И-Скажи к ним почему Заплатили вы зло за добро			
Ведь мой господин и пьет из этого [кубка], и гадает на нем! Скверно вы поступили!”	5	ה	הֲלוֹא זֶה אִשְׁרֵי יִשְׁתֶּה אֲדֹנָי בּוֹ וְהוּא נֹחֵשׁ וְנֹחֵשׁ בּוֹ הֲרַעְתֶּם אִשְׁרֵי עֲשִׂיתֶם
Ведь это который Будет Пить господин мой из него и он Действительно-Гадает в нем Сплоховали вы тем что Сделали вы			
<p>Пометки:</p> <p>1. Что это за гадание на серебряном кубке?</p> <p>Этот момент будет разворачиваться далее в главе, смотрите пометки ниже.</p>			
[Управляющий] догнал их и передал им эти слова.	6	ו	וַיִּשְׁגֶּם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
И-Достиг он их И-Говорил к ним эти слова			
— Зачем господин говорит так? — сказали они ему. — Не стали бы мы, рабы твои, делать подобное!	7	ז	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יְדַבֵּר אֲדֹנָי בְּדַבְרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לַעֲבָדֶיךָ מַעֲשׂוֹת בְּדַבְרֵי הַזֶּה
И-Сказали к нему почему Будет Говорить господин наш как эти слова-дела и никоим образом этим рабам от совершения-делания как дело это			
Даже то серебро, что мы нашли в наших сумках, мы вернули тебе из земли ханаанской! Как же мы могли украсть из дома твоего господина серебро или золото?	8	ח	הֵן קָסַף אִשְׁרֵי מִצְאָנוּ בְּפִי אֲמַתְחַתֵּינוּ הַשִּׁיבָנוּ אֵלָיֶךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְאִיךָ נִגְנַב מִבַּיִת אֲדֹנָיֶיךָ קָסַף אוֹ זָהָב
Так серебро которое Нашли мы в горловине мешков наших Вернули его к тебе из земли Кэнаан и как Крадем мы из дома господина твоего серебро или золото			
Пусть тот из нас, рабов твоих, у кого это найдется, будет предан смерти, а остальные станут господину нашему рабами!	9	ט	אִשְׁרֵי יִמָּצָא אֹתוֹ מֵעַבְדֶיךָ וְמֵת וְגַם-אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לְאֲדֹנָי לַעֲבָדִים
Который Найдется с ним из рабов твоих и Умрет и также мы Станем господину нашему рабами			
— Пусть так и будет, как вы сказали, — ответил [управляющий]. — У кого найдется [кубок], тот останется у меня рабом, а остальные будут невиновны.	10	י	וַיֹּאמֶר גַּם-עִתָּהּ כְּדַבְרֵיכֶם כֵּן-הוּא אִשְׁרֵי יִמָּצָא אֹתוֹ יִהְיֶה-לִּי עֶבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִּים
И-Сказал также теперь как ваши слова пусть он который Найдется с ним Будет мне рабом а вы Будете чисты			

(невиновны)			
Они поспешно опустили сумки на землю, и каждый развязал свою сумку.	11	יא	וַיִּמְהָרוּ וַיֹּרְדוּ אִישׁ אֶת-אֲמָתוֹתָיו אֶרֶץ וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אֲמָתוֹתָיו
И-Поспешили они И-Опустили каждый мешок свой на землю И-Открыли каждый мешок свой			
[Управляющий] обыскал [их], начав со старшего и закончив младшим. И кубок нашелся в сумке у Биньямина.	12	יב	וַיִּחְפֹּשׂ בְּגֹדֹל הַחֵל וּבְקִטְוֹן כָּלָה וַיִּמְצָא הַגִּבְיֵעַ בְּאֲמָתוֹתָם בְּנִימִן
И-Искал он с старшего Начал и младшим Закончил И-Нашелся этот кубок в мешке Биньямина			
Разорвали они свои одежды, каждый [снова] навьючил своего осла, и возвратились они в город.	13	יג	וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלֹתָם וַיַּעֲמִסוּ אִישׁ עַל-קַמְרוֹ וַיִּשְׁבוּ הָעִירָה
И-Разорвали одежды их И-Навьючил каждый своего осла И-Вернулись в город			
Йеѓуда вошел со своими братьями в дом Йосефа, который еще был дома, и пали [братья] перед ним ниц.	14	יד	וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאָחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדְנוֹ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרֶץ
И-Вошел Йеѓуда и братья его в дом Йосефа и он все еще там И-Пали перед ним на землю			
— Что же это вы сделали? — сказал им Йосеф. — Разве вы не знали, что такой человек, как я, непременно разгадает [правду]?	15	טו	וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מַה-הַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם כִּי-יָחַשׁ יִנְחָשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי
И-Сказал к ним Йосеф что это за поступок что Сделали вы разве Не Знали вы что Действительно-Угадает человек который как я			
Пометки: Важно. 1. - נחש ינחש – Действительно-Угадает. Остановимся на этом моменте. Во-первых, здесь идет та грамматическая форма, которая в нашем понимании, подчеркивает «силу» действия касающегося и обязательно происходящего сразу на нескольких планах. Во-вторых. На иврите, здесь используется слово – тоже самое которым был назван «змей-нахаш», в третьей главе «соблазвивший» съесть плод с дерева познания добра и зла. <i>3 נחש - Змей («нахаш»). В иврите, это слово образовано от корня, который в побудительной форме глагола «нихеш», имеет значение «угадывать». В таком случае, «нахаш» можно перевести как «тот, который знает». На данный момент, мы решили пользоваться этим значением в нашем переводе для осмысления 3 главы.</i> Уже тогда, мы подчеркивали - что традиционный перевод «змей», никак не отражает смысл-суть переданной трансляции. В данном случае - при описании Качеств Йосефа, проявляется тот же смысл «нахаш - йэнахэш» - Действительно-Знает. Крайне интересный для осмысления момент. Пока никаких предположений высказывать не будем. Попробуем осознать в процессе работы, о чем же идет речь ... не только в этой главе, но и то, что произошло в саду Эден. Напомним, что этот вопрос ... остался открытым – в чем же был «умысел» змея-того который знает, «соблазнить» людей нарушить запрет Йеһовы Элоһима в саду Эден и съесть плод дерева познания?			

Посты по 3 главе:

[Змей нахаш](#)

[Древо познания](#)

[Пост Философа](#) по 3 главе о ситуации с «тем, который знает»

[Пост Философа](#), в чем смысл изгнания человека из сада Эден

— Что можем мы сказать нашему господину?! — промолвил Йеғуда. — Что нам говорить и чем оправдываться? Бог обнаружил вину рабов твоих. Теперь мы — рабы нашему господину: и мы сами, и тот, у кого нашелся кубок.	16	טז	וַיֹּאמֶר יְהוָה מִה-נֹאמַר לְאֲדֹנָי מִה-נִדְבַר וּמִה-נִצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מִצָּא אֶת-עֹלְבַן עֲבָדָי הֲנִנּוּ עֲבָדִים לְאֲדֹנָי גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר-נִמְצָא הִגְבִּיעַ בְּיָדוֹ
--	----	----	---

И-Сказал Йеғуда что Скажем мы к господину нашему о чем Будем-Говорить и что Будем-Оправдывать мы этот Элоһим Нашел вину рабов твоих вот мы рабы господину и мы и тот который Найден кубок в руке его

Пометки:

1. Снова Элоһим используется с определенным артиклем.

Но [Йосеф] ответил: — Не пристало мне так поступать. Тот человек, у которого найден кубок, станет моим рабом, а вы возвращайтесь с миром к вашему отцу.	17	יז	וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִי מַעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הִגְבִּיעַ בְּיָדוֹ הוּא יְהִי-לִי עֶבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם
---	----	----	---

И-Сказал никоим образом мне от-совершения-делания этого тот человек у которого Найден кубок в руке его он Будет рабом мне а вы Поднимайтесь (Восходите) с миром к отцу вашему

Подошел к нему Йеғуда и сказал: “Позволь, мой господин, рабу твоему молвить слово перед моим господином. Не гневайся на [меня], раба твоего, ведь ты — что фараон!	18	יח	וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי יְדַבֵּר-נָא עִבְדְּךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנָי וְאַל-יַחַר אַפֶּיךָ בְּעִבְדְּךָ כִּי כַמוֹד בְּפָרְעֵה
--	----	----	---

И-Подошел к нему Йеғуда И-Сказал прошу-умоляю господин мой Говорит-пусть раб твой слова в уши господина моего и Не-Гневайся на раба твоего ибо ты как фараон

[Ты], мой господин, спрашивал [нас], рабов твоих: ‘Есть ли у вас отец или брат?’	19	יט	אֲדֹנָי שָׂאֵל אֶת-עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ-לְכֶם אָב או-אָח
--	----	----	--

Господин мой Спросил рабов своих Есть ли у вас отец или брат

И мы отвечали нашему господину: ‘Есть у нас престарелый отец, и есть у него младший сын, [который родился у него] на старости лет. Его брат умер, лишь он один остался из [детей] своей матери. Отец любит его’.	20	כ	וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי יֵשׁ-לָנוּ אָב זָקֵן וְיָלֵד זָמָן קָטָן וְאָחִיו מֵת וַיּוֹתֵר הוּא לְבָדוֹ לְאָמוֹ וְאָבִיו אֶהְבֵּוֹ
--	----	---	---

И-Сказали мы господину нашему есть у нас отец старый и ребенок-поздний маленький и брат его Умер И-Остался он один от матери его и отец Любит его

Тогда ты повелел [нам], рабам твоим: ‘Приведите его ко мне, я посмотрю на него’.	21	כא	וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָי הוֹרְדוּהוּ אֵלָי וְאֲשִׁימָה עֵינַי עָלָיו
--	----	----	---

И-Сказал ты к рабам твоим Спустите его ко мне и Положу я глаз мой на него

Мы ответили нашему господину: ‘Не может отрок покинуть своего отца; если он покинет отца, тот умрет [от горя]’.	22	כב	וַנֹּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי לֹא-יִוָּכַל הַנְּעָר לְעָזֹב אֶת-אָבִיו וְעֹזֵב אֶת-אָבִיו וּמָת
---	----	----	---

И-Сказали к господину нашему Не Сможет этот юноша Оставить отца его а если Оставит отца (тот) Умрет			
Но ты сказал [нам], рабам твоим: 'Если не придет ваш меньший брат вместе с вами, то более не показывайтесь мне на глаза'.	23	כג	וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָי אִם-לֹא יָרַד אִחֵיכֶם הַקָּטָן אִתְּכֶם לֹא תִסְפוּן לְרֵאוֹת פָּנָי
И-Сказал ты к рабам твоим если Не Спустится брат ваш младший с вами Не Продолжите Видеть лицо мое			
Возвратившись к нашему отцу, рабу твоему, мы передали ему слова господина.	24	כד	וַיְהִי כִי עָלִינוּ אֶל-עֲבָדָי אָבִי וַנִּגַּד-לוֹ אֵת דְּבָרַי אֲדֹנָי
И-Стало что Поднялись мы к рабу твоему отцу моему И-Сказали ему слова господина моего			
Когда сказал наш отец: 'Идите опять, купите нам немного съестного', —	25	כה	וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שָׁבוּ שָׁבוּ-לָנוּ מֵעֵט-אֶכֶל
И-Сказал отец наш Возвращайтесь Запасите нам немного еды			
то мы ответили: 'Мы не можем идти! Если бы наш меньший брат был вместе с нами, то мы бы пошли, а куда наш меньший брат не с нами, мы не можем показаться тому человеку на глаза'.	26	כו	וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם-יֵשׁ אִחֵינוּ הַקָּטָן אִתָּנוּ וְיָרְדֵנוּ כִּי-לֹא נוּכַל לְרֵאוֹת פָּנָי הָאִישׁ וְאִחֵינוּ הַקָּטָן אֵינָנו אִתָּנוּ
И-Сказали мы Не Сможем Спустится если есть наш брат маленький с нами И-Спустились мы поскольку Не Сможем мы Увидеть лицо человека этого и брат наш младший с нами			
Наш отец, раб твой, сказал нам: 'Вы знаете, что двух [сыновей] родила мне моя жена.	27	כז	וַיֹּאמֶר עֲבָדָי אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יֹדְעִתֶם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה-לִּי אִשְׁתִּי
И-Сказал раб твой отец мой к нам вы Знали что двоих родила мне жена моя			
Один от меня ушел, и я подумал: Наверно, он растерзан [зверем]! Я так и не видел его донныне.	28	כח	וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאֵתִי וְאָמַר אֵד טָרַף טָרַף וְלֹא רָאִיתִיו עַד-הַיּוֹם
И-Вышел этот один от меня И-Сказал я наверное Действительно-Растерзан он и Не Видел его до сих пор			
Если же вы заберете у меня и этого [сына] и с ним случится несчастье, то вы сведете меня, старика, скорбящим в могилу'.	29	כט	וְלִקְחֶתֶם גַּם-אֶת-זֶה מֵעַם פָּנָי וְקָרְהוּ אֶסוֹן וְהוֹרְדֶתֶם אֶת-שִׁיבְתִי בְרַעַה שְׂאֵלָה
И Возьмете также этого от лица моего И-Случится с ним несчастье и Опустите седину мою в зло преисподней			
А теперь, — [продолжал Йеѓуда,] — если я приду к моему отцу, рабу твоему, и с нами не будет отрока, к которому он привязан всей душою,	30	ל	וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל-עֲבָדָי אָבִי וְהִנְעַר אֵינָנו אִתָּנוּ וְנִפְשׁוּ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ
И теперь как-в-совершении-прихода к рабу твоему отцу моему и этот юноша нет нет его с нами и Душа его Привязана в душу его			
то он увидит, что нет [с нами] отрока, — и умрет [от горя]. [И получится, что] мы, рабы твои, свели нашего престарелого отца, раба твоего, скорбящим в могилу.	31	לא	וְהָיָה פְּרָאוֹתוֹ כִּי-אֵין הִנְעַר וְמֵת וְהוֹרִידוּ עֲבָדָי אֶת-שִׁיבַת עֲבָדָי אָבִינוּ בְּנִגּוֹן שְׂאֵלָה
И-Станет как-в-совершении-видения что нет этого юноши И-Умрет			

И-Спустим раба твоего в седи́ну раба твоего отца нашего в горе преисподней			
[Я], раб твой, поручился отцу за отрока, сказав: ‘Если не приведу его к тебе, то буду виноват перед отцом моим всю жизнь!’	32	לב	כִּי עֲבָדְךָ עָרַב אֶת-הַנְּעָר מֵעַם אָבִי לֵאמֹר אִם-לֹא אָבִיאֲנֹו אֵלָיְךָ וְחָטַאתִי לְאָבִי כָל-הַיָּמִים
Ибо раб твой Заручился за этого юношу перед отцом моим Сказав если Не Приведу я его к тебе И-Грешен-Буду я перед отцом моим все дни			
Итак, пусть я, раб твой, останусь вместо отрока рабом у моего господина, а отрок пусть вернется со своими братьями.	33	לג	וְעַתָּה יֵשֶׁב-נָא עֲבָדְךָ תַּחַת הַנְּעָר עֹבֵד לְאֹדְנֵי וְהַנְּעָר יָעַל עִם-אֲחָיו
И теперь Останется ка раб твой вместо юноши этого рабом господину моему а этот юноша Поднимется с братьями его			
Ибо как я возвращусь к отцу, если отрока не будет со мною? Да не увижу я страданий, которые обрушатся на отца!”	34	לד	כִּי-אִיךָ אֶעֱלֶה אֶל-אָבִי וְהַנְּעָר אֵינְנֹו אִתִּי פֶן אֶרְאֶה בְרַע אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֶת-אָבִי
Поскольку как Поднимусь (Взойду) к отцу моему и этот юноша нет его со мной таким образом то зло которое Найдет отца моего			

פרק מה | ויגש | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАИГАШ | ГЛАВА 45

Тут Йосеф, окруженный со всех сторон [людьми], не мог [более] сдерживаться, и закричал: “Выведите от меня всех!” Когда Йосеф открылся своим братьям, никого рядом с ними не было.	1	א	וְלֹא-יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְעִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאֹו כָל-אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא-עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהִתְנוּדַע יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו
И Не Мог Йосеф Удерживаться перед всеми находящимися вокруг него И-Назвал (Воскричал) Выведите всех людей от меня и Не Стоял человек с ним в-совершении-признания-его Йосефа к братьям его			
Но египтяне слышали его рыдания, и слух разнесся по дворцу фараона.	2	ב	וַיִּשְׁמַע אֶת-קְלוֹ בְּכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה
И-Дал голос его плачу И-Услышали Мицраим И-Услышал дом фараона			
— Я Йосеф! — сказал Йосеф своим братьям. — Неужели мой отец еще жив? Но не смогли братья ответить ему — так они были поражены.	3	ג	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעֹוֵד אָבִי הִי וְלֹא-יָכְלוּ אֲחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנָיו
И-Сказал Йосеф к братьям его Я Йосеф неужели отец мой жив и Не Могли братья его Ответить ему ибо Поражены-Были от него лика его			
— Подойдите же ко мне! — позвал Йосеф братьев. Те подошли, и он сказал [им]: “Я Йосеф, ваш брат, которого вы продали в Египет!”	4	ד	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו גִּשׁוּ-נָא אֵלַי וַיִּגִּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר-מָכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָה
И-Сказал Йосеф к братьям его Подойдите пожалуйста ко мне И-Подошли И-Сказал Я Йосеф брат ваш которого вы Продали в Мицраим			
Но не печальтесь и не досадуйте, что	5	ה	וְעַתָּה אַל-תֵּעַצְבוּ וְאַל-יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מָכַרְתֶּם אֹתִי הַנְּהָ כִּי לְמַחְיָה שָׁלַחַנִּי

продали меня сюда, ибо ради [вашего же] выживания Бог послал меня [сюда] прежде вас.			אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם
И теперь Не Расстраивайтесь и пусть Не-Плохеет в глазах ваших что вы Продали меня сюда потому что для выживания Послал меня Элоhim перед вами			
Пометки: 1. Послал меня Элоhim перед вами. Смотрите пометку к 8 стиху.			
Вот уже два года [длится] голод в стране, и еще пять лет не будет ни пахоты, ни жатвы.	6	ו	כִּי-זֶה שְׁנָתַיִם הָרָעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֹמֶשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-תְּרִישׁ וְקָצִיר
Ибо это два года этот голод посреди (внутри) этой земли и еще пять лет которые нет пахоты и жатвы			
Бог послал меня перед вами, чтобы вы уцелели на земле — чтобы вы выжили и стали многочисленны.	7	ז	וַיִּשְׁלַחנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם לְשׂוּם לָכֶם שְׂאֲרֵית בְּאֶרֶץ וְלִהְיוֹת לָכֶם לְפָלִיטָה אֲדֹלָה-
И-Послал меня Элоhim перед вами Положить вам остаток в этой земле и Оживить вас к Выбросу (света) большому			
Так что не вы отправили меня сюда, а Бог. Это Он сделал меня [как бы] отцом фараону, господином при его дворе и правителем всей земли египетской.	8	ח	וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי הֵאֱלֵהִים וַיִּשְׁימֵנִי לְאָב לְפָרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
И теперь Не вы Послали меня сюда ибо Элоhim Поставил меня отцом к фараону и господином к всему дому его и правителем ко всей земле мицраим			
Пометки. В последних стихах, мы вновь видим указание на качества Йосефа, о которых мы писали в процессе осмысления предыдущих глав на форуме. Уровень сознания Йосефа, - в «получении не ради себя». Для этого уровня сознания, определяющим является ментальный план, мотивация к действиям обусловлена не личными интересами, а исполнением воли Творца. Эта трансляция продолжится и в следующих стихах.			
Отправляйтесь скорее к моему отцу и скажите ему: ‘Так говорит твой сын Йосеф: Бог поставил меня господином над всем Египтом. Приди же ко мне, не медли.	9	ט	מְהֵרָה וְעֵלוּ אֶל-אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵה יוֹסֵף שְׁמֵנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכָל-מִצְרַיִם רְדֵה אֵלַי אֶל-תַּעֲמֹד
Поспешите и Поднимитесь (Взойдите) к отцу моему И-Скажите ему так сказал сын твой Йосеф Поставил меня Элоhim Господином над всем Мицраимом Спускайся ко мне Не Стой			
Ты поселишься в земле Гошен, чтобы быть поближе ко мне, — ты, вместе с твоими сыновьями и внуками, с мелким и крупным скотом, со всем имуществом.	10	י	וַיִּשְׁבֶּת בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיִית קְרוֹב אֵלַי אֶתֶּה וּבָנָיִךָ וּבָנֵי בָנָיִךָ וְצֹאנֶךָ וּבְקָרְדָּךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךָ
И-Поселишься ты в земле Гошен И-Станешь близок ко мне и сыновья твои и сыновья сыновей твоих и мелкий скот и крупный скот все которое у тебя			
Я буду снабжать тебя там, чтобы не пострадали ни ты, ни твой дом, ни все твое добро, ведь еще пять лет будет [длиться]	11	יא	וּכְלֹפְלָתִי אֶתֶּךָ שֶׁם כִּי-עוֹד חֹמֶשׁ שָׁנִים רָעַב פֶּן-תִּנְרָשׁ אֶתֶּה וּבֵיתֶךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךָ

голод' ”.			
И Буду Снабжать тебя там поскольку еще пять лет голода чтобы Не Обнищал ты и дом твой и все которое у тебя			
Вот, вы и брат мой Биньямин воочию видите, что это я говорю с вами!	12	יב	והנה עיניכם ראות ועיני אחי בנְיָמִין כִּי-פִי הַמְדַבֵּר אֵלֵיכֶם
И вот глаза ваши Видят и глаза брата моего Биньямина что мой рот Говорит с вами			
Расскажите моему отцу обо всем моем величии в Египте, обо всем виденном вами и поскорее приведите моего отца сюда”.	13	יג	והגַדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כַּבֹּדִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר רָאִיתֶם וּמִהֲרַתֶּם וְהוֹרְדֶתֶם אֶת-אָבִי הַנֶּה
И-Сообщите отцу моему обо всем величии моем в Мицраиме и все что Видели вы и Поспешите и Спустите отца моего сюда			
Он обнял своего брата Биньямина и разрыдался, и Биньямин рыдал, обнимая его.	14	יד	וַיִּפֶל עַל-צַוְאָרֵי בְנְיָמִן-אָחִיו וַיִּבֶךְ וּבְנְיָמִן כָּבַה עַל-צַוְאָרָיו
И-Упал на шею Биньямина брата его И-Плакал и Биньямин Плакал на шеях его			
Он расцеловал всех братьев и плакал, обнимая их, и тогда его братья заговорили с ним.	15	טו	וַיִּנָּשֶׂק לְכָל-אָחָיו וַיִּבֶךְ עֲלֵהֶם וְאָחָיו כֵּן דִּבְרוּ אִתּוֹ
И-Расцеловал всех братьев его И-Плакал над ними и после этого Говорили братья ему его с ним			
По дворцу фараона разнеслась весть о том, что пришли братья Йосефа; это обрадовало и фараона, и его слуг.	16	טז	וְהַקֵּל נִשְׁמַע בַּיִת פְּרַעֲהַ לְאֹמֶר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו פְּרַעֲהַ וּבְעֵינָיו עֲבָדָיו
И глас Услышан в доме фараона Сказав Пришли братья Йосефа И-Похорошело в глазах фараона и в глазах рабов его			
Сказал фараон Йосефу: “Вели своим братьям: ‘Сделайте так: навьючьте ваших животных и отправляйтесь в землю ханаанскую.	17	יז	וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-יוֹסֵף אָמַר אֶל-אָחָיו זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת-בְּעִירְכֶם וּלְכוּ-בְאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן
И-Сказал фараон к Йосефу Скажи к братьям твоим это Сделайте Навьючите скотину вашу и Идите Приходите в землю Кэнаан			
Возьмите отца и ваши семейства и приходите ко мне. Я отдам вам лучшее, что есть в земле египетской, и вы будете вкушать изобилие этой земли’.	18	יח	וּקְחוּ אֶת-אֲבִיכֶם וְאֶת-בְּתִיכֶם וּבְאוּ אֵלַי וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם אֶת-טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת-חֶלֶב הָאָרֶץ
И Возьмите отца вашего и дома ваши и Приходите ко мне и Дам вам лучшие земли Мицраим и Будете-Вкушать молоко (лучшее) этой земли			
Ты должен также [сказать им]: ‘Сделайте так: возьмите в земле египетской повозки для ваших детей и жен. Привезите вашего отца и приходите сами.	19	יט	וְאִתָּה צִוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגֻלוֹת לְטַפְכֶם וּלְנִשְׁיֵכֶם וּנְשֵׂאתֶם אֶת-אֲבִיכֶם וּבְאתֶם
И тебе Наказано это Сделайте Возьмите себе из земли Мицраима повозки для младенцев ваших и женщин ваших и Принесите отца вашего и Придите вы			
Не жалеите о вашем имуществе, ибо все лучшее, что есть в земле египетской, достанется вам!”	20	כ	וְעֵינֵיכֶם אַל-תַּחֲסוּ עַל-כְּלֵיכֶם כִּי-טוֹב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא
И Не Жалейте вы об утвари вашей ибо лучшее всей земли Мицраим вам оно			

Сыны Израиля так и сделали. По приказу фараона Йосеф дал им повозки и припасов на дорогу.	21	כא	ויעשו כן בני ישראל ויתן להם יוסף עגלות על-פי פרעה ויתן להם צדה לדרכו
И-Сделали так сыновья Израэля И-Дал им Йосеф повозки согласно фараону И-Дал им припасы в дорогу			
Каждому из них он дал по смене одежды, а Биньямину дал триста [шекелей] серебра и пять смен одежды.	22	כב	לכלם נתן לאיש תלפוח שמלת ולבגמנו נתן שלש מאות כסף ותמש תלפוח שמלת
Всем им Дал каждому смену одежды а Биньямину триста серебряных и пять смен одежды			
Своему отцу он послал десять ослов, нагруженных лучшими плодами Египта, и десять ослиц, нагруженных зерном. [Он также послал] своему отцу в дорогу хлеб и прочую еду.	23	כג	ולאביו שלח כזאת עשרה חמרים נשאים מטוב מצרים ועשר אהנת נשאת בר והם ומזון לאביו לדרכו
И отцу своему Послал этак десять ослов нагруженных лучшим Мицраима и десять ослиц нагруженных зерном и хлебом и пищей для отца в дорогу			
Он проводил своих братьев, и они ушли. “Не ссорьтесь в пути!” — наказал он им.	24	כד	וישלח את-אחיו וילכו ויאמר אליהם אל-תרגזו בדרכו
И-Проводил братьев его И-Ушли они И-Сказал к ним Не Ссорьтесь в дороге			
Поднявшись из Египта, они пришли в землю ханаанскую к своему отцу Яакову	25	כה	ויעלו ממצרים ויבאו ארץ פנעו אל-יעקב אביהם
И-Поднялись (Взошли) из Мицраима И-Пришли в землю Кэнаан к Йаакову отцу их			
и сказали ему: — Йосеф жив, и он правит всей землей египетской! Дрогнуло сердце [Яакова]; не поверил он им.	26	כו	ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וכי-הוא משל בכל-ארץ מצרים ויפג לבו כי לא-האמין להם
И-Сообщили ему Сказав еще жив Йосеф и что он правитель во всей земле Мицраима И-Затрепетало сердце его ибо Не Поверил он им			
Но они пересказали ему все слова Йосефа, которые тот говорил им. И когда Яаков увидел повозки, присланные Йосефом, чтобы отвезти его [в Египет], то его дух воспрянул.	27	כז	וינדברו אליו את כל-דברי יוסף אשר דבר אליהם וירא את-העגלות אשר-שלח יוסף לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם
И-Говорили ему все слова-дела Йосефа которые Говорил к ним И-Увидел эти повозки которые Послал Йосей чтобы Перенести его И-Оживился дух (руах) Йаакова отца их			
Пометки: 1. И-Оживился дух (руах) Йаакова отца их Вновь используется другое ивритское слово по отношению к состоянию человека. Здесь на иврите стоит слово «רוח» - пост по 41 главе.			
— [Мне этого] довольно! — сказал Израиль. — Жив еще мой сын Йосеф! Пойду, повидаяюсь с ним перед смертью.	28	כח	ויאמר ישראל רב עוד-יוסף בני חי אלקה ואראנו בטרם אמות
И-Сказал Израэль довольно уже Йосеф сын мой жив Пойду и Увижу его пока не Умру			

Израиль отправился в путь, со всем, что у него было, пришел в Беэр-Шеву и принес жертвы Богу своего отца Ицхака.	1	א	וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּבֵא בְּאֶרֶץ שֶׁבַע וַיַּזְבֵּחַ זְבָחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק
<p>И-Отправился Израэль и все которое у него И-Пришел в Беер Шеву И-Пожертвовал жертвы Элоhimу отца его Ицхака</p> <p>Пометки: С этой главы и далее, идет описание «будущего» для семени Израэля: - заново подтверждается завет между Элоhimом и Авраамом, затем с Ицхаком и Йааковом. А теперь и для 12 колен Израэля (Йаакова). Каждый раз он «подтверждается заново», смотрите пост по 28 главе.</p> <p>И в этом стихе, есть это косвенное подтверждение указывающие на «специфический Договор, Эгрегоры» создаваемые Богами – «иврим»: - жертвы Элоhimу отца его Ицхака. Эта трансляция продолжится и далее в 46-48 главах.</p> <p>Отдельный вопрос, остающийся открытым, что могут означать эти жертвы на языке ветвей?</p>			
В ночном видении Бог позвал Израиля: — Яков, Яков! Тот ответил: — Вот я!	2	ב	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֵת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הֲנָנִי
<p>И-Сказал Элоhim к Израэлю в видении ночном И-Сказал Йааков Йааков И-Сказал он вот он я</p> <p>Пометки: В данном случае, впервые в отличие от всех ранее описанных «взаимодействий во сне» - используется не слово «греза – חלום»</p>			
— Я Бог, — сказал [Всевышний], — Бог твоего отца! Не бойся идти в Египет, ибо там Я сделаю тебя большим народом.	3	ג	וַיֹּאמֶר אֲנִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֵל-תִּירָא מִרְדֵּה מִצְרַיִם כִּי-לִגְוִי גְדוֹל אֲשִׁימָךְ שָׁם
<p>И-Сказал он Я этот Эль (Бог) Элоhim отца твоего Не Бойся спускания в Мицраим ибо большим народом Сделаю тебя там</p>			
Я пойду с тобой в Египет, и Я же выведу тебя [оттуда]. И Йосеф своей рукой закроет тебе глаза.	4	ד	אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנִי אֶעֱלֶה גַם-עִלְיָה וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל-עֵינֶיךָ
<p>Я Спущусь с тобой в Мицраим и Подниму тебя также совершенство-поднимания Йосеф Положит руку на глаза твои</p> <p>Пометки: 1. -לשית- класть, положить</p>			
Яков двинулся в путь из Беэр-Шевы. Сыновья Израиля везли своего отца Яакова, своих детей и жен в повозках, которые прислал за ними фараон.	5	ה	וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-טָפְסָם וְאֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעֶגְלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח פַּרְעֹה לְשִׂאת אֹתוֹ
<p>И-Встал Йааков из Беер Шевы И-Понесли сыновья Израэля Йаакова отца их и младенцев их и женщин их на повозках которые Послал фараон Перевезти его</p>			
Они забрали свои стада и имущество, которое приобрели в земле ханаанской, и пришли в Египет — Яков и весь его род вместе с ним.	6	ו	וַיִּקְחוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֵאוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל-זֵרְעוֹ אִתּוֹ

И-Взяли стада их и имущество их которое Приобрели они в земле Кенаан			
И-Пришли в Мицраим Йааков и все семья его с ним			
[Яаков] привел с собой в Египет своих сыновей и внуков, дочерей и внучек — всех своих потомков.	7	ז	בְּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ וּבָנוֹת בְּנָיו וְכָל-זָרְעוֹ הָבִיא אִתּוֹ מִצְרָיִם
Сыновья его и сыновья сыновей его с ним дочери его и дочери сыновей его и все семья его Привел он с собой в Мицраим			
Вот имена сынов Израиля, пришедших в Египет. Яаков и его сыновья.	8	ח	וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם יַעֲקֹב וּבָנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן
И эти имена сыновей Исраэля пришедших в Мицраим Йааков и сыновья его первенец Йаакова Рэувен			
Первенец Яакова — Реувен. Сыновья Реувена: Ханох, Палу, Хецрон и Карми.	9	ט	וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלוּא וְחֶצְרֹן וְכַרְמִי
И сыновья Реувена Ханох и Палъу и Хэцрон и Карми			
Сыновья Шимона: Йемуэль, Ямин, Огад, Яхин, Цохар и Шауль, сын ханаанеянки.	10	י	וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְעֹגָד וְיַחִין וְצֹחַר וְשָׂאֻל בֶּן-הַחֲנַאֲנִית
И сыновья Шимъона Йэмуэль и Йамин и Огад и Йакин и Цохар и Шаэль сын кэнаанки			
Сыновья Леви: Гершон, Кегат и Мерари.	11	יא	וּבְנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי
И сыновья Леви Гэршон Кэгат и Мерари			
Сыновья Йегуды: Эр, Онан, Шела, Перец и Зерах. Но Эр и Онан умерли в земле ханаанской. А вот сыновья Переца: Хецрон и Хамуль.	12	יב	וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וּפְרָץ וְזָרַח וְנִמְתָּ עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְהִי בְנֵי-פְרָץ חֶצְרֹן וְחַמּוּל
Сыновья Йехуды Эр и Онан и Шэла и Перец и Зерах И-Умер Эр и Онан в земле Кэнаан И-Стали сыновья Переца Хэцрон и Хамуль			
Сыновья Иссахара: Тола, Пува, Йов и Шимрон.	13	יג	וּבְנֵי יִשְׂשַׁכָּר תּוֹלַע וּפְנֹה וַיּוֹב וְשִׁמְרֹן
И сыновья Йиссахара Тола и Пува и Йов и Шимрон			
Сыновья Звулуна: Серед, Элон и Яхлеэль.	14	יד	וּבְנֵי זְבֻלוּן סֶרֶד וְאֵלֹן וַיַּחֲלֵאֵל
И сыновья Звулуна Серед и Элон и Йахлэль			
Это сыновья Леи, которых она родила Яакову в Падан- Араме, как и его дочь Дину. Всего — тридцать три человека, потомки [Яакова].	15	טו	אֵלֶּה בְנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפָדַן אַרְם וְאֵת דִּינָה בְתוּלַת-נַפְשׁ בְּנֵיו וּבָנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשׁ
Эти сыновья Леи которых Родила Йаакову в Падан Араме и Дину дочь его всего душ (нефеш) сыновей и дочерей его тридцать три			
Сыновья Гада: Цифьон, Хаги, Шуни, Эцбон, Эри, Ароди и Арэли.	16	טז	וּבְנֵי גָד צַפְיוֹן וְחָגִי וְאַצְבֹּן עֲרִי וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי
И сыновья Гада Цифьон и Хаги и Шуни и Эцбон Эри и Ароди и Арэли			
Сыновья Ашера: Имна, Ишва, Ишви, Бриа — и их сестра Серах. Сыновья Брии: Хевер и Малкиэль.	17	יז	וּבְנֵי אֲשֶׁר יָמְנָה וַיְשׁוּנָה וַיְשׁוּוִי וּבְרִיעָה וְשָׂרָח אֲחֹתָם וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל
И сыновья Ашера Имна и Ишва и Ишви и Бриа и Сорах сестра их сыновья Брии Хевер и Малкиэль			
Это сыновья Зильпы, которую Лаван дал	18	יח	אֵלֶּה בְנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְלֵאָה בְתוּלַת-אֵת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ

[в служанки] своей дочери Лее. Она родила их Яакову — шестнадцать человек.			
Эти сыновья Зильпы которую Дал Лаван дочери его и она Родила этих Йаакову шестнадцать душ (нефеш)			
Сыновья жены Яакова Рахели: Йосеф и Биньямин.	19	יט	בני רחל אשת יעקב יוסף ובנימין
Сыновья Рахели жены Йаакова Йосеф и Биньямин			
В Египте у Йосефа родились Менаше и Эфраим — их родила Аснат, дочь Потти-Феры, жреца города Он.	20	כ	ונולד ליוסף בארץ מצרים אשר לקדה-לו אסנת בת-פוטי פרע פהו אן את-מנשה ואת-אפרים
И-Родился у Йосефа в стране Мицраим которого Родила ему Аснат дочь Потти Пэра Кохена силы (могущества) Минашэ и Эфраим			
Сыновья Биньямина: Бела, Бехер, Ашбель, Гера, Нааман, Эхи, Рош, Мупим, Хупим и Ард.	21	כא	ובני בנימין בלע ובקר ואשבבל גרא ונעמן אחי וראש מפים וחסים וארד
И сыновья Биньямина Бэла и Векэр и Ашбэль и Гэра и Нааман Ахи (?) и Рош Мупим и Хупим и Ард			
Это сыновья Рахели, потомки Яакова, — всего четырнадцать человек.	22	כב	אלה בני רחל אשר ילד ליעקב כל-נפש ארבעה עשר
Эти сыновья Рахели которых Родила Йаакову всего душ четырнадцать			
Сыновья Дана: Хушим.	23	כג	ובני-דן חשים
И сыновья Дана Хушим			
Сыновья Нафтали: Яхцеэль, Гуни, Йецер и Шилем.	24	כד	ובני נפתלי יחצאל וגוני ויער ושלם
И сыновья Нафтали Йахцеэль и Гуни Йецер и Шилэм			
Это сыновья Бильги, которую Лаван дал [в служанки] своей дочери Рахели. Она родила их Яакову — всего семь человек.	25	כה	אלה בני בלהה אשר-נתן לבן לרחל בתו ומלד את-אלה ליעקב כל-נפש שבעה
Это сыновья Бильги которую Дал Лаван Рахели дочери его И-Родила этих Йаакову всего душ семь			
Всего потомков Яакова, переселившихся с ним в Египет, кроме жен сыновей Яакова, — шестьдесят шесть человек.	26	כו	כל-הנפש הבאה ליעקב מצרימה יצאי ירכו מלבד נשי בני-יעקב כל-נפש ששים ונשי
Всякая эта душа пришедшая с Йааковым в Израэль вышедшая из чресел его кроме женщин сыновей Йаакова всякая душа шестьдесят шесть			
Сыновей Йосефа, родившихся у него в Египте, — два человека. Весь род Яакова, переселившийся в Египет, — семьдесят человек.	27	כז	ובני יוסף אשר-ילד-לו במצרים נפש שנים כל-הנפש לבית-יעקב הבאה מצרימה שבעים
И сыновья Йосефа которые Были-Рождены ему в Мицраиме душа два каждая эта душа к дому Йаакова идущего в Мицраим семьдесят			
Йеґуду [Яаков] послал перед собой к Йосефу, указывать перед ним [дорогу] в Гошен. И пришли они в землю Гошен.	28	כח	ואת-יהודה שלח לפניו אל-יוסף להורת לפניו גשנה ויבאו ארצה גשן
А Йеґуду Послал перед собой к Йосефу Указывать перед ним в Гошен И-Пришли в землю Гошен			

Йосеф запрыг свою колесницу и направился в Гошен, навстречу своему отцу Израилю. Он предстал перед [отцом], обнял его и долго рыдал у него на груди.	29	כט	וַיִּסָּר יוֹסֵף מִרֶכֶתוֹ וַיַּעַל לְקִרְיַת-יִשְׂרָאֵל אֶבְיוֹ גִּשְׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל-צַנְאָרָיו וַיִּבְךְּ עַל-צַנְאָרָיו עוֹד
И-Запрыг Йосеф колесницу свою И-Поднялся (Взошел) навстречу Израилю отцу его И-Показался ему И-Пал ему на шею И-Плакал на его шее еще (!)			
Сказал Израиль Йосефу: — Теперь, после того как я увидел тебя, можно мне и умереть. Ведь ты — жив!	30	ל	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף אֲמִיתָה הַפֶּעַם אֶחְרֵי רְאוּתִי אֶת-פָּנֶיךָ כִּי עוֹדָךְ הִי
И-Сказал Израиль к Йосефу Умру я на сей раз после совершения-видения-моего лица твоего ибо еще-ты Жив			
Своим братьям и [всему] роду своего отца Йосеф сказал: — Пойду расскажу фараону — скажу ему: “Мои братья и [весь] род моего отца пришли ко мне из земли ханаанской.	31	לא	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו וְאֶל-בֵּית אָבִיו אָעֵלָה וְאֶגִּידָה לְפַרְעֹה וְאֶמְרָה אֵלָיו אֲחֵי וּבֵית-אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי
И-Сказал Йосеф к отцу его и к дому отца его Поднимусь я и Сообщу фараону и Скажу ему братья мои и дом отца моего которые в земле Кэнаан Пришли ко мне			
Эти люди пасут овец. Они, скотоводы, привели [сюда] свой мелкий и крупный скот, все, что у них есть”.	32	לב	וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי-אֲנָשֵׁי מִקְנֵה הַיּוֹ וַצֹּאֲנָם וּבָקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ
И эти люди Пасут скот ибо люди стад (скотоводы) Были их мелкий рогатый скот и их крупный рогатый скот и все которое у них Принесли			
А когда фараон позовет вас и спросит: “Чем вы занимаетесь?” —	33	לג	וְהָיָה כִּי-יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה-מַּעֲשֵׂיכֶם
И-Будет когда Позовет их фараон и Скажет что делание ваше			
то скажите: “[Мы], рабы твои, с юности и донныне были скотоводами, как и предки наши”. Тогда вы останетесь жить в земле Гошен, ибо для египтян мерзок всякий, кто пасет овец.	34	לד	וְאָמַרְתֶּם אֲנָשֵׁי מִקְנֵה הַיּוֹ עֲבָדֶיךָ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-עַתָּה גַם-אֲנַחְנוּ גַם-אֲבֹתֵינוּ בְּעִבּוֹר תֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁן כִּי-תֹעֵבֶת מִצְרַיִם כָּל-רֹעֵה צֹאן
И Скажите скотоводы Были мы рабы твои с юности нашей и до ныне и мы и отцы наши вследствие этого Поселитесь вы в земле Гошен ибо мерзок Мицраиму всякий пасущий мелкий скот			
Пометки: Вновь идет некое упоминание «о мерзости иврим» для мицрим , что уже упомянулось в 43 главе, при трапезе Йосефа и его братьев с людьми Мицраима. Здесь правда речь не идет об «иврим» прямым текстом, но есть уточнение – «всякий пасущий мелкий скот».			
В 47 главе в 6 стихе, при этом фараон поставит братьев Йосефа «начальниками пастухов». Явное противоречие в этих трех местах, требующее осмысления - что же все-таки заложено в это понятие «скота»?			

פרק מז | ויגש | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАИГАШ | ГЛАВА 47

Йосеф пришел к фараону и сказал: — Мой отец и братья, со своими [стадами] мелкого и крупного скота, со всем своим	1	א	וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיִּגַּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאֲחָיו וַצֹּאֲנָם וּבָקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מִצְרָיִם בְּנֵעֻן וְהֵנָּם בְּאֶרֶץ גִּשְׁן
---	---	---	--

[достоинством], пришли из земли ханаанской. Сейчас они в земле Гошен.			
И-Пришел Йосеф И-Сообщил фараону И-Сказал отец мой и братья мои и мелкий и крупный скот и все что у них Пришли они из земли Кэнаан и вот они в земле Гошен			
Он выбрал [из числа] своих братьев пять человек и привел их к фараону.	2	ב	וַיִּמְצָא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לְקַח חֲמִשָּׁה אָנָשִׁים וַיִּצְגָם לְפָנָי פְּרֹעָה
И из группы братьев его Взял пять человек И-Представил их перед ликом фараона			
— Чем вы занимаетесь? — спросил фараон у его братьев. — [Мы], рабы твои, пасем овец, — ответили они фараону. — И мы, и предки наши [были пастухами].	3	ג	וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל־אֶחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל־פְּרֹעָה רֹעֵה צֹאן עֹבְדֵיךָ גַם־אֲבוֹתֵינוּ גַם־אֲבוֹתֵינוּ
И-Сказал фараон к его братьям что делание ваше И-Сказали они к фараону пастухи скота рабы твои как мы так и отцы наши			
— Мы пришли жить в этой стране, — сказали они фараону, — ибо нет пастбищ для овец рабов твоих, ибо суров голод в земле ханаанской. И ныне мы просим: позволь [нам], рабам твоим, поселиться в земле Гошен!	4	ד	וַיֹּאמְרוּ אֵל־פְּרֹעָה לְגִיר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי־אֵין מְרֻעָה לְצֹאן אֲשֶׁר לְעֹבְדֵיךָ כִּי־כִבֵּד הָרְעֵב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יָשׁוּבוּ־נָא עֹבְדֵיךָ בְּאֶרֶץ גִּשְׁוֹן
И-Сказали они фараону Жить в этой земле Пришли мы ибо нет пастбищ мелкому рогатому скоту который у рабов твоих ибо тяжел этот голод в земле Кэнаан и сейчас Поселятся ка рабы твои в земле Гошен			
Фараон сказал Йосефу: — К тебе пришел твой отец с твоими братьями.	5	ה	וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאֶחָיֶךָ בָּאוּ אֵלֶיךָ
И-Сказал фараон к Йосефу Сказав отец твой и братья твои Пришли к тебе			
[Вся] земля египетская перед тобою, посели своего отца и братьев в лучшей части страны. Пусть они живут в земле Гошен. А если ты знаешь среди них способных людей, то назначь их начальниками над [пастухами] моих стад.	6	ו	אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הוּא בְּמִיטֵב הָאָרֶץ הוֹשִׁב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אֶחָיֶךָ לְשׁוּבוֹ בְּאֶרֶץ גִּשְׁוֹן וְאִם־יִדְעַת וְיָשׁוּב־בָּם אָנָשִׁי־חַיִל וְשִׂמְתָם שָׂרֵי מִקְנֵה עַל־אֲשֶׁר־לִי
Земля Мицраима пред ликом твоим она в лучшести этой земли Посели отца твоего и братьев твоих пусть Поселятся они в земле Гошен и если Узнаешь ты Есть среди них способные люди и Поставь начальниками пастухов над тем что у меня			
Пометки: Возникает некое «противоречие» между тем, что сказано в конце 46:34 стихе. Где с одной стороны сказано, что «мерзок мицрим всякий пасущий мелкий скот», а в этом стихе с другой стороны фараон ставит братьев Йосефа «начальниками пастухов»....			
Йосеф привел своего отца Яакова; тот предстал перед фараоном и приветствовал его.	7	ז	וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ לְפָנָי פְּרֹעָה וַיִּבְרַךְ יַעֲקֹב אֶת־פְּרֹעָה
И-Привел Йосеф Яакова отца его И-Поставил его перед фараоном И-Благословил Яаков фараона			
Пометки: 1. На иврите в этом стихе речь идет не о приветствии, сказано именно «И-Благословил Яаков» ... Аналогичная трасляция будет и в 10 стихе этой главы.			
— Сколько тебе лет? — спросил фараон	8	ח	וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שָׁנַי חַיִּיךָ

Якова.			
И-Сказал фараон к Йаакову сколько дней годов жизни твоей (две жизни)			
— Я прожил сто тридцать лет, — ответил Яаков фараону. — Немногими и злополучными были годы моей жизни, и не сравнятся они с годами, которые прожили мои праотцы.	9	ט	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-פַּרְעֹה זְמַן-יְשִׁיבִי אֶת-פְּרִיעָה זְמַן-שְׁנֵי מִגֹּדְרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה מֵעַט וְרַעִים הָיוּ זְמַי וְשְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא הִשְׁיִיגוּ אֶת-זְמַי אֲבֹתַי בְּיַמֵּי מִגֹּדְרֵיהֶם
И-Сказал Йааков к фараону дни годы проживания моего сто тридцать лет немного и плохие Были дни годы Жизни моей и Не Достигли дней лет Жизни отцов моих в дни проживания их			
И, благословив фараона, Яаков ушел от него.	10	י	וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלְּפָנָי פַּרְעֹה
И-Благословил Йааков фараона И-Вышел из под лика фараона			
Йосеф поселил своего отца и братьев в земле египетской — в лучшей части страны, в области Рамсес, — и дал им владения, как и велел фараон.	11	יא	וַיּוֹשֵׁב יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֶתְהָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמִיטַב הָאֲרָץ בְּאֶרֶץ רַעַמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה פַּרְעֹה
И-Поселил Йосеф отца своего и братьев своих И-Дал им владения в земле Мицраим в лучшести земли в земле Рамзеса как Заповедал фараон			
Йосеф снабжал хлебом и отца, и своих братьев, и весь отцовский дом — согласно числу детей.	12	יב	וַיַּכְלֵל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וְאֶת-כָּל-בֵּית אָבִיו לֶחֶם לְפִי הַטָּף
И-Снабжал Йосеф отца его и братьев его и весь дом отца его по числу младенцев			
Хлеба не стало по всей земле — так суров был голод. От голода страдали и Египет, и Ханаан.	13	יג	וְלֶחֶם אֵין בְּכָל-הָאֲרָץ כִּי-קָבַד הָרָעָב מְאֹד וַתִּלְהַךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב
И хлеба нет по всей этой земле ибо тяжел этот голод очень И-Изнурилась земля Мицраима и земля Кэнаан из-за этого голода			
Пометки: 1. - ותללה, иזנурья, изнемогать.			
Йосеф собрал все серебро, что было в земле египетской и в земле ханаанской, — за хлеб, который покупали [люди]. Йосеф внес это серебро в дом фараона.	14	יד	וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בְּשִׂבְרֵי אֲשֶׁר-הֵם שֹׂבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה
И-Собрал Йосеф все это серебро находящееся в земле Мицраима и в земле Кэнаан за покупки которые Совершали они И-Принес Йосеф это серебро в дом фараона			
Когда же закончилось серебро и в земле египетской, и в земле ханаанской, все египтяне пришли к Йосефу и сказали: — Дай нам хлеба! Неужели мы должны умереть у тебя [на глазах], если закончилось серебро?	15	טו	וַיְהִי כִּי-הִסָּף מִצְרַיִם וּמִצְרַיִם כְּנַעַן וַיָּבֵאוּ כָּל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר הִבָּה-לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוֹת נִגְדָּד כִּי אֵפֶס כֶּסֶף
И- Закончилось это серебро в земле Мицраима и в земле Кэнаан И-Пришел весь Мицраим к Йосефу Сказав Дай хлеба почему Умрем мы против тебя ибо Закончилось серебро			
— Ведите ваш скот, — ответил Йосеф. — За ваш скот я дам вам [хлеба], если закончилось серебро.	16	טז	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הֲבֹו מִקְנֵיכֶם וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אֵפֶס כֶּסֶף
И-Сказал Йосеф Приведите скот ваш и Дам я вам за скот ваше если Закончилось серебро			

Они привели свой скот к Йосефу. Йосеф дал им хлеба — за лошадей, мелкий скот, крупный скот и ослов. В тот год он снабжал их хлебом — за весь их скот.	17	יז	וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְחֲמֹרִים וַיִּנְהַלֵּם בְּלֶחֶם בְּכָל-מִקְנֵיהֶם בַּשָּׁנָה הַהִוא
И-Привели они скот свой к Йосефу И-Дал им Йосеф хлеб за лошадей и за мелкий рогатый скот и за крупный рогатый скот и за ослов их И-Управлял хлебом за все стада их в год тот			
— Не скроем от нашего господина, — сказали они, — что серебро истощилось, а [все] стада скота уже у нашего господина, и не осталось [у нас] перед нашим господином ничего, кроме наших тел и нашей земли.	18	יח	וַתֵּחֶם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבִאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נִכְחַד מֵאֲדָנִי כִּי אֵם-תָּם הַכֶּסֶף וַיִּמְקְנֶה בְּהֵמָה אֶל-אֲדָנִי לֹא נִשְׂאָר לִפְנֵי אֲדָנִי בְּלִמְיָ אִם-גֹּיְיִתְנוּ וְאֲדָמְתְנוּ
И-Закончился этот год И-Пришли к нему на второй год И-Сказали к нему Не Утаим от господина нашего что если Закончилось это серебро и стада скота к господину нашему Не Осталось перед господином нашим кроме как тел наших и земли (адама) нашей			
Зачем нам погибать у тебя на глазах — и нам, и нашей земле? Купи нас и нашу землю за хлеб — пусть мы, с нашей землей, будем отданы в рабство фараону. Только дай нам семян — и мы останемся в живых, не умрем, и земля не опустеет.	19	יט	לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲדָמְתְנוּ קְנֶה-אֶתְנוּ וְאֶת-אֲדָמְתְנוּ בְּלֶחֶם וְנִחְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדָמְתְנוּ עִבָדִים לְפָרְעֹה וְתֹן-נָרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהִאֲדָמָה לֹא תִשָּׁם
Почему Умрем мы пред глазами твоими и мы и наша земля (адама) Купи нас и землю нашу за хлеб и Будем и земля наша рабами фараону и Дай нам семян и Будем-Жить и Не-Умрем и эта земля (адама) Не Опустеет Пометки: 1. -לשׁוֹב- לашом, - опустеть			
Так Йосеф приобрел для фараона всю землю египтян, ибо каждый египтянин, страдая от голода, продал свое поле — и стала [вся] земля [собственностью] фараона.	20	כ	וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעֹה כִּי-מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שְׂדֵהוּ כִּי-חָזַק עָלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאֶרֶץ לְפָרְעֹה
И-Купил Йосеф всю землю Мицраима фараону ибо Продали мицрим каждый поле свое ибо силен над ними голод этот и стала эта земля (арец) фараона			
А народ [Йосеф] расселил по городам, от одного конца Египта до другого.	21	כא	וְאֶת-הָעָם הִעָבִיר אֹתוֹ לְעָרִים מִקְצֵה גְבוּל-מִצְרַיִם וְעַד-קִצְהוֹ
А этот народ (ам) Перевел (эвер) его в города от края границ Мицраима до конца его			
Только земли жрецов он не приобрел, потому что жрецам было установлено содержание от фараона. Они питались тем содержанием, что давал им фараон, и поэтому не продавали свою землю.	22	כב	רַק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פְּרֹעֹה וְאָכְלוּ אֶת-תְּרֻמַּת אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פְּרֹעֹה עַל-כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת-אֲדָמָתָם
Только земли коhэнов (адама) Не Купил ибо закон (правило) коhаним от фараона И-Питались (употребляли) они законом своим который Дал им фараон потому Не Продали земли свои (адама) Пометки: 1. Идет четкое выделение, тех самых коhэнов, которые впервые встретились в 41 главе, когда Йосефу была дана в жены дочь Поти Пэры коhена силы (могущества). То что, их «земля» не продается по особому закону - указывает, на особое выделение этих «людей-касты» . Читайте комментарии на форуме. Смотрите пост по 40-41 главам			

Мы видим некую иерархию, существующую по видимому в рамках каждого Договора, т.е. создаваемую внутри каждого Эгрегора по общему принципу со-творенному на еще более высоком плане программы Арей:

- Высший жрец (кохэн)
- Обычные Жрецы
- Царь (фараон)
- Обычный народ

Напомним, что в 8 стихе, жрец-резчик на иврите использовался от корня, слова – «резать».

То есть фактически описана и кастовая иерархия, и иерархия внутри касты.

При этом, в зависимости от уровня Договора (Мицраим, Кэнаан) и т.д. – уровень сознаний внутри каждой касты будет различным.

— Теперь я приобрел для фараона и вас, и вашу землю, — сказал Йосеф народу. — Вот вам семена, засейте землю!	23	כג	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת-אֲדָמְתְּכֶם לַפְּרֹעָה הֵא-לְכֶם זָרַע וְזָרְעֲתֶם אֶת-הָאֲדָמָה
--	----	----	---

И-Сказал Йосеф к этому народу вот Купил я вас сегодня и земли (адама) ваши фараону вот вам Семя и Засейте вы эту землю (адама)

Из урожая вы отдадите пятую часть фараону, а четыре доли останутся вам — на засеивание полей, на пропитание вам и вашим домашним, на пропитание вашим детям.	24	כד	וְהָיָה בְּתוֹבוֹאת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לַפְּרֹעָה וְאַרְבַּע הַדֹּת יִהְיֶה לְכֶם לְזָרַע הַשָּׂדֶה וְלֶאֱכֹלְכֶם וְלֶאֱשֹׁר בְּבִתְיֹכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם
--	----	----	---

И-Станет в урожае и Отдадите пятую часть фараону а четыре части Будут вам на семя полевое и на ваше пропитание и на все дома ваши и на еду вашим младенцам

Они ответили: — Ты спас нам жизнь! Лишь бы мы были угодны нашему господину! [Мы согласны] быть рабами фараона.	25	כה	וַיֹּאמְרוּ הִיחַתְּנוּ נִמְצָא-חַן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לַפְּרֹעָה
--	----	----	--

И-Сказали они Оживил-ты-нас Будем-Находить мы милость в глазах господина нашего и Будем мы рабами фараону

Йосеф установил в Египте закон о земле, [существующий и] поныне: пятая часть — фараону. Только земля жрецов не досталась фараону.	26	כו	וַיִּשֶׂם אֶתֶּה יוֹסֵף לְחֹק עַד-הַיּוֹם הַזֶּה עַל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לַפְּרֹעָה לְחֹמֶשׁ רַק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לִבְדָּם לֹא הָיְתָה לַפְּרֹעָה
---	----	----	--

И-Положил ее Йосеф в закон до дня нынешнего на земле Мицраима (адама) фараону пятую часть только земля (адама) коһаним Не Стала фараона

Израиль жил в Египте, в земле Гошен. [Евреи] владели землями; они размножились — стало их очень много.	27	כז	וַיֹּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ וַיִּרְבוּ וַיִּרְבוּ מְאֹד
--	----	----	--

И-Прожил Исраэль в земле Мицраима в земле Гошем

И-Владели ею

И-Расплодились

И-Размножились очень

Яков прожил в земле египетской семнадцать лет, а вся жизнь Якова длилась сто сорок семь лет.	28	כח	וַיַּחֲיִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עָשָׂרָה שָׁנָה וַיְהִי יָמָיו-יַעֲקֹב שְׁנַיִם חֲמִיּוֹם שְׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמָאתַיִם שָׁנָה
--	----	----	---

И-Жил Яаков в земле Мицраима семнадцать лет

И-Были дни Яакова годы жизни (две жизни) сто сорок семь лет

Настала пора Израилю умирать. Он позвал своего сына Йосефа и сказал ему: — Если я угоден тебе, то положи руку под мое бедро и [поклонись, что] поступишь со мной по милости и по правде — не похоронишь	29	כט	וַיִּקְרָבוּ יָמָיו-יִשְׂרָאֵל לָמוֹת וַיִּקְרָא לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-נָא מָצְאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאֱמַת אֶל-נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם
---	----	----	--

меня в Египте!			
И-Приблизилась дни Исраэля Умирать И-Позвал сына его Йосефа И-Сказал ему если таки Нашел милость в глазах твоих Положи руку твою под бедро мое			
Пометки: 1. - Положи руку твою под бедро мое – это же состояние, встречалось в 24 главе, когда Авраам отправлял своего раба за женой (Ривкой) для Ицхака. Пост по 24 главе			
Когда я упокоюсь с праотцами, вынеси меня из Египта и похорони в их гробнице. — Я сделаю по твоему слову, — ответил тот.	30	ל	וַיִּשְׁכַּבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וְנִשְׁאַתָּנִי מִמִּצְרַיִם וְקָבַרְתָּנִי בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֹעֲשֶׂה כְּדִבְרֶךָ
И-Буду-Лежать я с отцами моими и Вынеси меня из Мицраима и Похорони меня в их могилах И-Сказал Я Сделаю как дела-слова твои			
— Поклянись мне! — сказал [Яков]. [Йосеф] поклялся ему, и Израиль склонился к изголовью кровати.	31	לֹא	וַיֹּאמֶר הַשְּׂבָעָה לִּי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמִּטָּה
И-Сказал Поклянись мне И-Поклялся ему И-Пал ниц Исраэль к изголовью кровати			

פרק מח | ויחי | בראשית

БЕРЕШИТ | ВАЙЕХИ | ГЛАВА 48

После этих событий Йосефу сказали: “Твой отец болен”. [Йосеф] взял с собою двух своих сыновей — Менаше и Эфраима.	1	א	וַיְהִי אֶתְרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הֲנֵה אָבִיךָ חָלֵה וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם
И-Стало после эти слов-дел И-Сказал он Йосефу вот отец твой болен И-Взял он двух сыновей своих с собой Мешане и Эфраима			
Якову сказали: “Твой сын Йосеф пришел к тебе”. Израиль собрался с силами и сел на постели.	2	ב	וַיָּגֵד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הֲנֵה בְנֵךְ יוֹסֵף בָּא אֵלַיךָ וַיִּתְחַזַּק יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב עַל-הַמִּטָּה
И-Сообщил он Йаакову И-Сказал вот сын твой Йосеф Идет к тебе И-Укрепился Исраэль И-Сел на кровать			
Яков сказал Йосефу: “Бог Всемогущий явился мне в Лузе, в земле ханаанской, и благословил меня.	3	ג	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל שְׁדֵי נְרָאָה-אֵלַי בְּלוֹז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי
И-Сказал Йааков к Йосефу Эль Шадай Явился ко мне в Лузе (!) в земле Кенаан И-Благословил меня			
Пометки. 1. Напомним о Лузе. Впервые это место, было упомянуто в 28 главе, при описании грезы Йаакова «о лестнице» Элохима. Тогда Йааков переименовал это место в Бейт-Эль. Смотрите пост по 28 главе. <i>И-Назвал это место Бейт-Эль (Дом Бога) хотя однако Луз это имя города изначально</i> Пометки:			

I. – 12 глава

И-Отправился оттуда в сторону гор восточнее Бэйт-Эля (Дом Бога)
 И-Свернул в сторону шатра Бэйт-эля (Дома Бога) от моря и руины оревание
 И-Построил там жертвенник Йеһова
 И-Призвал по имени (шэм) Йеһова

וַיִּצְטַק מִשָּׁם הַקָּהָל לְבֵית-אֵל וַיֵּט אֶת־הַלְהָהּ בֵּית-אֵל מִן־הַעֵי מִקְדָּשׁ וַיְבָנוּ-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה;

I. Луз - лалуз - уклоняется сходить с пути, луза - худая молитва

Он сказал мне: ‘Я сделаю твой [род] плодovitым и многочисленным. Ты станешь собранием народов, и Я отдам эту страну твоему потомству после тебя в вечное владение’.	4	ד	וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּנִי מִפְרָד וְהִרְבִּיתִּיךָ וַיִּנְתַּתִּיךָ לְקָהָל עַמִּים וַיִּנְתַּתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזֶרְעֶךָ אֶתְרִיד אֶתְנַת עוֹלָם
---	---	---	--

И-Сказал он мне вот Делаю я тебя плодovitым и Делаю тебя многочисленным
И-Превращу тебя в собрание народов
И-Дам эту землю семени твоему после тебя в вечное владение

Два сына, родившиеся у тебя в земле египетской до моего прихода к тебе в Египет, — будут [считаться] моими. Эфраим и Менаше будут моими, наравне с Реувеном и Шимоном.	5	ה	וַעֲמָה שְׁנֵי-בְנֵיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-בֹּאֵי אֵלֶיךָ מִצְרַיִמָּה לִי-הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרֵאִיבוֹ וְשָׁמְעוּן יְהוּי-לִי
--	---	---	--

И сейчас два сына твоих родившихся у тебя в земле Мицраима до совершения-прихода-моего к тебе в Мицраим мне они как Реуен и Шимьон Будут мне

Пометки:

1. Что значит как Реуен и Шимьон? Они первенцы Йаакова от Леи, как мы подчеркивали, оба рожденные при «со-участии» Йеһовы

А дети, которые у тебя родятся после них, будут твоими. В своих наделах они будут числиться по именам своих братьев.	6	ו	וּמִוֹלְדֹתֶיךָ אֲשֶׁר-הוֹלְדֹת אֶתְרִיקֶם לְךָ יְהוּי עַל שֵׁם אֶתְרִיקֶם יִקְרָאוּ בְּנֵהְלָתָם
--	---	---	---

А рожденные у тебя которых ты Породишь после них тебе они Будут в память братьев их Будут-Называться в наделах их

Что до меня, то когда я шел из Падана, умерла моя Рахель — в земле ханаанской, в пути, немного не доходя до Эфраты. Я похоронил ее там — у дороги в Эфрату, она же Бейт-Лехем”.	7	ז	וְאֲנִי בָבֹאֵי מִפְּדוֹן מֵתָה עָלַי רַחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּדַרְדָּרָה בְּעוֹד כְּבָרַת-אֶרֶץ לְבֹאֵ אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהָ שָׁם בְּדַרְדָּרָה אֶפְרַת הוּא בֵּית לָחֶם
---	---	---	--

А Я в-совершени-прихода-моего из Падана умерла у меня Рахель в земле Кенаан по дороге на расстоянии кивра до вхождения в Эфрат
И-Похоронил ее там по дороге в Эфрат он Бейт Лехем

Посмотрев на сыновей Йосефа, Израиль спросил: “Кто это?”	8	ח	וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי-אַלֶּה
--	---	---	--

И-Увидел Израэль сыновей Йосефа
И-Сказал кто эти

Йосеф отвечал отцу: “Это мои дети, которых здесь дал мне Господь”. Тот сказал: “Подведи их ко мне, и я благословлю их”.	9	ט	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר-נָתַן-לִי אֱלֹהִים בְּנֵה וַיֹּאמֶר קָחֵם-נָא אֵלַי וְאֶבְרַכֵּם
---	---	---	--

И-Сказал Йосеф к отцу своему сыновья они мои которых Дал мне Элоһим при этом
И-Сказал Возьми их ко мне и Благославлю их

Пометки.

1. Интересное указание, на рождение первенцев Йосефа - Дал мне Элоһим.

<p>При этом далее, произойдет нечто странное, так как Ицхак, Благословит не первенца Почему? Смотрите пометки ниже</p>			
Глаза Израиля ослабли от старости и ничего не видели. [Йосеф] подвел [детей] к нему, и он расцеловал их и обнял.	10	י	וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל כְּבֹדוֹ מִבְּרִיתוֹ לֹא יוּכַל לְרַאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּשָּׁק לָהֶם וַיְחַבֵּק לָהֶם
<p>И глаза Израэля Стали тяжелыми (медленными, инертными) от старости Не Мог Видеть он И-Приблизил их к нему И-Поцеловал их</p>			
“Я не надеялся увидеть тебя [живым], — сказал Израиль Йосефу, — а Бог дал мне увидеть даже твое потомство!”	11	א	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יֹסֵף רְאֵה פָנָי לֹא פָלַלְתִּי וְהִנֵּה הָרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת-יִרְעָדָה
<p>И-Сказал Израэль к Йосефу совершение-видения лица твоего Я Не Мыслил а теперь Показал мне Элоhim также семя твое</p>			
Йосеф отвел [своих детей] от колен [Израиля] и поклонился [отцу] до земли.	12	ב	וַיֹּצֵא יֹסֵף אֹתָם מֵעַם בְּרָכָיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפְיוֹ אֶרְצָה
<p>И-Вывел Йосеф их с колен его И-Пал-нищ перед лицом его на землю</p>			
Затем, держа их обоих, — Эфраима правой рукой, слева от Израиля, а Менаше левой рукой, справа от Израиля, — Йосеф [снова] подвел [их к своему отцу].	13	ג	וַיִּקַּח יֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרַיִם בְּיָמֵינוּ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה בְּשֵׁמָאלוֹ מִיְמִין יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו
<p>И-Взял Йосеф их обоих Эфраима своей правой рукой слева от Израэля и Менаше своей левой рукой справа от Израэля И-Приблизился к нему</p>			
Но Израиль простер правую руку и положил на голову Эфраима, хотя тот был младшим, а левую — на голову Менаше. Он скрестил свои руки, хотя Менаше был первенец.	14	ד	וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-יָמֵינוּ וַיִּשְׁתַּח עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת-שְׁמָאלוֹ עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שְׁפָל אֶת-יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר
<p>И-Простер (!) Израэль руку правую свою И-Положил на голову Эфраима а он младший и левую свою (руку) на голову Мешане Скрестил руки свои ибо Менаше он первенец</p>			
[Израиль] благословил Йосефа: — Бог, пред Которым ходили мои предки, Аврагам и Ицхак, Бог, поддерживающий меня с тех пор, как я живу, и по сей день,	15	ה	וַיְבָרֵךְ אֶת-יֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתּוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אֲבָרְכֶם וַיִּצְחַק הָאֱלֹהִים הַרְעָה אֹתִי מֵעוֹדֵי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה
<p>И-Благословил Йосефа И-Сказал этот Элоhim пред ликом которого чьим-путем-Следовали отцы мои Аврахам и Ицхак этот Элоhim пасущий (направляющий) меня с тех пор до этого дня</p>			
<p>Пометки: 1. - чьим-путем-Следовали - , напомним что при работе с 24 главой, мы пришли к выводу давать такой перевод ивритского глагола «הִתְהַלַּכְתּוּ».</p> <p><i>Мы уже несколько раз встречали это действие при описании некоего взаимодействия между Человеком и Богом. В современном иврите, от этого корня также существует слово "процесс некоего делания". В данном стихе мы даем именно такой перевод, т.к. становится понятным - что речь идет о некоем особом состоянии Человека-Сознания.... на этом уровне взаимодействия с духовным планом.</i></p> <p><i>Т.е. - это описание некоего взаимодействия при определенных качествах у Сознания Человека, при определенном поведении-действиях.</i></p> <p><i>Сейчас становится понятно, что это действие «Обходится с Богом» подразумевает, что Человек – Развивается, выполняя волю Творца, следует «пути» (указаниям Бога, системы) на своем уровне.</i></p>			

Поэтому к разным Людям (с разными уровнями Сознания: ханох, ноах, аврам, раб) - эта трансляция применяется чуть в разных формах.

При этом, судя по всем стихам: есть разные Йеhovы, т.е. разные договора, возможно пути развития ...

[Пост по 24 главе](#)

ангел, избавляющий меня от всякого зла, да благословит этих отроков и да наречется на них мое имя и имя моих предков, Аврагама и Ицхака. Да размножатся они обильно на земле!

16

טז

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע יִבְרַךְ אֶת-הַנְּעָרִים וַיְקַרָא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְדַבֵּר לְרֹב בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ

Этот ангел (посланник) избавляющий меня от всякого зла **Благословит он этих юношей и Будет Называться в них имя мое и имя праотцов моих Аврагама и Ицхака и Разрыбятся (! Даг – рыба) в большинстве в рамках этой земли**

Пометки:

1. -אָרַץ - И-Разрыбятся. Глагол, образованный на иврите, в современном значении имеет корень – рыба, вероятно другие смысловые значения утеряны.

Тем не менее мы написали в переводе именно так, потому что здесь не употреблены обычные слова «умножатся, расплодятся» и т.д., как обычно в таких случаях.

Вероятно, это имеет некий пока не понятный нам смысл, который может проявиться в дальнейшем

Когда Йосеф увидел, что его отец кладет правую руку на голову Эфраима, то это показалось ему неверным. Он взял руку своего отца, чтобы переложить ее с головы Эфраима на голову Менаше.

17

יז

וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו יָד-וְיָמִינוּ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמַךְ יָד-אָבִיו לְהַסִּיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה

И-Увидел Йосеф что Кладет отец его руку свою правую на голову Эфраима

И-Поплохело в глазах его

И-Поддержал он руку отца его Снять ее с голову Эфраима на голову Менаше

Пометки:

Нечто, схожее что было с самим Йааковом «хитростью» получившим первородство и благославление отца Ицхака в обход его брата Эсава.

Смотрите [пост по 26 главе](#)

1. Благославление и первородство: передача информационной составляющей, запуск процесса к действию...

- Почему возникла необходимость "в хитрости", чтобы эти состояния получил Йааков
- Разница качеств и уровней Сознания сыновей Ицхаака Эсава и Йаакова

— Не так, отец мой! — сказал Йосеф отцу. — Вот это первенец, клади правую руку на его голову.

18

יח

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-כֵן אָבִי כִּי-זֶה הַבְּכֹר שִׁים יָמִינִךְ עַל-רֹאשׁוֹ

И-Сказал Йосеф к отцу его Не так Отец мой ибо это мой первенец Положи руку правую свою на голову его

Но отец не согласился [с ним] и сказал: — Знаю, сын мой, знаю! Этот также станет народом, и он также будет велик. Но его меньший брат будет больше, чем он, и его потомство станет множеством народов!

19

יט

וַיִּמָּאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּנְיִ יָדַעְתִּי גַם-הוּא יִהְיֶה-לְעָם וְגַם-הוּא יִגְדֹל וְאוֹלָם אֲחִיו יִגְדֹל מִמֶּנּוּ וַיֵּרַע וַיִּהְיֶה מְלֵא-הַגּוֹיִם

И-Не-Согласился отец его

И-Сказал **Знал я сын мой** **Знал я он также** **Станет народом и тем не менее брат его младший и Вырастет из него и семья его Будет множество народов**

И он благословил их в тот день, сказав: — Пусть Израиль благословляет вашими [именами], говоря: “Да сделает тебя Бог

20

כ

וַיְבָרְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמּוֹר בְּךָ יִבְרַךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשָׁמְךָ אֱלֹהִים כָּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה וַיִּשָּׂם אֶת-אֶפְרַיִם לְפָנָי מִנַּשֶּׁה

подобным Эфраиму и Менаше!” И поставил он Эфраима впереди Менаше.			
И-Благословил он их в день тот Сказав в тебе (тобой) Будет-Благословлен Израэль Сказав Поставит тебя Элоhim как Эфраима и как Менаше И-Поставит Эфраима перед Менаше			
— Вот, я умираю, — сказал Израиль Йосефу. — Да будет с вами Бог и да возвратит Он вас в страну ваших предков.	21	כא	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהִיָּה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ אַבְתֵּיכֶם
И-Сказал Израэль к Йосефу вот я Умираю И-Станет Элоhim с вами И-Вернет в землю ваших отцов			
Я даю тебе на один надел больше, чем твоим братьям. Я отобрал [этот надел] у эмореев своим мечом и луком.	22	כב	וְאֲנִי נֹתְתִי לְךָ שָׂכָם אֶחָד עַל-אֶחָיִךְ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבִקְשָׁתִי
И Я Дал тебе шхем (!) один над братьями твоими который Взял я от этих эмори с мечом моим и луком моим			

БЕРЕШИТ | ВАЙЕХИ | ГЛАВА 49

Яков призвал своих сыновей, сказав: “Соберитесь [вместе], и я расскажу вам, что произойдет с вами в грядущие времена.	1	א	וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם אֶת אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים
И-Позвал Йааков к сыновьям его И-Сказал Соберитесь И-Сообщу я вам то что Случится с вами до окончания дней			
Пометки: Далее в этой главе, будут описываться каждый из братьев. Отметим, что глава крайне отличается от всех остальных. «Сложный иврит», как в плане грамматического аспекта, так и в плане - трансляций, языка ветвей. Каждое колено - описывается некой метафорой, аналогией... Напишем пока, первичные пометки. Осмысление этой информации потребует дальнейшей работы, которую мы будем писать на форуме.			
Пока отметим только один момент, который мы подчеркнули при рассмотрении			
<i>2. Ситуация связанная с детьми Йаакова.</i>			
<i>5 сыновей-колен из 12 - это сыновья Йефовы: - Реувен, Шимшон, Леви, Йеhуда Выделение Йосефа - сын Йефовы по замыслу Элоhimа Т.е. через них проявлена информация напрямую из Эзрегоров Богов.</i>			
Пост по 29-30 главам			
Сойдитесь и послушайте, сыны Яакова, послушайте вашего отца, Израиля!	2	ב	הִקְבְּצוּ וְשָׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשָׁמְעוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיכֶם
Соберитесь и Слушайте сыновья Йаакова и Слушайте Израэля отца вашего			

Реувен, ты — мой первенец, моя сила и начало моего плодородия, избыток величия и избыток могущества!	3	ג	ראובן בכרי אמה כחי וראשית אוני נתר שאת ונתר עז
Реувен первенец мой ты сила моя и начало моей мощи избыток величия и избыток могущества			
Безудержный, словно вода, ты не будешь иметь преимущества, ибо ты взошел на ложе отца, осквернил восходящего на эту постель.	4	ד	פחו כמים אל-תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עליה
Безудержный как вода Не-Получишь-Преимущества поскольку Взошел (поднялся) на брачное ложе отца твоего этим Осквернил брачное-ложе на которое Взошел			
Пометки: Стихом выше, Реувен – первенец, обозначен – как начало мощи. Тем не менее, то что мы писали о «первородстве» как передаче изначальных качеств - однозначно, не является «наследуемым» состоянием Сознания. В зависимости от того, что проявил человек сам как личность. Передача родовой информации, через эту ветвь - Не-Получит-Преимущества.			
Пост по 26-28 главам (сыновья Ицхака Эсав и Йааков)			
Шимон и Леви — братья, их ножи — оружие грабителей!	5	ה	שמעון ולוי אחים כלי חמס מכרתיהם
Шимьон и Леви братья оружие разбоя (хамаса) мечи их (то чем отрезают)			
Не вступай с ними в сговор, моя душа, не присоединяйся к их сообществу, моя честь! Ибо в гневе они убивали людей, по своей прихоти калечили быков.	6	ו	בסדם אל-תבא נפשי בקהלם אל-תחד כבדי כי באפם הרגו איש וברצונם עקרו-שור
К тайнам их Не Приходи Душа моя в их сообщество Не Присоединяйся честь моя ибо в гневе их Убили человека и в прихоти своей Оскопили (сделали бесплодными) быка			
Прокляты их жестокий гнев и их свирепая ярость! Разъединю их в Яакове, рассею их среди Израиля.	7	ז	ארור אפם כי עז ועברתם כי קשתה אחקלכם בייעקב ואפיצם בישראל
Проклят гнев их ибо сильна ярость их ибо Затвердела Разделю их в Йаакове и Рассею в Исраэле			
Пометки: 1. Напомним, что Шимьон и Леви в 34 главе - уничтожили город и всех жителей, в мечь за свою сестру Дину. Смотрите пост по 30-36 главам. Несмотря на то, что они «потомство» Йаакова – Исраэля, идет трансляция о том же - проявление корневых качеств личностных - не первично, определяет все тот уровень «эгоизма» который есть у этих Сознаний. Состояние - агрессии, убийства, хитрости ... пусть даже и из «благих побуждений». <i>И-Сказал Йааков к Шимону и к Леви Навлекли-Беду на меня Сделали-меня ненавистником жителям земли этой канаани и призи а я малочислен и Соберутся они на меня и Побьют меня и Буду-Уничтожен я я и мой дом</i>			
Йеғуда! Тебя восхвалят твои братья; твоя рука — на шее твоих врагов. Сыны твоего отца склонятся перед тобою.	8	ח	יהודה אמה יודוך אחיך ידך בערף אחיך ושתמוו לך בני אביך
Йеһуда ты Будут-Восхвалять тебя братья твои рука твоя на шее врагов твоих Будут-Поклоняться тебе сыновья отца твоего			
Йеғуда — молодой лев! Ты	9	ט	גור אריה יהודה משרף בני עלית פרע רבץ פאריה וכלביא מי יקימנו

встал над добычей, сын мой! Лег, вытянулся, словно лев! Кто осмелится льва потревожить?			
Дитеныш Льва Йефуда из добычи-растерзанной сына моего Взошел ты Припал-к-земле Возлег как лев и как львенка кто Поднимет его			
Не отойдет скипетр от Йефуды, жезл законодателя — от его потомков, доколе не придет он в Шило, и ему — повиновение народов.	10	,	לא-יסור שקט מיהודה ומחזק מבין רגליו עד כי-יבא שילה וְלוֹ יָקֻהַת עַמִּים
Не-Исчезнет (уйдет) жезл от Йефуды и законодатель из-между ног его до тех пор пока Не Придет в Шило и к нему повиновение народов			
Он привязывает осленка к виноградной лозе, сына своей ослицы — к [виноградной] ветви. Свои облачения он омывает в вине, свое убранство — в крови гроздьев.	11	א	אֶסְרֵי לֶגְפֹן עִירָה וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנֹו כַּבֵּס בֵּינֹו לְבָשׁוֹ וּבָדָם-עֲנָבִים סוּתָה
Привяжи к виноградной-лозе осленка ее и к ответвлению ее сына- ослицы Стирал в вине одежду его и в крови виноградной облачение его			
Краснее вина его глаза, белее молока его зубы.	12	יב	תְּכַלִּילֵי עֵינַיִם מִזֵּיֹו וּלְבָן-שֵׁנַיִם מִחֶלֶב
Багровее глаза его вина и зубы белее молока (либо: Красные глаза его от вина и белые зубы его от молока)			
Пометки: Грамматическая форма, которая используется в этом стихе может быть переведена двояко: - сравнение (сильнее чем что-то) - причинность (из-за чего)			
Звулун живет у берега моря, он — при корабельной пристани, границы его — до Цидона.	13	ג	זְבוּלָן לְחוּף יַמַּיִם יִשְׁכֵן וְהוּא לְחוּף אֲנִית וַיִּרְכָּתוּ עַל-צִידֹן
Звулун на Берег морей Поселится и он на берег корабельный и край его на (над) Цидоне (!)			
Иссахар — крепкокостый осел, легший меж вьюков.	14	יד	יִשְׁשַׁכֵּר חֲמֹר גָּרַם רַבִּץ בֵּין הַמְּשָׁפְתִים
Йиссахар осел трудяга лежащий между загонами для скота			
Увидев, что покой хорош и что страна приятна, он подставил плечо под бремя и стал поденщиком.	15	טו	וַיֵּרָא מְנַחֵה כִּי טוֹב וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי נְעֻמָּה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לְקַבֵּל וַיְהִי לְמַס-עֲבָד
И-Увидел покой что хорош и эту землю что приятна И-Повернул плечо его Терпеть И-Стал наемным-работником (принудительный работы)			
1. לְמַס-עֲבָד - наемным-работником, смысл иврита заложенный в этих словах, имеет именно «принудительные работы»			
Дан будет судить свой народ, как одно из колен Израиля!	16	טז	דָּן יִדְיוֹ עַמּוֹ כְּאַחַד שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל
Дан Будет-Судить его народ как одно из племен (колен) Исраэля			

Будет Дан змеем на дороге, гадюкой на тропе: он язвит ногу коня — и всадник падает навзничь.	17	יז	יְהִי-דָן נָחָשׁ עָלֵי-דֶרֶךְ שְׁפִיפֹן עָלֵי-אֶרֶץ הַנָּשֶׁף עֲקָבֵי-סוּס וַיִּפֹּל רֶכְבוֹ אַחֲזֵר
Станет Дан змеем (тот который знает) у дороги рогатой гадюкой (Шэфифон) на пути жалящей пятки лошади и Упадет наездник-его навзничь			
Пометки:			
1. יְהִי-דָן נָחָשׁ - Станет Дан Нахаш (змея, тот который знает). Вновь идет странная трансляция, которую мы отметили при работе с 44 главой :			
3. <i>Важно. Качества Йосефа - "Действительно-Угадает" - שִׁנְיָ שְׁנִיָּהּ - тот же корень иврита, что и про описании "змея-нахаши"</i>			
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Что же такое "Действительно-Угадает" - на иврите написанное теми же словами, что и описание "змея, нахаши - того, который знает" в 3-й главе Торы.</i> 			
Но если в 44 главе, шла косвенная трансляция, то здесь - идет прямое название Дана – Нахашем.			
2. Более того, второй момент связанный с «жалящий пятки лошади».			
Напомним, что в 3-й главе , где был проклят «нахаш-змея соблаздивший хаву и адама», было сказано:			
<i>И вражду Сделаю между собой (тобой) и между этой женщиной и между своим потомством (семенем) и её семенем (потомством) и оно Будет Поражать тебя в голову и ты Будешь Поражать их в пяту</i>			
Однозначно, что между этими моментам есть некая связь, которую мы попытаемся найти и осмыслить.			
На Твою помощь надеюсь, Господь!	18	יח	לְיִשׁוּעָתְךָ קָרִיתִי יְהוָה
На спасение твое Надеялся я Йехова			
Гад — за ним погонится рать, но он погонится за ними!	19	יט	גָּד דָּוִד יִגְדֹּדוּ וְהוּא יִגָּד עֲקָב
Гад отряд Ополчится на него и он Возвратится по следам своим			
Ашер — тучен его хлеб, он подает царские яства.	20	כ	מֵאִשֶׁר שִׁמְנֶה לְקָמוֹ וְהוּא יִתֵּן מִעֲדָנֵי-מֶלֶךְ
Ашер тучен хлеб его и Даст он царские яства			
Нафтали — пряткая лань, дающая отменное потомство.	21	כא	נַפְתָּלִי אֵלֶּה שְׁלֵקָה הַגִּתּוֹן אֲמָרִי-שִׁפָּר
Нафтали лань вольная дающая изречения-изящные			
Йосеф — плодоносный росток, росток плодоносный при источнике! [Все его] побеги переброшены через ограду.	22	כב	בֶּן פֶּרֶת יוֹסֵף בֶּן פֶּרֶת עָלֵי-עֵינַי בְּנוֹת צַעֲדָה עָלֵי-שׁוּר
Сын прата Йосеф сын прата на виду (на глазах) способный-к-движению над шуром (либо: около-источника (за источником) способный к движению над стеной)			
Пометки:			
Один из самых сложных стихов, так как тут можно дать разный перевод.			
Выделим основные моменты:			
1. - בֶּן פֶּרֶת – Бэн порат. Порат восходит к корню «при» - плод. То есть бен порат - плодоносящий сын, плодосносящая ветвь.			
Также на арамейском, судя по источникам, это выражение означает: בֶּן פֶּרֶת - милый сын.			

Но что такое «сын Прата» об Йосефе?

Напомним, о двух моментах :

- Прат, так была названа одна из рек при создании Сада Эден. [пост Философа по осмыслению 3 главы](#)

Далее Тора повествует о Реке, вышедшей из Эдена для Орошения Сада и там разделившейся на 4 головы... две из которых огибают некую Землю, ещё одна идёт в преддверии Ашура, и четвёртая - просто называется Прат.

Если мы посмотрим на Дерево Сфирот, то увидим как раз эту схему

4 нижних Сфиры, две Реки огибающие Сфиры Ход и Нэцах, - соответственно - одна из них - это Каналы 20 и 21, а другая - Каналы 18 и 19.

В преддверии Ашура идёт 22 Канал и Река Прат - это 15 Канал...

Также мы видим имена всем четырём Сфирот:

Йесод - Эден.

Ход - Хавила, где золото, хрусталь и камень оникс, - 3 Качества Сознания (Подсознания).

Нэцах - Куш.

Малькут - Ашур.

- в 15 главе, при заключении союза с Авраамом, и его трансформации в Авраама, потомка была завещана земля от «Мицраима до Прата».

[Пост по 15-7 главам](#)

В этот день Заключил Йехова с Аврамом союз Сказав с потомством твоим (семенем) Заключу я союз Семени твоему я Дал эту землю от реки Мицраим до той реки Великой реки Прат

Этим Кэни и этим Книзи и этим Кадмони

И этим Хити и этим Фризи и этим Рафаим и этим Амори и этим Кэнаани и этим Гиргаши и этим Иевси

При этом в 15 главе, нам описан союз между Йеховой и Авраамом - диапазон этого Договора (доступных для включения эгрегоров) - от Мицраима и до реки Прат.

Фактически это весь диапазон мира Действия, включая и мир малькут, и ган эден...

В 17 главе - нам описан Союз между Элохимом и Авраамом - где речь идет уже о ментальном плане.

И при заключении этого союза, на языке ветвей - нам оставлена ветвь, что именно изменяется в Человеке - и каким образом приобретает доступ ко всему тому Диапазону (от Мицраима до Прата),

В программе на ментальном плане - прописывается новая команда: как происходит качественная трансформация Сознания Человека, входящего в этот новый Договор. Прописываются некие алгоритмы, по которым Человеческое Сознание сможет "осваивать" землю от Мицраима до Прата.

2. - עַל־עֵינַי – **алей-айн ...** , с одной стороны это можно перевести как «на глазах, на виду». С другой слово «עֵינַי», также имеет значение источник.

Тогда это можно прочесть и как «около источника»

3. - בְּנוֹת – **с одной стороны**, это слово можно перевести как «дочери». Другой вариант, что в сочетаниях передает значение свойства, качества.

Таким образом, «בְּנוֹת עַל־עֵינַי שׁוּר» - банот цаада алей шур - приобретает другой смысл.

Способный-к-движению над ...

4. **Встает вопрос, что же такое «шур» - «שׁוּר»?**

Это слово встречалось нам уже в Торе, оно имеет перевод: вол, но также переводится и как «стена; враг»

Таким образом «прочтение» этого стиха, имеет множество вариаций.

Сейчас основная мысль, на которой бы хотелось заострить внимание, - на примере этого стиха, касается того, что «любая» интерпретация может быть справедлива, гораздо важнее увидеть за явным смыслом слов, ту трансляцию которая заложена в тех Эгрегорах где создавался весь «текст Торы».

На него напали, стреляли, окружили его лучники.

23

כג

וַיִּמְרְרוּהוּ וַיַּבּוּ וַיִּשְׁטְמֵהוּ בְּעַלְי הַצִּיָּים

И-Огорчали его

И-Спор-Затевали

И-Ненавидели его стрелки

<p>Но его лук остался тверд — проворны его руки, поддержанные Сильным [Богом] Яакова, Пастырем, Твердыней Израиля.</p>	24	כד	<p>וְתִשָּׁב בְּאֵימָתוֹ וְיִפְזוּ וְרַעֲי יָדָיו מִיַּדֵּי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשֵּׁם רַעַה אֲבָן יִשְׂרָאֵל</p>
<p>И-Остался незыблемым лук его (радуга) И-Были-Позолочены предплечья рук его (могущество) из рук доблестного (богатыря) Яакова оттуда пасущего (направляющего) твердыню Израэля</p>			
<p>[Это] Бог твоего отца, да поможет Он тебе, Всемогущий, да благословит Он тебя — небесными благословениями Свыше, благословениями бездны, отверстой внизу, благословениями грудей и утробы.</p>	25	כה	<p>מֵאֵל אֲבִיךָ וְיַעֲזֹרְךָ וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ בְּרַכַּת שְׁמַיִם מֵעַל בְּרַכַּת תְּהוֹם רַבָּצַת תַּחַת בְּרַכַּת שְׂדֵיִם וְרִחִם</p>
<p>От Эля (Бога) отца твоего и Поможет тебе и Шадая и Благословит тебя благословениями небес над благословениями бездны лежащей под благословениями грудей и матки</p>			
<p>Пометки. Крайне интересный стих. Мало того, что здесь речь вновь идет о Эле (Боге) Отца. Указывается некое прямое обозначение к имени «Бога» - Шадай.</p> <p>Напомним, то что мы писали встретив его в Торе в первый раз (15-17 главы) .</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5.1 Я Эль (Бог) Шадай - Бог Всемогущий или Бог Дьявольский, что это за новое качество Бога? <p>- שַׁדַּי - шадай. Данное слово на иврите, можно перевести как минимум двумя разными вариантами:</p> <p>- שַׁדַּי – ше дай. Первая буква «ש» шин, может рассматриваться как предлог «который, что», а второе слово «י» как «достаточный»</p> <p>- שַׁדַּי - шэд, корень который имеет перевод: демон, искуситель, дьявол, бес, сатана, джин, дух, приведение...</p> <p>Напомним, что название долина Шиддим (Чертей), в 14-й главе где описывались войны царей, также носила название от этого корня.</p> <p>Помимо, этого слово «שַׁדַּי» - Шадай, имеет значение - грудь.</p> <p>И именно оно, стоит в конце стиха – «מֵעַל בְּרַכַּת תְּהוֹם רַבָּצַת תַּחַת בְּרַכַּת שְׂדֵיִם וְרִחִם» - над благословениями бездны лежащей под благославениями грудей матки....</p> <p>Более чем странная трансляция, к тому же возвращающая нас к началу книги Берешит:</p> <p><i>В начале совершения-творения Элохимом этой земли и этих небесИ эта земля (арец) Была хаотична и эта тьма над поверхностью бездны и Душа-Сознание (руах) Элохима Витала над этой водой</i></p>			
<p>Благословения твоего отца, что сильнее, чем благословения вечных гор и дары холмов вековых, — да будут они на главе Йосефа, на темени избранного среди братьев!</p>	26	כו	<p>בְּרַכַּת אֲבִיךָ גְּבֹרֵי עַל-בְּרַכַּת הַרְי עַד-תְּאֻנֹת גְּבֻעַת עוֹלָם תְּהִינָן לְרֹאשׁ יוֹסֵף וְלִקְדָּקֵד נִזְיֵר אֲחִיו</p>
<p>Благославения отца твоего Преодолели над благославениями родителей моих до стремления к вершинам мира Будут они во главу Йосеф и в вершину избранного (венценосного) братьев его</p>			
<p>Пометки: Также простой перевод некоторых слов: и в вершину избранного (венценосного)</p>			

1. **לְקַדְקֹדֶה**- в вершину. Имеется ввиду именно – высшая точка, зенит, верхушка.
Мы дали именно такой перевод этого слова, так как слово «קדקוד» - имеет именно такой смысловый оттенок: корона, венец, королевская, верхушка, зенит, вершина, макушка, высшая точка
2. **נִזְוֶה** – избранный, венценосный, уважаемый. Именно в таком значении.

Биньямин — хищный волк: утром он пожирает добычу, а вечером делит добытое”.	27	כז	בְּנֵימִין זָאֵב יִטְרֵף בַּבֶּקֶר יֹאכֵל עַד וְלָעֶרֶב יַחַלֵּק שְׂלָל
---	----	----	---

Биньямин волк растерзающий утром кушающий (наевшийся) и вечером раздающий добытое (остатки)

Вот они — двенадцать колен Израиля. Так говорил с ними отец, [такими словами] он благословил их — дал каждому [отдельное] благословение.	28	כה	כָּל-אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שָׁנִים עֶשֶׂר וְזֹאת אֲשֶׁר-דָּבַר לָהֶם אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוֹ בְּרַךְ אוֹתָם
--	----	----	---

Все эти колена Израиля двенадцать и это которое Говорил им отец их и Благословил он их каждому которое благословение его Благословил их

И дал он им такое повеление: — Я отхожу к моим предкам. Похороните меня с моими отцами в пещере, что на поле Эфрона-хетта,	29	כט	וַיֵּצֵא אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֹאסֵף אֶל-עַמִּי קְבְּרוּ אֹתִי אֶל-אֲבֹתַי אֶל-הַמְעָרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדֵה עֶפְרוֹן הַחַמִּית
--	----	----	--

И-Заповедал им И-Сказал к ним Я Добавляюсь к народу моему Похороните меня к отцам моим к этой пещере которая в поле Эфрон Хэти

в пещере, что на поле Махпела близ Мамре, в земле ханаанской. Это поле Аврагам купил у Эфрона-хетта в собственность для погребения.	30	ל	בַּמְעָרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדֵה הַמְכַפְלָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-מַמְרָא בְּאֶרֶץ פְּנֵעוֹן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשְּׂדֵה מֵאֵת עֶפְרוֹן הַחַמִּית לְאַחֲזֹת-קֶבֶר
---	----	---	--

В пещере которая в поле Махпела (умножающем) которое на поверхности Мамре в земле Кэнаан которое Купил Аврам у Эфрон-хэти для-погребального-места

Там похоронили Аврагама и его жену Сару. Там похоронили Ицхака и его жену Ривку. Там же я похоронил Лею.	31	לא	שָׁמָּה קְבְּרוּ אֶת-אַבְרָהָם וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קְבְּרוּ אֶת-יִצְחָק וְאֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קְבַרְתִּי אֶת-לֵאָה
--	----	----	---

Там Похоронили Аврагама и Сару его жену там Похоронили Ицхака и Ривку жену его и там Похоронил Лею жену мою

Это поле, с пещерой, что на нем, было приобретено [Аврагамом] у сынов Хета.	32	לב	מִקְנֵה הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בוֹ מֵאֵת בְּנֵי-חֵת
---	----	----	---

Собственность этого поля и этой пещеры которая в нем от сыновей хети

Дав сыновьям все эти наказания, Яков подобрал свои ноги в постель — и скончался, отошел к своим предкам.	33	לג	וַיְכַל יַעֲקֹב לְצוֹת אֶת-בְּנָיו וַיֹּאסֵף רַגְלָיו אֶל-הַמִּטָּה וַיָּגֹעַ וַיֹּאסֵף אֶל-עַמִּיו
--	----	----	---

И-Закончил Йааков Заповедать сыновьям его и Подобрал ноги свои на постель И-Скончался И-Добавился к народам своим

БЕРЕШИТ | ВАЙЕХИ | ГЛАВА 50

Йосеф приник к телу отца, рыдал над ним и целовал его.	1	א	וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל-פְּנֵי אָבִיו וַיִּבְךְּ עָלָיו וַיִּשְׁק-לוֹ
И-Упал Йосеф на отца И-Плакал о нем И-Целовал его			
Своим слугам-врачам Йосеф велел набальзамировать [тело] отца. И врачи бальзамировали [тело] Израиля	2	ב	וַיִּצַו יוֹסֵף אֶת-עֲבָדָיו אֶת-הַרְפָּאִים לְהַנְטֹת אֶת-אָבִיו וַיַּחַנְטוּ הַרְפָּאִים אֶת-יִשְׂרָאֵל
И-Заповедал Йосеф рабам этим врачам Набальзамировать отца его И-Набальзамировали эти врачи Исраэля			
в течение сорока дней — пока не истек срок бальзамирования. Египтяне оплакивали [Израиля] семьдесят дней.	3	ג	וַיִּמְלֵאוּ-לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֹן יִמְלֵאוּ יְמֵי הַחַנְטִים וַיִּכְבּוּ אֹתוֹ מִצָּרִים שְׁבַעִים יוֹם
И-Исполнились ему сорок дней ибо так Исполнились (истекли) дни бальзамирования И-Оплакивали его Мицраим семьдесят дней			
А когда прошли дни оплакивания, Йосеф сказал придворным фараона: — Если я угоден вам, то передайте фараону вот что:	4	ד	וַיַּעֲבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל-בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם-נָא מָצְאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר
И-Прошли дни оплакивания его И-Разговаривал Йосеф к дому фараона Сказав если же Нашел я милость в глазах ваших Поговорите пожалуйста в уши фараона Сказав			
Мой отец взял с меня клятву, сказав: “Я умираю. Похорони меня в усыпальнице, которую я приобрел для себя в земле ханаанской”. И теперь я хочу пойти [туда], похоронить отца и [затем] вернуться.	5	ה	אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר פָּרִיתִי לִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שָׁמָּה תִקְבְּרֵנִי וְעַמָּה אֲעֹלֶה-נָא וְאֶקְבְּרָה אֶת-אָבִי וְאָשׁוּבָה
Отец мой Взят-клятву с меня Сказав вот Я Умираю в могиле моей которую Приобрел я себе в земле Кэнаан там Похорони меня и сейчас Поднимусь (Взойду) я и Похороню отца моего и Вернусь			
Фараон сказал: — Иди и похорони своего отца — [исполни] клятву, которую он взял с тебя.	6	ו	וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֶה וּקְבֹר אֶת-אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעַךָ
И-Сказал фараон Поднимись (Взойди) и Похорони отца твоего который Взят-клятву-с-тебя			
Йосеф отправился хоронить отца. Пошли с ним все слуги фараона, старейшины его дома, все старейшины земли египетской,	7	ז	וַיַּעַל יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ כָּל-עֲבָדֵי פַרְעֹה וְקָנִי בֵּיתוֹ וְכָל זְקֵנֵי אֶרֶץ-מִצְרָיִם
И-Поднялся (Взошел) Йосеф Похоронить отца своего И-Взошли с ним все слуги фараона старцы дома его и все старцы земли Мицраим			
а также весь дом Йосефа, [все] его братья и [весь] дом его отца. Только своих детей, вместе с мелким и крупным скотом, они оставили в земле Гошен.	8	ח	וְכָל בֵּית יוֹסֵף וְאֶתְיוֹ וְבֵית אָבִיו רַק טַפָּם וְצֹאנָם וּבָקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן
И весь дом Йосефа и братья его и дом отца его только младенцев и мелкий рогатый скот и крупный скот Оставили в земле Гошен			
С [Йосефом] отправились также колесницы и всадники — весьма впечатляющая свита.	9	ט	וַיַּעַל עִמּוֹ גַם-רֶכֶב גַּם-פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כְּבַד מְאֹד

И-Взошли с ним также повозки (средства-передвижения) также всадники И-Стал этот лагерь многочисленный очень			
Дойдя до Горен-га-Атада, что по ту сторону Иордана, они устроили там великое и очень горькое оплакивание. [Там Йосеф] соблюдал семидневный траур по отцу.	10	,	וַיָּבֵאוּ עַד-גֵּרֶן הָאֶטֶד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ-שָׁם מִסְפַּד גָּדוֹל כַּבֵּד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אָבֶל שָׁבָעַת יָמִים
И-Дошли до Горэн ha-Атад который по ту сторону Иордана И-Поминали там поминовение большое и многочисленное очень И-Сделал отцу его траур семь дней			
Пометки. 1. -כָּבֵד- слово «кавед», на иврите кроме смысла - тяжелый , имеет также смысл - многочисленный			
Ханаанеи, жители той страны, увидев этот траур в Горен-га-Атаде, сказали: “У египтян великий траур!” Потому и назвали [это место] за Иорданом “Авель-Мицраим” [Плач египтян].	11	א	וַיֵּרָא יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-הָאָבֶל בְּגֵרֶן הָאֶטֶד וַיֹּאמְרוּ אָבֶל-כָּבֵד זֶה לְמִצְרַיִם עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֶל מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
И-Увидел житель этой страны кэнаани этот траур Горен-ха-Атад И-Сказали траур многочисленный этот у Мицраима посему Назвал имя ее Траур Мицраима (Египетский) который по ту сторону Иордана			
Сыновья [Израиля] поступили с его [телом] так, как он им повелел.	12	יב	וַיַּעֲשׂוּ בְנָיו לוֹ כֵּן כְּאֲשֶׁר צִוָּם
И-Сделали сыновья его ему так как Заповедал-им			
Отнесли сыновья его [тело] в землю ханаанскую и похоронили в пещере на поле Махпела, близ Мамре, на том поле, которое Аврагам купил в собственность для погребения у Эфрона-хетта.	13	יג	וַיֵּשְׂאוּ אֹתוֹ בְנָיו אֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּמַעְרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשְּׂדֵה לְאַחֲזֵאת-קֶבֶר מֵאֵת עֶפְרֹן הַחֲתִי עַל-פְּנֵי מִמְרָא
И-Несли его сыновья его в землю Кэнаан И-Похоронили его в пещере поля Махпела (умножающего) то которое Купил Авраам это поле для гробницы у Эфрона хэти около Мамрэ			
После похорон отца Йосеф вместе со братьями и со всеми, кто ходил с ним хоронить его отца, возвратился в Египет.	14	יד	וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִמִּצְרַיִם הוּא וְאָחָיו וְכָל-הָעֹלִים אִתּוֹ לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו אַחֲרַי קָבְרוּ אֶת-אָבִיו
И-Вернулся Йосеф в Мицраим он и братья его и все восходящие с ним Похоронить его отца после совершения-захоронения-его отца его			
Братья Йосефа, увидев, что их отец умер, сказали: — А что, если Йосеф держит на нас зло и хочет воздать нам за все те страдания, которые мы ему причинили?	15	טו	וַיֵּרְאוּ אֶת-יוֹסֵף כִּי-מֵת אָבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יִשְׁטַמְנוּ יוֹסֵף וְהַשֵּׁב יָשִׁיב לָנוּ אֵת כָּל-הַרָעָה אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ אֹתוֹ
И-Увидели братья Йосефа что Умер отец их И-Сказали ему Возневидит нас Йосеф и Действительно-Вернет нам все то зло которым Компенсируем мы его			
И они велели передать Йосефу:	16	טז	וַיֹּצִוּוּ אֵל-יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לְפָנָי מוֹתוֹ לֵאמֹר
И-Заповедали к Йосефу Сказав отец твой Заповедал перед смертью его Сказав			
— Перед смертью твой отец завещал: “Скажите Йосефу так: Прости, молю тебя, вину твоих братьев и их грех. Они и впрямь причинили тебе зло. Прости же вину рабам Бога отца твоего!” И плакал Йосеф, когда говорили ему это.	17	יז	כֹּה-תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אֲנָא שָׂא נָא פֶשַׁע אַחִיךָ וְחַטָּאתָם כִּי-רָעָה גָּמְלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפָשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיִּבֶךְ יוֹסֵף בְּדַבְרָם אֵלָיו

Так Говорите Йосефу Действительно-Прости преступления братьев твоих и грех их поскольку зло Компенсировали-они-тебе (воздали) и теперь Вытерпи (Отнесись) же к преступлению рабов Элоhimа отца твоего И-Плакал Йосеф в-совершении-говoreния-их к нему			
Братья также пришли и, пав перед ним, сказали: — Отныне мы — твои рабы!	18	ח	וַיִּלְכוּ גַם-אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנְנוּ לְךָ לְעֲבָדִים
И-Пришли также братья его И-Пали перед ним И-Сказали вот мы тебе в рабы			
— Не бойтесь, — отвечал им Йосеф. — Разве я вместо Бога?	19	ט	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל-תִּירְאוּ כִּי הִתַּחַת אֱלֹהִים אָנִי
И-Сказал к ним Йосеф Не Бойтесь ибо разве под Элоhimом я			
Пометки: 1. Вновь уровень Йосефа, выделяется по качествам. В последующих стихах эта же трансляция. Человек, по уровню сознания - находится в состоянии «получения не Ради Себя», и включен в иерархию сознания на более продвинутом уровне – среди всех остальных братьев.			
Вы задумали против меня зло, но Бог переиначил его к добру, чтобы ныне осуществить [это] — спасти жизнь многочисленному народу!	20	י	וְאַתֶּם הִשְׁבַּתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים הִשְׁבַּח לְטוֹבָהּ לְמַעַן עֲשֶׂה כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיִית עַם-רַב
И вы Думали обо мне плохое Элоhim Посчитал это за добро ради совершения-действия как сегодня Возродить народ-великий			
Не бойтесь, я буду обеспечивать и вас, и ваших детей. Так он утешил их, и его речь [тронула] их сердца.	21	כ	וַעֲמָה אַל-תִּירְאוּ אֲנִי אֶכְלָל אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְכֶּם וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם
И теперь Не Бойтесь Я Буду-Обеспечивать вас и ваших младецев И-Утешил их И-Говорил к сердцам их			
Йосеф остался в Египте — вместе с домом своего отца — и дожил Йосеф до ста десяти лет.	22	כב	וַיָּשָׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים
И-Проживал Йосеф в Мицраиме он и дом отца его И-Жил Йосеф сто десять лет			
Йосефу довелось увидеть потомков Эфраима до третьего поколения. Йосеф также держал на коленях новорожденных сыновей Махира, сына Менаше.	23	כג	וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מִכִּיר בֶּן-מְנַשֶּׁה יְלָדוּ עַל-בְּרֵכֵי יוֹסֵף
И-Увидел Йосеф у Эфраима сыновей третьего поколения также сыновья Махира сына Менаше Был-Рождены на коленях Йосефа			
Сказал Йосеф своим братьям: — Я умираю. Бог непременно вспомнит о вас и уведет вас из этой страны — в страну, о которой Он клялся Аврагаму, Ицхаку и Яакову.	24	כד	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו אֲנִי מֵת וְאֱלֹהִים פְּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
И-Сказал Йосеф к братьям его Я Умираю и Элоhim Действительно-Распорядится вами И-Поднимет вас из этой земли к той земле которой Поклялся Аврагаму Ицхаку Яакову			
Пометки: 1. Финальное подтверждения реализации Союза, заключенного с Аврагамом. Пост по 28 главе, вторая часть - Лестница в Грезе Яакова			
И взял Йосеф клятву с сынов Израиля,	25	כה	וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פְּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהֶעֱלֵתֶם אֶת-

сказав: — Когда Бог вспомнит о вас, унесите отсюда мои кости!			עֲצָמֹתַי מִן־הַזֶּה
И-Взял клятву Йосеф с сыновей Израэля Сказав Действительно-Распорядится Элоhim вами и Поднимите кости мои отсюда			
Йосеф умер в возрасте ста десяти лет. Его [тело] набальзамировали и положили в саркофаг в Египте.	26	כו	וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מָאָה וָעֶשְׂרִים וָשְׁנָיִם וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּשֶׂם בְּאֲרוֹן בְּמִצְרַיִם
И-Умер Йосеф в возрасте ста десяти лет И-Набальзамировали его И-Положили в саркофаг в Мицраиме			